

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN. ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Nos Ministres Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ, ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet dont la teneur suit:

TITRE I

DEPENSES ORDINAIRES,

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère des Affaires économiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de: 7471 101000 francs.

Art., 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 21 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ce montant est fixé à 25 millions de francs pour les avances concernant la participation de la Belgique à l'Exposition

Les annexes seront publiées ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1970.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna toezien zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Ministers-Staatssecretarissen voor Streek-economie, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN **Wij** BESLOTEN EN BESLUITEN **Wij**:

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp ill te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I

GEWONE UITGAVEN,

Eerste artikel,

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 7471 101 000 frank belopen.

Art., 2,

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5000000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Dit bedrag is vastgesteld op 25 miljoen frank voor de voorschotten betreffende de deelneming van België

H.- **SXU.** 1970.

De bijlagen zullen later gepubliceerd worden.

Internationale d'Osaka en 1970. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 10 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature allouées sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art.3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art.5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et/ou commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten beneden de 10 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland, wordt machtiging gegeven aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 10 000 frank overtreffen.

Art.3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1816 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpqelden en toelagen van sociale aard, worden toegeestaan.

Art.4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstegemoetkomingen de maximprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tegemoetkomingen verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat, door de industriëlen en/of handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tegemoetkomingen voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars, alsmede voor de vergoedingen die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen, geverd door bemiddeling van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw of van om het even welk ander openbaar organisme, dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De bepalingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 20000000 de francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts à concurrence de 870 000 000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 8.

Est approuvé le budget de la Régie des Services Régionaux de l'Etat Belge pour l'année 1970 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 165715000 francs pour les recettes et à 150370 000 francs pour les dépenses.

En application de l'article 4 de son statut, la Régie est autorisée à contracter un emprunt à concurrence de 76,2 millions de francs, sous la garantie de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 9 166 632 000 francs pour les recettes et à 9 555 032 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge de l'article 600.I.A. - «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence d'un montant de 4 966 832 000 francs.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au tableau du titre IV annexé à cette loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 20 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 870 100 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 8.

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1970 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 165 715 000 frank voor de ontvangsten en 150 370 000 frank voor de uitgaven.

Bij toepassing van artikel 1: van haar statuut, wordt aan de Regie machtiging verleend een lening onder Staatswaarborg ten belope van 76,2 miljoen frank af te sluiten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV. gevoegd bij deze wet worden geraamd op 9 166 632 000 frank voor de ontvangsten en op 9 555 032 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegeleten ten laste van artikel 600.I.A. - «Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 4 966 832 000 frank.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art., 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes de fonds qui font l'objet de l'article 660.6.B du tableau du titre IV se trouveront en position débitrice.

Art., 12.

A l'article 660.2.C du titre IV du présent budget, il est créé un fonds « Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition ».

Le Ministre des Affaires économiques est autorisé à transférer une somme de 85 millions de francs du fonds de l'article 660.1.C - « Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le trésorier général de l'Exposition », au fonds créé sous l'article 660.2.C visé à l'alinéa premier.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

Art. 11.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van artikel 660.6.B, van de tabel van titel IV, zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 12.

Onder artikel 660.2.C van titel IV van deze begroting wordt een fonds opgericht « Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling te Osaka 1970 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling ».

De Minister van Economische Zaken is ertoe gemachtigd een bedrag van 85 miljoen frank over te schrijven van het fonds onder het artikel 660.1.C - « Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel 1958 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling », naar het fonds onder het artikel 660.2.C bedoeld in het eerste lid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

E. LEBURTON,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

F. DELMOTTE,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

A. VLERICK.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Economische Zaken,

De Minister-Sectiesecretaris voor Streekeconomie,

De Minister-Sectiesecretaris voor Streekeconomie,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

TABLEAU

TABEL

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.,	LIBELLES	1910	
		Crédits sollicités Aangevraagd kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

SECTION I.

Département proprement dit.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,01	Traitement et frais de représentation du Ministre		865
11,02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		8300
11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan [Bureau de Programmation économique] non régi par le statut des agents de l'Etat) :		
	1. Administration centrale •	523250	
	2. Services extérieurs •	106000	
	3. Bureau du Plan et/ou Bureau de Programmation économique	30000	
	4. Commission pour la Régulation des Prix	3500	
			662750
11,01	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale •	4579	
	2. Services extérieurs •	1030	
			5609
11,05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		2705
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière, section I, chapitre II. à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11,10	Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes		662
	Total pour le § 1		680891

§ 2. Achat de biens non durables et de services,

12,01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures),		11778
12,02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances:		
	1. Administration centrale ,	12348	
	2. Services extérieurs •	2055	
			14403
12,03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département,		
	1. Administration centrale	90000	
	2. Services extérieurs	321	
			90328

t In duizendtallen . Frank.]

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

t 969 Crédits Kredieten (années antérieures) (vorige jaren)	t 968-- Dépenses Littiquen (années antérieures) (varigpe jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

SECTIE 1.

Eigenlijk departement.

HOOFDSTUK 1. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

890	890	[aardewde en representatiekosten van de Minister]	11,01
7000 (104)	6000	[aardewden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister "]	11,02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere lunces, de veevoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering tell voordele van de personeelsleden van het Planbureau [Bureau voor economische programmatie] die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel) ,	11,03
501305	464315	1. Hoofdbestuur.	
101 240	95120 (1)	2. Buitendlensten.	
22 000	11996	3. Planbureau en/of Bureau voor Economische Programmatie.	
1000		1. Commissie tot Regeling der Prijzen.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel .	11,04
4541	4331	1. Hoofdbestuur.	
930	908 (2)	2. Buitendlensten.	
2705	2655	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstorting op de leningen die ten laste van dit artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend onder titel IV, Afzonderlijke sectie, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11,05
6~7	595	Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.	11,10
642268 (101)	587113 (6)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

19952	6899	Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis. en verblijfskosten van niet lot de Rijkdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet lot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren);	12,01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Frankering van brieven, - Telegrammen, - Abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken. - Verkoer. - Belastingen, - Retributies ;	12,02
11618 (1)	1a 163	1. Hoofdbestuur.	
2 055 (1)	1785	2. Buitendlensten.	
		Onderhouds uitgaven van lokalen, meubelen, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubesodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). - Publicaties door het Departement.	12,03
65773 (332) 277	53675 (1076) 252	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendlensten.	

lin duizendtallen ... frank.)

TITEL I — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (<>arille jaren)	1968 Dépenses Uitgoon (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
2 018	2 780	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
21773 (683)	19817 (510)	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
451	393	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
353	368	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
2715 (31)	2325	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat [vervangingsstukken inbegrepen] en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
12389 (6)	11007	1. Hoofdbestuur.	
11H30	17451	2. Buitendiensten.	
50 (5)	12	Uitgaven voor heroepsscholing	12.11
90	75	Aandere kleine bestuuesuitgaven	12.12
53180 (6)	48130	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzondingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
1100	1100	1. Vaste diensten.	
500	500	Lopende uitgaven met betrekking tot de studies en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (pro mémoire) . (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal moeten overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor economische expansie en regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.IA van de Afzonderlijke Sectie ... Titcl IV.)	12.21
2750	2500	Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende legemoelkomittingen, aankoop of huur van materieel): - Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. - Hulp aan de kunstambachten en industrieën. - Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22
4500	2148	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23
350	150	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement	12.24
	Il 200	AUerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade hrokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967 (pro. mémoire).	12.26
		(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningsmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Binnen de velden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	
	4000	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade hrokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van San Antonio Hemisfair 1967 en 1968 (pro. mémoire) . (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningsmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Binnen de velden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	12.28

TITRE L - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	- 1970 -	
		Crédits- sollicités <u>Aangevraagde kredieten</u>	
		par littera <u>per littera</u>	par article <u>per artikel</u>
12.29	Frais généralement quelconques y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale d'Osaka 1970... (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré fi l'article 660.2.C « Opérations effectuées pour le compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition ».)		23500
12.30	Etudes et recherches de méthodes modernes de dépouillement de l'information statistique (pour mémoire)		
	Total pour le § 2 ...		266642
	Total pour le chapitre I ...		917533

CHAPITRE III -- TRANSFERTS DE REVENUS.

	Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.		
31.0\	Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages ... (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		30000
	Autres subventions AUX entreprises.		
32.01	Subvention à l'Office National du Ducroire ...		1000
32.02	Subventions à l'Industrie cinématographique ...		15000
32.03	Subventions à l'industrie charbonnière ... (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte «Fonds d'aide à l'Industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier », inscrit au titre IV -- Section particulière.)		4 000 000
32.01	Subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives:		
	L Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires ...	13659	
	2, Secteur de l'économie industrielle ...	3670	
			17329
32.05	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène... (L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'année 1971 les disponibles éventuels provenant tant de l'année en cours que d'années antérieures qui apparaîtraient (cet article à la date du 31 décembre 1970.)		1
32.06	Office belge de l'Economie et de l'Agriculture:		
	1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires ...	5500	
	2. Secteur de l'économie industrielle ...	60	
			5560
	Intervention du Trésor permettant à l'Office:		
	a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, produits laitiers, matières grasses, etc.;		
	b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulaqs, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;		
	c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que:		
	1' subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.,		
	2' indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale,		
	d) et, en général, de réaliser, dans le Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, il la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté Economique Européenne assignent à l'Organisme d'intervention.		
	(Les imputations à la charge des crédits prévus au regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessaire par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)		

(In duizendtallen.. frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits- Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1965 Dépenses Ilirqooen (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
85000	20000	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970. (Het krediet uitgetrokken op dit artikel zal mogen overgeschreven worden op artikel 660.2.C «Verrichtingen gedaan voor rekening van het Comrnrtssartaat-generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970, door de algemene penntnq-meester van de Tentoonstelling ».)	12.29
	I G26	Studiën en opzoekingen in verband met moderne verwerkingsmethodes van informatie (pro memorie).	12.30
305 351 (1065)	211786 (1656)	Totaal voor § 2.	
947622 (1. 169)	801 899 (1662)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRICHTEN.

Huer- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

19200	20999	Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)	31.01
		Overige subsidies aan bedrijven.	
1000	1000	Subsidie aan de Nationale Delcredetierdienst	32.01
15000	13 650 (150)	Subsidies aan de cinematografische nijverheid	32.02
4681000 (180000)	1414000 (380000)	Subsidies aan de steenkolenlijverheid (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Hulpfonds aan de steenkolenlijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal» ingeschreven op titel IV - Afzonderlijke Sectie.)	32.03
		Subsidie aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven:	32.04
12822	21912	1. Sector van de landbouw en voedingsprodukten en -industrieën.	
7381	11130	2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.	
I	I	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oecst (Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopende jaar als van vorige jaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1970 over te dragen op het jaar 1971.)	32.05
		Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw :	32.06
7821	24699	1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën.	
300		2. Sector voor het Industrieel bedrijfsleven.	
		Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :	
		a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als V8n ingevoerde waren zoals broodgraanqewassen, vlees, vetstoffen, zuivelprodukten, enz.;	
		b) om het even welke algemeen verliezen te dragen tell gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;	
		c) alle andere opdrachten uit te voeren waarmede hij belast wordt door wet, krachtens wet en/of ministerieel besluit, inzonderheid de uitkering van allerhande subventionen en vergoedingen, zoals :	
		1° subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaatschappijen, de meelgrossiers, enz.,	
		2° vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong;	
		d) en, in het algemeen, in de Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, etwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen Van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.	
		(De aanrekeningen tell laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen beschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht 'Inn een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financien is genomen worden.)	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.).

Art.	LIBELLÉS	1970	Crédits sollicités	
			Aangevraagde kredieten	par article
			par littera	per artikel
32.07	Subvention au Comité belge de la Distribution	500		
32.08	Subventions aux Institutions pour l'orientation Industrielle et commerciale; conférence", journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagation, les frais de bureau et Butres Irais complémentaires) ..,	800		
32.09	Subvention de nature forfaitaire au Camseil Economique Wallon (pour mémoire)	---		
32.10	Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen » (pour mémoire)	---		
32.11	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique de l'agglomération bruxelloise (pour mémoire)	---		
32.12	Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales	144300		
	(Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds National des Pensions pour Ouvriers mineurs à la décharge de, charbonnages.)			
32.13	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique	3 000		
32.14	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fonds des mines de houille	30000		
32.15	Subvention au Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers	12000		
32.16	Subvention aux Conseils économiques régionaux en vue de couvrir leurs frais de fonctionnement. .	6000		
32.18	Subvention au Congrès International de l'Economie collective (pour mémoire)	---		
	Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	200		
	Transferts de revenus à l'étranger.			
31.01	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté (pour mémoire)	---		
	(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)			
31.02	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye	25		
31.03	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye	3000		
31.04	Subvention au Bureau international des Expositions" Paris	70		
31.05	Subvention au Bureau Benelux des Marques à La Haye	10		
31.06	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour [cs opérations] O l'apportant ~ l'année 1969	495		
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
11.01	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (Il compris une aide financière de 1000 000 de francs octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.D.L" à Bruxelles)	50 000		
11.02	Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels (Il compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités, et au premier établissement dans cet immeuble)	30500		
11.03	Subventions réduisant les intérêts à l'industrie (pour mémoire)	---		
	(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au Compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.I.A de la Section particulière ...- l'itre IV.)			
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces. .			
43.01	Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de carte, de ravitaillement	1 950		
	Total pour le chapitre IU	4 158710		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antéc.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antéc.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
500	500	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie	32.07
		Subsidies aan de Instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de loerings- en propagekosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen),	32.08
800	100		
750	450	Subsidie van forfaitaire aard aan de « Coustet Economique Wallon » (pro memoria)	32.09
750	450	Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen (pro memoria)	32.10
		Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor de Brusselse agglomeratie (pro memoria),	32.11
175	100		
150000	183000	Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)	32.12
2000	1000	Toelage aan het Beraadslagningscomité inzake ijzer- en staalpolitiek	32.13
		Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verloon van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen.	32.14
40000 (17500) 40 000	20000		
1000	24000	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijn schade	32.15
		Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raden tot dekking van hun werkingskosten	32.16
	800	Subsidie aan het Internationaal Congres voor Collectieve Economie (pro memoria)	32.18
		Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.	
9150	150	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
		Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.	
	70000	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» en inzonderheid bijdrage van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap (pro memoria). (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1971 om eraan toegevoegd te worden tot dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)	34.01
25	25	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag	34.02
1500	1204	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag	34.03
60	42	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	34.04
10		Subsidie aan het Benelux Bureau voor de Merken te Den Haag	34.05
395	354	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1969.	34.06
		Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
40000	50 000	Forfaitaire tegemoetkomingen in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, instelling van openbaar nut (met inbegrip van een financiering van 1000 miljoen frank toegekend door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z. v.v.O., te Brussel),	41.01
		Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.02
30500	23275		
648000	192300	Rentverschuldende subsidies aan de nijverheid (pro memoria) (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1A van de Afzonderlijke Sectie - Titre IV.)	41.03
		Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.	
1950	1940	Verugeding aan de gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravelingskaarten	43.01
5715 090 (197500)	5112981 (384 150)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités	
		Aan (levraagde)	kredieten
		par littera	par artikel
		er	!

CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61.01	Subventions pour investissements, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales) [pour mémoire] ..	—
(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.J.A de la Section particulière - Titre IV.)		
Total pour le chapitre IV		—

CHAPITRE V. -- ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX,

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.S.	7000
71.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	1500
71.01	Achat de moyens de transport terrestre.	1750
Total pour le chapitre V		10250

CHAPITRE VI. -- DIVERS.

Non réparti économiquement:		
01.01	Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes	5000
01.02	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire	1
01.03	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux	70 000
01.04	Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté à 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Y compris les dépenses se rapportant aux années budgétaires antérieures.)	40 000
01.05	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de:	
	1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	18700
	2° la programmation sociale	141000
Total pour le chapitre VI		32700
Total pour la section I: Département proprement dit		147701
		5564 224

(in duizendtallen ... frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Lijstjes (années ant.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

HOOFDSTUK IV. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.

		Vermogensoverdrachten aan londs en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
		Subsidies voor investeringen, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip V. in hulp aan regionale economische initiatieven) (pro memotie).	61,01
FOC 000	91000	[Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie» ingeschreven op artikel 600.I.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.]	
100000	91000	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

7593	5382 (21)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74,01
1850	1893 (1412)	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74,03
1239	339	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74,04
10 682	7614 (1433)	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. - DIVERSE

		Niet economisch verdeeld :	
19(00 (10)	9783 (5)	Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.	01,01
1	---	Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.	01,02
8000	---	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tianjaarlijkse tellingen ...	01,03
28000	---	Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkoolmijnen door mijnsluitingen getroffen. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.) (Inbegrepen de uitgaven die betrekking hebben op vorige begrotingsjaren.)	01,04
		Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :	01,05
		1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.	
		2. de sociale programmatie.	
55001 (10)	9783 (5)	Totaal voor hoofdstuk VI.	
6828395 (198679)	6023277 (387250)	Totaal voor sectie I, Eilands Departement...	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En millions de Francs.)

Art.	LIBELLES	1970	
		Crédits sollicités	
		<u>Aangevraagde</u>	<u>kredieten</u>
		par littera <u>per titler</u>	par article <u>per artikel</u>

SECTION II,

Recherche scientifique.

CHAPITRE I. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	21.625
11,04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	78
Total pour le li 1		21.703

§ 2. Achats, de biens non durables et de services.

12,01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers de l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)	905
12,02	Eau, vapeur, gaz, et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports, loyers, impositions, - Redevances	1100
12,03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques), - Publications par le Département	3200
12,04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	264
12,05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	140
12,07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	57
12,08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	22
12,10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport, afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	770
12,11	Dépenses de formation professionnelle	25
12,12	Autres menues dépenses d'administration	10
12,21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (pour mémoire) (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte: du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 60, LA de la Section particulière - Titre IV.)	---

Total pour le § 2 6493

Total pour le chapitre I 28 196

(In duizendtal'en frank.)

TITEL L --. GEWONE UITGAVEN.

Kredieten (années antér.) (vorige jaren)		Lijstposten (années antér.) (vorige jaren)		TEKSTEN		1. -A-

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK 1. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

1. Lonen en sociale lasten.

20821	19489	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonnel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonnel, in dienst door werkonzeval getroffen).	11,03
66	84	Alterhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11,04
20 887	19573	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

900	460	Erclonen van advokaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Procentiegelden, reis- en verblijfhosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12,01
1000	807	Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Franking Van brieven, Telegrammen, - Abonnementen op de telefoon en de telefoongesprekken. - Vervoer. - Belastingen, - Recluties.	12,02
3000	3048	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inhindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). - Publikaties door het Departement.	11,03
220	220	Vaste en vluchbare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,04
140	HO	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,05
21	21	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,07
22	22	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateriaal geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,08
701	601	Alterhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervolgkosten betreffende dienstreisen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de kosten van de sociale abonnementen).	12,10
25	—	Lijstposten voor beroepsscholing	12,11
10	—	Andere kleine bestuursuitgaven	12,12
1200	1500 (100)	Lopende uitgaven met betrekking tot de studie en onderzoek met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe instellingen en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (zie memorie). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », ingeschreven op artikel GOA.LA van de Afzonderlijke Secne -- Titel IV.)	12,21
7239	6819 (100)	Totaal voor § 2.	
28126	26392 (100)	Totaal voor hoofdstuk 1.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970	
		Crédits sollicités	
		<u>Aangevraagd</u>	<u>kredieten</u>
		par littera per: <u>littera</u>	par article per: <u>artikel</u>

CHAPITRE III. -- TRANSFERT DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	9300
32.02	Subvention au Centre du Bois. A.S.B.L.	2000

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde II Paris	8
34.02	Subvention au Bureau International des Poids et Mesures II Paris	670
34.03	Subvention au Comité International de Métrologie légale à Paris	75
31.04	Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne	25
34.05	Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.	170000

Transferts de revenus aux fonds et aux Institutions publiques Sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches ...	482000
41.02	Subvention à l'Institut National des Mines à Pâturages (pour mémoire)	---
41.03	Subvention à l'Institut National de l'Industrie cha-bonnjère (pour mémoire)	---
41.04	Subvention à l'Institut National des Industries extractives	38000
41.05	Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire;	
	A. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	120000
	B. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (établissement d'utilité publique) et installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi	553500
11.06	Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts, des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique	30400
41.07	Subvention à caractère de recherche scientifique octroyée à l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité en remplacement du produit de l'emprunt de la recherche scientifique ...	22000

Total pour le chapitre ID 1427978

CHAPITRE IV. ~ TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» et notamment intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	100000
-------	---	--------

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kretieten (années ant.) (m →)	1968 Dépenses Littgeven (années ant.) (m →)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

HOOFDSTUK III. - INKOMENSVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.			
1500	8000	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	32.01
2000	—	Subsidie aan het Houtcentrum, V.Z.W.O.	32.02
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
8	7	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.	34.01
600	510	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs	34.02
70	62	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs	34.03
25	25 (4)	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meetscheikunde te Wenen	34.04
140 000	115388	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève ...	34.05
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
370 086	394000	Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.): werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen. ...	41.01
—	3318	Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages (pro memoria)	41.02
—	7370	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolenlijverheid (pro memoria)	41.03
32000	16688	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	41.04
Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studie inzake kernkracht :			
108000	105 000	A. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut,	41.05
540 000	503 000	B. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie (instelling van openbaar nut) en vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.	
15000	60000 (39201)	Tenlasteneming door de Staat van de interesten van de leningen aangevaan door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut.	41.06
—	—	Subsidie voor wetenschappelijk onderzoek toegekend aan de Belgische Dienst voor de Opvoeding van de Produktiviteit ter vervanquing van de opbrengst van de lening voor wetenschappelijk onderzoek.	41.07
1246289	1 213 368 (39205)	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

256000	370 899	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap. (Het sikklo dat dit krediet zal laten op 31 december 1970 zal overgedragen worden naar de begroting 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in het huidige artikel.)	53.01
--------	---------	--	-------

TITRE I. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits sollicités <u>Aanlewl't/awle kredieten</u>	
		par littera per <u>liffers</u>	par article per <u>!!!.tiket</u>
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61,01	Subventions pour les recherches de technologie avancée (pour mémoire) (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.I.A de la Section particulière -- Titre IV.)		---
61,03	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique		!5000
	Total pour le chapitre IV		415000
CHAPITRE V. - ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74,01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		185
74,03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. '		4600
	Total pour le chapitre V		4785
	Total pour la section TI, Recherche scientifique		1875959

SECTION III,

Cabinet du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE 1. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire) ' ..	---
	Total pour le § 1	---

~ 2. Achat de biens non durables et de services.

12,20	Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	---
	Total pour le § 2	---
	Total pour le chapitre I	---

CHAPITRE V. --- ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74,05	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	---
	Total pour le chapitre V	---
	Total pour la section III, Cabinet du Vice-Premier Ministre	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1.- GEWONE UITGAVEN.

		TEKSTEN		Art.
n (années ant.) {vote je ren} n (années antér.) {l'odile j'ar e n.}				
		Vermogensoverdrachten aan Iondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.		
	3! 000	Subsidies voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (pm memorie) ... (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overschreven worden op de rekening «Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » Ingeschreven op artikel 600.I.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)		61,01
15000	9000	Forfaitaire bijdrage in de Investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, Instelling van openbaar nut.		61,03
27! 000	410 899	Totaal voor hoofdstuk IV.		

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

143	295	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74,01
4450	2065 (65)	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74,03
4593	2360 (65)	Totaal voor hoofdstuk V.	
1550 003	1653 019 (39370)	Totaal voor sectie II, Wetenschappelijk onderzoek, ...	

SECTIE III.

Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

HOOFDSTUK I. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1900	3100	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (pro memorie).	11,02
1900	3100	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

148	783	Werkingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (pro memorie) ...	12,20
148	783	Totaal voor § 2.	
2048	31183	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

	1508	Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (pro memorie) ...	74,05
	1508	Totaal voor hoofdstuk V.	
2048	5391	Totaal voor sectie III, Kabinet van de Vice-Eerste Minister.	

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.		(En milliers de francs.)
LIBELLÉ		1970
Art.	B S	Crédits sollicités Affectation budgétaire
1		

SECTION IV.

Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

CHAPITRE I. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

~ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du :		
1.	Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	865	
2.	Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	865	1730
11.02	Traitements et indemnités :		
1.	du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	8520	
2.	du personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	6160	11680
	Total pour le § 1		16410

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.20	Frais de fonctionnement :		
1.	du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	7188	
2.	du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	6500	13 688
	Total pour le § 2		13 688
	Total pour le chapitre I		30098

CHAPITRE V. - ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet :		
1.	du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	620	
2.	du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais)	200	820
	Total pour le chapitre V		820
	Total pour la section IV : Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale		30918
	Total pour le titre I; Dépenses ordinaires		717101

(In duizendtallen frank.)

TITEL L - GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.) (années ant.) (années ant.) (vorige jaren) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---------	------

SECTIE IV.

Kabinetten van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie..

HOOFDSTUK 1. ... CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten van de	1101
850	149	1. Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
850	419	2. Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
		Jaarwedden en vergoedingen	11 02
8130	3200	1. van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
5330	2000	2. van het personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
15160	6098	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Werkingskosten	12.20
7210	1768	1. van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
6415	1643	2. van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
13 625	3411	Totaal voor § 2.	
28785	9509	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V. ... AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Vermogensuitgaven van het Kabinet	71.05
710	2173	1. van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig).	
200	958	2. van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).	
940	3431	Totaal voor hoofdstuk V.	
29725	12940	Totaal voor sectie IV, Kabinetten en van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie.	
8410176 (198679)	7691627 (426620)	Totaal voor titel I, Gewone uitgaven.	

TITRE II. --- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS			
		Engagements 1968	Autorisations 1969		Autorisations nouvelles 1970
			Mochtipinqen	Crédits adaptés 1969	
1	2	3	4	5	6

SECTION 1.

Ministère des Affaires économiques
proprement dit.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

82.01 Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs) agréée par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (pour mémoire) ...

84.01 Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale. (Quatrième tranche d'une dotation globale évaluée à 580 millions de francs.) (p.O.U. : mémoire).

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière - Titre IV.)

Totaux pour le chapitre V.

Totaux pour la section I.

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 1. Adm. de biens non durables et de services.

12.01 Recherches sur les problèmes de structure géologique, profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables ...

16824 8176 39400 20000

Totaux pour le § I.

16824 8176 39400 20000

Totaux pour le chapitre I.

16824 8176 39400 20000

CHAPITRE II.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux: aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01 Prêt en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire sous la garantie de l'Etat ...

61.02 Subvention visant à l'installation d'activités de radioéléments dans la région de Chilly-la-Petite (pour mémoire) ...

Totaux pour le chapitre III.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements. 1968 — <i>Ordonnen- cetingen</i> 1968	Autorisations 1969 — <i>Machtigingen</i> 1969		Autorisations nouvelles 1970 — <i>Nieuwe machtingen</i> 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente <i>Overgedragen kredieten van het oorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1969 — <i>Aangepaste kredieten</i> 1969			
	7	8			

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie
van Economische Zaken.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

				Buigengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegekend bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (pro memorie).	82.01
		150000			
100000		100 000		Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie. [Vierde schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank.] (pro memorie).	84.01
				(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie» ingeschreven op artikel GOO.IA van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)	
<u>100000</u>		<u>250000</u>		Totale voor hoofdstuk V.	
100000		250000		Totale voor sectie I.	

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

11036	15493	48100	20000	Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.	12.01
<u>11036</u>	<u>15193</u>	<u>48400</u>	<u>20 000</u>	Totale voor § 1.	
II 036	15493	18100	20000	Totale voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

709400		218800	227100	Ter laste nemen van de draging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.	61.01
		<u>72500</u>		TOTAAL met inbegrip de vestiging van een activiteit voor radio-communicatie in de strake van Charleroi (pro memorie).	61.02
209400		291 300	227100	Totale voor hoofdstuk III.	

TITRE II. -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS - VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 -- Vast- leggingen 1968	Autorisations 1969 -- Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 -- Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits, reportés de l'année budgétaire précédente -- Overgedragen kredieten van het [Jaar] begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 -- Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

72.01	Construction et aménagement d'un immeuble pour le Service de la Métrologie	---	---	<u>12000</u>	---
	Totaux pour le chapitre IV.	---	---	12000	---

CHAPITRE V,

(X) TROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Participations dans des entreprises privées.

81.01	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée	---	---	---	---
	Totaux pour le chapitre V.	---	---	---	---
	Totaux pour la section II,	16824	8176	<u>51400</u>	<u>20000</u>
	Totaux pour le titre II, Dépenses extraordinaires.	16824	8176	51400	20000

(In duizendtallen frank)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN,

ORDONNANCEMENTS ----- ORDONN ANCBR.INGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 ----- <i>Ordonnen- cetingen</i> 1968	Autorisations 1969 ----- <i>Machtigingen</i> 1969		Autorisations nouvelles 1970 ----- <i>Nieuwe machtigingen</i> 1970		
	Crédits re:portés de l'année budgétaire précédente ----- Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 ----- <i>Aangepaste kredieten</i> 1969			
7	8	9	10	II	12

HOOFDSTUK IV.

DIRECTIE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

—	—	9000	3000	Oprichting en inrichting van een dienstgebouw voor de Dienst van het IJkwezen,	ZZO
—	—	9000	3000	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Deelnemingen in privébedrijven.

—	—	130000	620000	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	81,01
—	—	430 000	620 000	Totale voor hoofdstuk V.	
220436	1549,3	778700	870100	Totale voor sectie II.	
320 436	15493	1028700	870100	Totale voor titel II, Buitengewone uitgaven.	

Art.	LIBELLAS	1970 par article per nrtikel	1969 présümées uermoe delijke	1968 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
111.03	Produit de l'exploitation frigorifique ...	70 000	64500	58587	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie ...	111.03
05	Prestations spéciales ...	400	400	387	Buttonsgewone prestaties ...	05
06	Produit des locations ...	600	500	486	Opbrengst van verhurlingen ...	06
07	Timbres fiscaux ...	500	400	340	Fiscalc zends ...	07
09	Récupération de frais ...	200	200	195	Taruqvordering van kosten ...	09
413.01	Intérêts sur placements ...	10	10	---	Interesten op beleggingen ...	413.01
414.03	Ristournes el divers ...	1000	1000	665	Kortingen en verscheidene ...	414.03
Total pour le chapitre 41.		72700	67 010	60.960	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Produit des capitaux disponibles au Fonds de renouvellement et d'amortissement (pon« mémoire)...	---	---	82	Opbrengst van de beschikbare gelden van hct hernieuwings- en amortisatiefonds (pro memocie),	120.01
02	Produit des capitaux de la réserve du Service social ...	75	80	14	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.	02
03	Produit cotisation spéciale O.N.S.S. ...	5	5	3	Opbrengst bijzondere bijdrage R.M.Z. ...	03
Total pour le chapitre 42.		80	85	99	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 13.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines et matériaux divers ...	2 000	100	157	Machines en verscheidene materialen ...	130.03
Total pour le chapitre 13.		2000	100	157	Totaal voor hoofdstuk 13.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 14.	
442.01	Emprunts à contracter ...	76200	60000	12 000	Tc sluiten leningen ...	412.01
444.02	Réalisation de placements ...	15	---	15	Taruqvordering van beleggingen ...	414.02
Total pour le chapitre H.		76215	60000	12015	Totaalvoor hoo Idstuk 14.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 15.	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du oersonnel ...	la	10	---	Tussenkomst van de Staat in de pensioe- lien van bel personcel...	450.01
02	Intervention F.R.O.G.A. ...	H 500	---	---	Tusscnkomst E.O.G.F.L. ...	02
Total pour le chapitre 15).		14510	10	---	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Total pour les recettes propres.		165515	127205	73531	Totaal voor de cill''' ontvangsten.	
CHAPITRE 49, (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
190.01	Recettes pour compte de tiers ...	100	1000	13	Oritvangsten voor rckenling van deden, Lqqende gelden ...	490.01
03	Ponds en soulh'ance ...	100	100	---	Totaal voor hooldstuk 19.	
Total pour le chapitre 49.		200	1100	13	Algemeen totaal voor de ontvangsten.	
Total général pour les recettes.		165715	128305	73514		

5 Df:PENSES .

(En milliers de francs - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per ortikel	1969 prévues vcorziert	1968 réelles werkeltike	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) statutaire	21490	10220	18044	a) in statutair rechtsverband,	
	b) Salis contrat	6640	6420	4839	b) onder contract,	
03	Charges de pensions	3500	3500	2585	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale	2400	2200	1913	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale	100	100	35	Extra-wettelijke sociale lasten. - Patronale tussenkomst,	05
06	Service social	400	400	345	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	30	30	---	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles:	150	150	78	Vergoedingen die werkelijke indelingen dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	80	30	7	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Indemnités aux membres du Comité consultatif	180	180	180	Vergoedingen aan de leden van het Comité van Advies.	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	65	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	200	200	103	Representatie	513.01
02	Déplacements	1500	1500	894	Verplaatsingen	02
Total pour le chapitre 51.		36770	35030	29088	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires.	1400	1400	1111	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	600	600	364	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	600	600	353	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair,	01
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	100	100	47	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van het organisme.	
05	Assurances	3300	2300	2409	Verzekeringen	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	400	400	258	Onderhoud en herstel van koel- en elektriciteitsinstallaties,	07
09	Divers	300	300	206	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques (fournitures de bureau - franchise - document du courrier - téléphone et télégraphe - documentation (journaux et périodiques) - cotisations diverses - pourboires et étrennes - petit matériel de bureau - frais de banque et de c.c.p. - divers)	1200	1100	861	Allerhande bureaunkosten (bureaubenodigheden - huurkosten - telefoon en telegraaf - documentatie [dagbladen en tijdschriften] - diverse bijdragen - drinkgeld en nieuwjaarsfeesten - klein bureaumaterieel - bank- en P.C.R.-kosten - verscheidene),	522.01
02	Timbres fiscaux	500	400	337	Fiscale zegels	02
523.01	Frais généralement quelconques de publicité et de propagande	50	150	21	Allerhande kosten voor publiciteit en propaganda.	523.01
524.01	Prots relatifs aux litiges	200	200	18	Onkosten betreffende geschillen	524.01
525.01	Services des emprunts	2100	2100	1603	Lasten der leningen	525.01
526.01	Frais de manutention	400	300	384	Schwerkijungskosten	526.01
02	Frais de raccordement	50	50	---	Aansluitingskosten	02
03	Frais de transport	200	100	177	Vervoerkosten	03
527.01	Précompte Immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés	50	150	100	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoorheffing en belasting op de vennootschappen.	527.01
Total pour le chapitre 52.		11450	9950	8622	Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		pet: eitikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Combustibles	1200	1200	833	Brandstoffen	531.01
02	Energie électrique	6500	5200	5290	Elektrische energie	02
03	Eau	150	100	107	Water	03
04	Gaz	100	100	42	Gas	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme	150	100	16	Olle, brandstof, enz. voor het gebruik van motorvoertuigen ... elqendom van de instelling.	05
06	Approvisionnements divers.	700	700	1 515	Verscheidene bevoorradingen	06
07	Ammoniaque ou autres liquides réfrigérants	600	300	320	Ammoniak of andere kcelvloelstoffen	07
534.01	Ristournes	50	200	---	Ristorno's	534.01
02	Apurement des créances irrécouvrables	100	100	16	Vereffeninq van onlnbare schuldvorde-rlqen...	02
Total pour le chapitre 53.		9550	8000	8169	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (pour mémoire).	---	2000	70	Gebouwen (pm memotie)	550.01
03	Machines et équipement. (pour mémoire).	---	1000	83	Machines en uitrusting (pro memorie)	03
04	Matériel (pour mémoire)	---	500	5	Materieel (pro memorie)	04
05	Véhicules automoteurs (pour mémoire)	---	400	66	Motorvoertuigen (pro memorie)	05
10	Frais d'établissement (pour mémoire)	---	100	---	Kesten ... van aanleq (pro memorie)	10
551.01	Immeubles (pour memotie)	---	51000	29050	Gehouwen (pro memorie)	551.01
03	Machines (pour mémoire)	---	10500	9751	Machines (pra memotie)	03
04	Matériel (pour mémoire)	---	2400	2601	Materieel (pro memorie)	04
05	Véhicules automoteurs (pour mémoire)	---	90	67	Motorvoertuigen (pro memorie)	05
07	Bibliothèque (pour mémoire)	---	10	3	Biblotheek (pm memotie)	07
10	Frais de premier établissement (pour mémoire)	---	1000	1257	Kesten van eerste aanleq (pro memorie),	10
552.01	Immeubles	66000	---	---	Gebouwen	552.01
03	Equipement frigo, liq et électrique	17000	---	---	Koel- en elektrische uitrusting	03
04	Matériel	3000	---	---	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	190	---	---	Autovoertu 'gen	05
07	Bibliothèque	10	---	---	Biblotheek	07
10	Frais de premier établissement	4700	---	---	Kesten van eerste aanleq	10
Total pour le chapitre 55.		91200	69 000	42953	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement d'emprunt	1200	3000	792	Delqing van leninqen	560.01
Total pour le chapitre 56.		1200	3000	792	Totaal voet hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.02	Versement au personnel (pour mémoire).	---	102	903	Storting aan het personeel (pra memorie).	570.02
Total pour le chapitre 57.		---	102	903	Totaal voor hoofdstuk 57.	
Total pour les dépenses propres.		150170	125082	90527	Totaal voor de eigen ultqaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement aux tiers	100	1000	13	Terugbetaling aan derden	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	100	10a	---	Aanwendinq van liggende gelden	03
Total pour le chapitre 59.		200	1100	13	Totaal voor hoofdstuk 59.	
Total général pour les dépenses.		150370	126182	90540	Algemeen totaal voor de uitgaven.	

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.).

C	L I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1970	Recettes de l'année
		S'ido op 1 juruuu 1970	Ontuangsten van het jaar

SECTEUR I.

Département proprement dit.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES,

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).		
			<i>Soldes</i>	---	
			<i>Recettes:</i>		
			recettes fiscales affectées		4966 832
			<i>Dépenses:</i>		
			non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	---	4966832

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLI DE CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 1 ^{er} décembre 1948 complété par l'arrêté du Régent du 26 juin 1947) :		
			<i>Soldes</i>	373	
			<i>Recettes :</i>		
			particulières:		
			non patrimoniales		300
			<i>Dépenses :</i>		
			non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre II	373	,100

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES,

660	1	C	Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement prié de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le trésorier général de l'Exposition :		
			<i>Soldes</i>	87 100	
			<i>Recettes</i>		
			<i>Dépenses</i>		

(In duizendtallen ... frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année	Saldo au 31 décembre 1970	TEKST	Artikel	Littera	121
Uitgaven van het jaar	Saldo op 31 december 1970				

SECTOR 1.

Eigenlijk departement.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOPDSTUK 1.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600 1 A

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie [koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967].

Saldo:

Ontvangen/ontvangen:
toegewezen fiscale ontvangsten.Uitgaven:
niet-patrimoniale.

4966832

4966832

Totalen voor hoofdstuk 1.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de pensio. necrdn en aan hun weduwen rechthebbenden op een overlevingspensioen [ministerieel besluit van 1 december 1948 tot aanvulling van het besluit van de Regent van 26 juni 1947].

630 1 C

223

Saldo:

Ontvangen/ontvangen:
bijzondere niet-patrimoniale.Uitgaven:
niet-patrimoniale.

450

450

223

Totalen voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Verrichtingen gedaan door de rekening van het Commissariaat-generaal van de [conferentie] bij de [Nieuw] Wereldmarkt van Brussel 1958 door de algemene penningmeester van de Tenroonstelling.

660 1 C

2706

Saldo:

Ontvangen:

85000

Uitgaven:

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	S	LIBELLÉ	1 - Solde au 1 ^{er} janvier 1970	Recettes de l'année
				1 Soldo op 1 januari 1970	Ontoengsteri van het jaar
660	2	C	Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par le trésorier général de l'Exposition:		
			Soldes	---	
			Recettes		108500
			Dépenses		
660	3	A	Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité du § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier:		
			Soldes	---	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 32.03 du budget ordinaire)		1077000
			Dépenses:		
			non patrimoniales		
660	6	B	Administration de la Mobilisation des Produits agricoles :		
			Soldes	77	
			Recettes		
			Dépenses:		
			non patrimoniales		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (penn: mémoire)		
			Totaux pour le chapitre III	87783	1185500
			Totaux pour la section I	88156	9152632

Section II

Services de l'Etat

soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I,

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	C	Restaurants et réfectoires:		
			Soldes	290	
			Recettes :		
			- particulières :		
			non patrimoniales		9000
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	290	9000
			Totaux pour la section II	290	9000
			Totaux pour le secteur 1 : Département proprement dit	88146	9161632

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie II,

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Restaurants en refters :		700	I	C
290	Saldo-s.			
Olltuilngsten :				
--	blijzondere :			
	ntet-patrtmonlale.			
Llitqeoën :				
	niet-patrimonlale,			
9000				
9000	290			
9000	290			
9246782	296			
Totalcn voor hoofdstuk I.				
Totalcn voor sectie II.,				
Totalen voor scctor I : Elqentlijk Departement.				

TITRE IV.- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs. I

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 Saldo op 1 ^{ste} Januari 1970	Recettes de l'année Ontfangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	---

SECTEUR II.

Recherche scientifique.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).		
600	4	A	Fonds destiné au financement des recherches effectuées par la B.A.p. dans le domaine des sciences sociales (pour mémoire)		
600	5	A	Fonds destiné au financement de programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées (arrêté royal du 23 décembre 1964) (pour mémoire)		
Totaux pour le chapitre I					

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	2	A	Recettes provenant de prestations effectuées pour compte de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture :		
			Soldes		
			Recettes :		
			- particulières :		
			non patrimoniales		5000
			Dépenses :		
			non patrimoniales		
660	5	A	Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêts royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) :		
			1. au profit de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (pour mémoire)		
			4. en vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée :		
			Soldes	361664	
			Recettes :		
			- particulières :		
			patrimoniales		
			Dépenses :		
			patrimoniales		

(In duizendtallen .. Frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année	Solde an 31 décembre 1970	TEK	STE	N	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297	1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1383	1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417	1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427	1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467	1468	1469	1470	1471	1
---------------------	---------------------------	-----	-----	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	---

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au J ^{er} janvier 1970 Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année Onto anqsten van het jaer
5.	il)		en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés		
			Soldes	3250	
			Recettes		
			Dépenses : patrimoniales		
6.			en vue d'un contrat d'études à confier à l'industrie belge en association avec la Communauté Européenne de l'Energie Atomique (Euratom) :		
			Soldes	-4534	
			Recettes		
			Dépenses : patrimoniales		
7.			au profit de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité (pour mémoire) *		
			Totaux pour le chapitre III	369118	5000
			Totaux pour le secteur II : Recherche scientifique	369118	5000
			Totaux pour le titre IV : Section particulière	457891	9 166632

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

PAR LE ROI:

BAUDOUIN.

Le Ministre des Affaires économiques.

E. LEBURTON.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.

F. DELMOTTE.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

A. VLERICK.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances.

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen.. frank.)

TITEL IV. ~ AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année		Artikel	Littera	Wijze van beschikking
Litgeven van het jaar	31 decemb 1970			

5. a) met het oog op studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactorcn,

SSU«:

Ontvangsten.

Litgeven, r
patrimoniale.

3250

6. met het oog op een studiecontract dat aan de Belgische industrie zal toe-
vertrouwd worden, in samenwerking met de Europese Gemeenschap voor
Kernenergie (Euratom) :

4534

Seldo's,

Ontvangsten.

Litgeven :
patrimoniale.

7. ten behoeve van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produk-
tiviteit (pro *memotie*).

308250	66198
308250	66198
"555032	69494

Totalen voor hoofdstuk EI.

Totalen voor sector II: Wetenschappelijk, onderzoek.

Totalen voor titel IV: Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij ons besluit van 30 september 1969.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Economische Zaken.

E. LEBURTON.

De Minister-Staatssecretaris voor Streekcoördinatie,

F. DELMOTTE.

De Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie.

A. VLERICK.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Bruto Productie,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I,
DEPENSES ORDINAIRES.TITEL I,
GEWONE UITGAVEN.SECTION I,
Département proprement dit.SECTIE 1.
Eigenlijk departement.CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.HOOFDSTUK 1.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. ... *Trsitement ti freis de représentation du Ministre.*Art. 11.01. ... *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique

L. 1968, E.C.O.n. d. l. c. de da S'Si EL-Cl. e. ...

110 Salaire proprement dit F	865000	890000	890000	Eigenlijk loon 111
Traitement du Ministre F	600000	600000	600000	
Majoration index 27,5 %	165000	165000	165000	
Frais de représentation F	765000	765000	765000	
	100000	100000	100000	
Total F	1650000	1650000	1650000	

An. 11.02. ... *Traitements "I inslemniés du personnel du Cabinet dit* \ Art. 11.02 ... *Jaarweden en oerpoedingen van het personeel "al1 het*
Ministre. *Kabinet van de Minister.*

1970

1969

1968

8300 000

7000000
(104000)

6000000

file ... 8 ... e ...

111 Salaire proprement dit F	1 752 588	4 282 134 (104000)	4 188 253	Eigenlijk loon 111
- dont retenue sécurité sociale ...	336000	305000	300000	-- waarvan inhouding maatschappe- lijke zekerheid, ..
Décomposition.				Silmenstelling ..
Traitements barémiques F	3699520	3352842 (101000)	3400 982	Baremabezoldiqlnqen. .
Allocations de foyer et de résidence.	28000	28000	18000	Haard- en standplaatsstoelacn.
Majoration Index 27,5 %	1025068	901292	769271	Verboiqnq index 27,5 %.
Totaux F	4752588	4282134 (104000)	4 188253	Totalen, .
112 Allocations directes, F	3379513	2583866	1181832	Directe toeleqen 112
Décomposition.				Smenstetlnt: ..
Pécule de vacances F	107842	21000	62379	Vcdofgclcl.
Allocations familiales	40104	27000	82327	Klndcrbrijslagen, .
Indemnité de naissance			3215	Geboorteverpoeding, .
Indemnité de Cabinet	1 375000	1 198000	711000	Kabinetsvergoeding.
Allocation de proqrartunation	127860	118000	17500	Programm atietoclaq.
Prestations supplémentaires	134400	94500	56868	Overwerk.
Majoration index 27,5 %	669427	351 866	172 770	Verboiqnq index 27,5 %.
Indemnités de licencement	924880	773500	375773	A fd anklqsvcrqoedlnqen,
Totaux F	3319513	2583866	1181832	Totalen.
113 Contributions patronales mix a ssu- rances sociales.	157 147	134 000	329915	WcrkgcvcrbljdragcTI sociale- zo ker- 113 heid, .
Totaux qénéés aux F	1289 218	7000 000 (101000)	6000 000	Algemene totalen, .
Arrondi fi	8300 000	7000000 (104000)	6000000	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet Kabinets- vergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
I chef de Cabinet. P	555000	75000	I Kabinetschef.
I chef de Cabinet adjoint	---	55000	I Adjunct-kabinetschef.
I secrétaire de Cabinet	108 000	40000	I Kabinetssecretaris.
I secrétaire particulier	265000	30000	I particulier secretaris.
2 attachés.	---	60000	2 attachés.
5 conseillers	696600	150000	5 adviseurs.
3 chargés de mission	349800	105000	3 opdrachthouders.
1 traducteur	177120	20000	I vertaler.
1 secrétaire d'administration	---	20000	J bestuurssecretaris.
1 sous-chef de bureau	---	20000	I onderbureauchef.
1 contrôleur spécial de 1 ^{re} classe	---	20000	1 speciaal controleur 1 ^{ste} klasse.
1 assistant social	196000	20000	1 maatschappelijke assistent.
I vérificateur	216000	20000	1 verificateur.
6 rédacteurs	127000	120000	6 opstellers.
J commis sténo-secrétaire	121400	20000	1 klerk-steno-secretaris.
3 commis-sténo principaux	---	60000	3 e.a. klerk-stenotypisten.
2 commis-sténo	86100	40000	2 stenotypisten ..
1 commis principal	---	20000	1 eerste klerk.
3 commis	---	60000	3 klerken.
1 intendant	---	20000	1 referent.
1 chef-huissier	---	20000	1 hoofdkamerbewaarder.
4 messagers-huissiers	---	80000	4 bodc-kamerbewaarders.
1 commis-poinçonneur	---	20000	I klerk-ponser.
4 classeurs	---	80000	4 klasseerders.
1 expéditionnaire	91400	20000	I expeditieambtenaar.
I téléphonistes	---	80000	I telefonisten.
1 ouvrier spécialiste mécanicien	---	20000	I vakman mechanicien.
3 conducteurs d'auto	291400	60000	3 autobestuurders.
1 lahorant	115400	20000	I laborant
Totaux. F	3699520	1 375000	Totalen.
Cotisation Etat-employeur F	157147	---	Bijdragen van Staat-werkgever.
Allocations foyer et résidence	28000	---	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Allocations familiales	10104	---	Kindcrbijslagen.
Relèvement de 27,5 % des traitements	1694495	---	Verhoging met 27,5 % van de bezoldigingen.
Prestations supplémentaires	134400	---	Overwerk.
Pécules de vacances	107842	---	Verlofgeld.
Allocation de programmation	127860	---	Programmatictoelagen.
Indemnité de licenciement	924880	---	Af dankingsvergoedingen.
Totaux "" ... F	6914 248	1375000	Totale.
P	11 289 248		F
Arrondi à F	8300000		Afgerond op.

Art. 11.03. ~ *Rémunérations du personnel actif et de disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan [Bureau de Proqrammation économique] non régi par le statut des agents de l'Etat).

11.03.1. Administration centrale.

Art. 11.03. ~ *Bezoldigingen ~an het netto] en tet beschikking gesteld personeel..* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkon-geval getroffen, alsook de premissen voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau [Bureau voor economische programmatie] die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel).

11.03.1. Hcofdbestuur.

1970 1969 1968
523250000 501305000 464315000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. ... P dont:	465297572	445190717	413 678348	<i>Loon/enlijk loon ... 111</i> waarvan:
-- retenue veuves et orphelins, ...	257/5640	24651 108	22208484	-- afhouding weduwen en wezen.
-- retenue sécurité sociale: agents temporaires.	3236479	2588544	2907792	-- werknemersbijdrage sociale zekerheid: tijdelijke bedienden.
-- retenue sécurité sociale: agents définitifs.	8241800	7980180	7237776	-- werknemersbijdrage sociale zekerheid: vaste bedienden.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques ... P	329291150	305060945	316421517	Barèmebezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6828018	4105882	123-107B	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	10132210	19543000	5638373	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-3 712 447	---	---	Vermindering wegens uitdiensttreding.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	6846088	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Programmation sociale ...	12809555	14000000	3409311	SOCiale programmatie.
Indemnité au Commissaire général du Commissariat à l'Energie atomique.	240000	240000	240000	Vergoeding aan de Commissaris-generaal van het Commissariaat voor Kernenergie.
Majoration index 27,5 % ...	90004 161	87815953	75 310 560	Verhoging index 27,5 %.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	2101 926	787297	744115	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	7507000	JO 292 815	8528677	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index 21,5 % ...	2672105	2144161	2085681	Verhoging index 27,5 %.
Totaux ... F	465291512	445190117	413678 348	Totaal.
112 Allocations directes ... F <i>Décomposition.</i>	43215045	44049283	42481975	<i>Directe toelagen ... 112</i> <i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances ... F	J8 823843	J9 000 000	18508 029	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	2H46202	24374283	23362972	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ...	450000	450 000	352144	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	J25 JOO	125000	210 172	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	100JO	JOO000	48658	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux ... F	43215045	44049283	42481915	Totaal.
113 Contingents militaires auxiliaires.	14 nJ 133	12065 000	8 154680	<i>IVerkpevcrsbijdragen sociale verze- 113</i> <i>keringsbijdragen.</i>
-- Personnel temporaire ...	4135840	3397 000	3366 000	-- Tijdelijk personeel.
-- Personnel définitif ...	10 585293	8668 000	-4788680	-- Vast personeel.
Totaux 113 nJ 133 ... F	523233750	501 305000	464111 JOI	Al-Jenwne totalen.
Arrondi ... F	511 250 000	501 305000	464315000	Algerond op.

[Insti]tution DH crédit:

Veriljt woording pan het krediet.

A. "Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1969.

A. -- Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1969,

ADMINISTRATION BESTUUR	Traitement de base Basis-wedden	Augmen-tation barémique Wedde-scheel-verhoqinc;	Relèvement de 27,5 % Verhoqinc met 27,5 %	Foyer et résidence Haerâa en sandplas	Promotion de grade Bevordering in graed	Pécule de vacance Vakantie-geld	de program-mation Pcoqtern-matie-fos/age	Totaux Totalen
Services généraux. -- Algemene diensten F	58608811	190357	10017592	1858950	1441037	2559372	1615862	7629198!
Documentation et étude. -- Dow-mentatie en studiin	11900 670	49981	3286429	21 650	132013	589202	452416	16622361
Industrie. -- Nijverheid	31017235	191900	8582512	351 ISO	676184	! 427583	1 142 619	43392483
Institut National de Statistique. -- Ntioneel Instituut voor de Statis-tiek	119864 781	1048954	33251277	5100000	2040280	8529330	5378730	175213352
Mines. -- Mijnen	6555020	37489	1812940	122400	193864	300 609	217020	9269342
Energie. -- Energie	10999280	52994	3 039375	133875	666857	4706931	397255	15760329
Ravitaillement. -- Ravitaillering	7683880	35627	2122864	147900	---	409099	305268	10704638
Commerce. -- Hsruiel	31 37J 893	202768	8683031	517650	345882	1 594693	1199391	43915308
Accords économiques. -- Econo-mische akkoorden	3874800	8294	1067851	12750	17850	134580	131 594	5217719
Organisation professionnelle. -- Be-drijfsorganisatie.	3524700	9091	971 793	25500	15606	173761	125611	4846066
Office central des Contingents et Licences. -- Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	29261990	222180	11 108 117	969000	229742	1898497	1 266820	41956376
Inspection générale économique. -- Economische algemene inspectie	14 634 690	155673	1067350	117300	134640	736420	546969	20393042
Totaux. -- Totalen F	329297750	2205308	85 011 161	9571425	5893955	18823 843	12809555	463612997

B. -- Obligations de l'Etat-employeur.

B. -- Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION BESTUUR	Allocations familiales Gezins ver-goedingen	Sécurité sociale Maaschappe-lijke zekerheid	Naissance Geboorte	Dernière maladie Laatste ziekte	Totaux Tot elen
Services généraux. -- Algemene diensten F	2 902 473	1 822172	59000	12000	4795645
Documentation et études. -- Documentatie en st'dien	860418	366948	13000	3000	1243366
Industrie. -- Nijverheid	2371001	917520	37000	7000	3362521
Institut National de Statistique. -- Netioneel Instituut voor de Statistiek;	9471971	7315215	190 000	37 000	17014186
Mines. -- Mijnen	277 315	223673	12 000	3000	515988
Energie. -- Energie	698319	317579	10000	3000	102889B
Ravitaillement. -- Ravitaillering	409195	260850	22000	40000	732045
Commerce. -- Handel	2576327	1 150 865	46 000	9000	3782192
Accords économique. -- Economische akkoorden	174969	83472	4000	---	262411
Organisation professionnelle. -- Bedrijfsorganisatie	555190	101011	3000	---	662201
Office central des Contingents et Licences. -- Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	181 1 979	1 588892	42000	8000	3450871
Inspection générale économique. -- Economische algemene inspectie	1 637045	539936	12000	3000	2191981
Totaux. -- Tot alen F	13 301 071	53 133	450 000	125 000	39 042 335

C. -- Indemnités pour fonctions supérieures F 2820206

C. -- Verpoedingen voor hogere functies F 2820206

D. -- Recrutements éventuels dans la limite du cadre ... 13 301071

D. -- Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader 13 301 071

E. -- Truïstels van het kader et création d'emplois nouveaux 8728762

E. -- (oedert)Bnsponerinll en oprlchring van nieuwe herrckknqcn 8728762

P. - Commissariat à l'Energie atomique, Indemnités	
au Commissaire général	210000
G. - Indemnités pour accidents de travail	70000
II. - Indemnités aux secrétaires des Directeurs généraux	70000
I. - Indemnités pour fonctions dirigeantes	120 000

Total F	528005371
J. - Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles F	4 771 621

Total général F 523233750

Arrondi à F 523250000

11.03.2. Services extérieurs.

F. --- Commissariaat voor Kernenergie (Vergoeding aan de Commissaris-generaal	210000
G. --- Vergoedingen voor arbeidsongevallen	70000
H. --- Vergoedingen aan de secretarissen der Directeurs-generaal	70000
I. --- Vergoedingen voor leidend functies	120000

Totaal F	528 005 371
J. - Verminderingen voor voorzienbare uitdienststeldingen en oppensloenstellingen F	4771 621

Algemeen totaal F 523233750

Afgerond op F 523250000

11.03.02 Buitendiensten.

1970	1969	1968
106000000	101240000	95120000 (4000)

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
III Salaire proprement dit F	90 619 990	88 910 304	83 637 779	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan:
- retenue caisse des veuves et orphelins.	6458512	5238420	4646796	--- afhouding kas weduwen en wezen.
~ retenue sécurité sociale: agents temporaires.	117 921	93504	115968	- werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
- retenue sécurité sociale: agents définitifs.	1569920	2610 900	1258116	-- werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques F	66373591	66382631	65832656	Barernabezoldingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques.	1464660	588235	561 457	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2765990	533333	675365	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Allocation de programmation	2 165890	2500000	629524	Programmatietoelagen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	---262215	---	---	Verminderingen wegens uitdienststeldingen en oppensloenstellingen.
Majoration index 27,5 %	17165807	18005565	15090633	Verhoging index 27,5 %.
Allocations pour fonctions supérieures.	318170	276315	169720	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	421000	458193	522642	Haard- en standplaatstoeelagen.
Majoration index 27,5 %	204097	195732	155782	Verhoging index 27,5 %.
Totaux F	90619990	88 910 304	83537779	Totaal.
112 Allocations directes F	11 991 228	10599696	10313829 (1000)	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Prix de vacances F	3016919	3200000	2872 388	Vacatiegeld.
Allocations familiales	7913025	6839696	6481 008 (1000)	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	100000	100000	12 795	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour accidents de travail.	10000	10 000	---	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Primes aux délégués-ouvriers	871281	100000	914638	Premies aan afgevaardigden-werklieden.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50000	50000	---	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Totaux F	11 991 228	105 996 990	10 313 829 (1000)	Totaal.

Classification économique	1970	1969	1961	Economische classificatie...
113 Contributions patronales aux assurances sociales	2629316	1 700 000	1468392	Werkgeversbijdr. i. f. sociale: ver-zek- 113
- Personnel temporaire	113773	90000	80000	... Tijdelijk personeel.
- Personnel définitif	2185573	1610000	1388392	... Vast personeel.
Totaux généraux F	105240564	101240000	95120000 (4000)	Algemene totalen.
Arrondi à F	106000000			Afgerond op.

Justification du crédit.

A. - Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1969.

Venmtwoofding van het krediet.

A. - Jkzoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1969.

ADMINISTRATION -- BESTUUR	Traitement de base -- Basis wedden	Augmentation barémique -- WeJde-scheel-vechOfinn	Relèvement de 27,5 % -- Verho(ling met 27,5 %	Foyer et résidence -- Heecda en stsnulplent	Promotion de grade -- Be oording in graad	Pécule de vacance -- Vakantie-geld	Program matton sociale -- Sociale program-matie	Totaux -- Totelen
Office central des Contingents et Licences, -- Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen F	3081920	18245	852545	68850	-	173620	127204	4:322 384
Inspection générale économique. -- Economische algemene inspectie ..	35185665	265653	9749112	357000	364127	1906865	1338032	4:9166454
Mines. -- Mijnen	28106006	108832	5580832	114 750	1002583	936434	700 651	36550091
Totaux. - Totelen F	66373591	392730	16182489	540600	1366710	3016919	2165890	90038929

B. -- Obligations de l'Etat-employeur.

B. -- Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION -- BESTUUR	Allocations familiales -- Gezinsvoer ... goeëdinnen	Sécurité sociale -- M aetschuppe-Iljke zekerheid	Naissance -- Geboorte	Dernière maladie -- Laatste ziekte	Totaux -- Totelen
Office central des Contingents et Licences. - Centrale Dienst voor Contingenten en Vergurllingen F	103440	113905	6000	6000	229345
Inspection générale économique. - Economische algemene inspectie	4612379	1089695	51000	24000	5777 074
Mines. -- Mijnen	3227206	1425746	43000	20000	4715952
Totaux. - Totelen F	7943025	2629316	100000	50000	1072237J

C. -- Indemnités pour fonctions supérieures F 405667
D. -- Indemnités pour accidents de travail 10000
E. -- Primes aux délégués ouvriers à l'Inspection des mines et des minières et carrières 811 284
F. -- Recrutements éventuels dans la limite du cadre. 3526637

Total F 105574888

G. -- Réductions pour départs précisibles F --334321

Total généra I F 105240564

Arrondi à F 106000000

C. -- Vergoedingen VOOr hogere functies F 405667
D. -- Vergoedingen voor arbeidsongevallen la 000
E. -- Premies aan de algevaardigden-werkklidell bij het toezicht in de mijnen en de graverijen en groeven 871284
F. -- Evcntuele aanwcrvingen in hinnen de pet-ken van het kader 3526637

Totaal... .. F 105574888

G. -- Verminderlngen voor voorzlenbare uitdlenstre F --331324

Algemeen totaal FIOS 240564.

Afgerond op F 106000000

II.03.3. Bureau du Plan et/ou Bureau de Programmation économique.

11.03.3. Planbureau en/of Bureau voor Economische Programmatie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
J 10 Salaires et charges sociales ... F	30000000	22000000	11996000	Lonen en sociale lasten IIO

Dans le cadre de l'accord gouvernemental le Bureau de la Programmation économique sera restructuré et transformé en un Bureau du Plan.

In het raam van het regeeringsakkoord zal overgegaan worden tot de herstructurering van het Bureau van Economische Programmatie dat zal omvormd worden in een Planbureau.

II.03.1. Commission pour la Régulation des Prix.

11.03.4. Commissie tot Regeling der Prijzen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
110 Salaires et charges sociales ... F	3500 000	1000000	—	Lonen en sociale lasten IIO

Crédit destiné à la rémunération du personnel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 Juin 1969 instituant la Commission de la Régulation des Prix.

Krediet bestemd voor de bezoldiging van het personeel voorzien bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende inrichting van "en Commissie tot Regeling der Prijzen.

Art. II.04. - Allocations gelléraiement quelconques
au personnel de l'Etat.

Art. II.04. - Allocations quelconques
aan het Rijkspersoneel.

II.04.1. Administration centrale.

11.04.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
112 Allocations directes F	4579 000	4 541 000	4334000	Directe toelagen 112

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses	BESTUUR
	Diverse vergoedingen	
Secrétariat général F	21000	Secretariaat -generaal,
Commissariat à l'Energie Atomique	15 000	Commissariaat bij de Kernenergie.
Services généraux	1 962 000	Algemene Diensten.
Accords économiques	60 000	Economische akkoorden.
Etudes et documentation	100000	Studien en documentatie.
Organisation professionnelle	10000	Bedrijfsorganisatie.
Industrie	271000	Nijverheid.
Commerce	593000	Handel.
Office Central des Contingents et Licences	80000	Centrale Dienst voor Contingenten en Verqunntngen.
Institut National de Statistique	1214 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Mines	170 000	Mijnen.
Energie	80000	Energie.
Total F	1579000	Totaal.

La somme de 4 579 000 francs se décompose comme suit:

1. Indemnités diverses:

Allocations forfaitaires de visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale F 147 000

Indemnité au Secrétaire du Conseil supérieur de Statistique 14000

2. Prestations supplémentaires:

Secrétariat général 21000

Commissariat à l'Energie atomique 15 000

Services généraux 1 762 000

De som van 1579000 frank wordt als volgt onderverdeeld:

1. Verschillende vergoedingen:

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken roqckend aan de ingenieurs van het Mijncorps die afhangen van het Hoofdbestuur F 147000

Vergoeding aan de Secretarissen van de Hogere Raad voor de Statistiek 14 000

2. Bijkomende prestaties:

Secretariaat-generaal 24 000

Commissariaat voor Kernenergie 15 000

Algemene diensten 1 762 000

Accords économiques	60000	Economische akkoorden	60000
Etudes et documentation	100000	Studiën en documentatie	100000
Organisation professionnelle	10000	Bedrijfsorganisatie	10000
Industrie	271000	Nijverheid	271 000
Commerce	593000	Handel	593000
Office central des Contingents et Licences	80000	Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	80000
Institut National de Statistique	1200000	Nationaal Instituut voor de Statistiek	1200000
Administration centrale des Mines	23000	Hoofdstuur van het Mijnwezen	23000
Energie	80000	Energie	80000
Indemnités au personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central	70000	Vergoedingen aan het personeel belast met het onderhoud van de centrale verwarming	70000
Indemnités aux concierges	130000	Vergoeding aan de huisbewaarders	130000
Total F	4579000	Totaal F	4579000
11.04.2. Services extérieurs.		11.04.2. Buitendiensten.	

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
U2 Allocations directes F	820000	720000	708000	Directe toelagen 112
115 Salaire en nature	210000	210000	200 000 (2000)	Loon in natura 115
Totaux F	1030000	930000	908 000 (21)JO	Totaal,

Ce crédit se justifie comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses Prestations supplémentaires — Dioetse vergoedingen Bijkomende prestaties	BESTUUR
Inspection générale économique F	350000	Economische Algemene Inspectie.
Corps des Mines	110000	Mijnkorps.
Délégués à l'Inspection des Mines	210000	Afgevaardigden bij het Mijntoezicht.
Total F	1030000	Totaal.

La somme de 1030000 francs se décompose comme suit:

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines. F	HO 000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	210 000
Prestations supplémentaires à des agents de l'Inspection générale économique	350000
Total F	1030000

Art. 11.05. - Dépenses diverses de service social
autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV. Section particulière, Section I, Chapitre II il gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

De som van 1030000 frank wordt als volgt onderverdeeld:

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijnkorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmesters en aan de technische mijnbeambten. F	40000
Kostprijs van de kosteloze kolenleveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	210 000
Overruim aan personeelsleden van de Economische Algemene Inspectie	350000
Totaal F	1030000

Art. 11.05. --- Allerhande uitgaven voor maatschappelijke dienstbetoon
niet dan aankoop van oermogensgoederen.

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verricht terugbetalingen op de leningen die ten laste van dit artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend onder titel IV, Alzonderlijke Sectie, Sectie I, Hoofdstuk II te beheeren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Classification économique	1969	1968	Economische classificatie
115 Salaire en nature fi	2705000	2655000	Loon in natura 115

Ce crédit se justifie comme suit:

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

a) Interventions individuelles:

/I) Individuele tegemoetkomingen :

10A fonds perdus, Indemnités pour situation exceptionnelle. Indemnités dites de suralimentation, aides aux

I" Niet terugvoer derbare ; vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingvergoedingen, hulp aan

lutpres mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F	470000
2° Récupérables : caisse de prêts sociaux (pour mémoire)	---
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	1500JO
e) intervention en faveur des restaurants, mess, etc. :	
1° Frais généraux, eau, gaz, électricité, entretien (pour mémoire)	---
2° Rémunération du personnel (pour mémoire)	---
3° Dépenses de fonctionnement	140000
d) Intervention en faveur des cabinets médicaux :	
Frais de fonctionnement:	
1° Cabinets médicaux	1520000
2° Centre radiographique interdépartemental des services sociaux	210000
e) Autres interventions:	
1° Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers	165000
2° Consultations juridiques	50000
Total F	2705000

Art., 11.10. - Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.

toekomstige en jonge moeders, vakantiekolonies van zwakke kinderen van het personeel van het Departement ellopenluchtrustkuren, enz. F	470 000
2° Teruqvorderbare : kas voor sociale leningen (pro memorie)	---
b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz.	150000
e) Tegemoetkoming ten voordele van spijshutten, eetzaal, enz. ;	
1° Algemene onkosten, water, gas, elektriciteit, onderhoud (pro memorie)	---
2° Bezoldiging van het personeel (pro memorie)	---
3° Werkingsuitgaven	140000
d) Tegemoetkoming ten voordele van medische kabinetten :	
Werkinkosten:	
1° Medische kabinetten	1520000
2° Interdepartementaal Radioqraftsch Centrum van de sociale diensten	210000
e) Andere tegemoetkomingen;	
1° Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, allerlei onkosten	165000
2° Juridische raadplegingen	50000
Totaal F	2705000

Art. 11.10. -- 'Inkomende aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw' van de bezoldiging en zekerheid van de beambten, gedeeltelijk bij het Departement, elsmede aan de erbij horende lussen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111. Sa/aire proprement dit F	536500	532500	197500	Eigenlijk loon III
112. Allocations directes	7500	7500	7500	Directe toelagen 112
113. Contributions personnelles, - aux assurances sociales	118000	117000	90000	WerkgeversbijdrageTi 113
Totaux F	662000	657000	595000	Totaal,

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale,

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art., 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Prêts de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes attachées à l'administration de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers. - L'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten,

Art. 12.01. -- Erelonen (aan advokaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inrook burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiejelden, reis- en verblijfskosten (niet tot de Rijksdielsten behoorende personen, - Bezoldiging (aan niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren),

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121. Dépenses générales de fonctionnement,	11778000	19952000	6899000	Algemene werkkosten 121

Ce crédit se décompose comme suit;

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Commissi- siens, conseils, jurys	Avocats	Experts et collaborateurs divers	Correspon- dants aqri- cales et hortico'es	Statistique de navigat. intérieure	Agents de la Régie T.T.	Totaux
BESTUUR	Commissi- sies, raaien, jurys	Advokaten	Desktrndinen en vershillerule meëurkers	Land- en tuinbou- correspon- dentten	Stoitiiek: binnen- schecpotuat	Pecsonneels- leden van de Reffe T.T.	Totelen
Cabinet du Ministre. - <i>Kabinet !Jan de Minister.</i> F	---	---	220000	---	---	---	220000
Commissariat à l'Energie Atomique. --- <i>Commissariaat bij de Ketnenergie</i>	---	---	60000	---	---	---	60000
Services généraux. - <i>Algemene diensten</i> •	---	770000	---	---	---	2400000	3170000
Documentation et Etudes générales --- <i>Documentntie en Algemene Stuttiën</i>	2000	---	813000	---	---	---	845000
Organisation professionnelle. - <i>Bedrijfs- otqenisetie</i>	150 000	---	---	---	---	---	150000
Industrie. - <i>Nijuecheid</i>	---	---	100 000	---	---	---	100000
Commerce. - <i>Handel</i>	1861000	---	262000	---	---	---	2123000
Institut National de Statistique. - <i>Neiio- neel Instituut voor de Stetistiek</i>	220 000	---	---	1275000	400 000	---	1895000
Mines, ~ <i>Mijnwezen</i>	115 000	---	---	---	---	---	115000
Encrpie, - <i>Energie</i>	50000	---	50000	---	---	---	100000
Bureau du Plan (Bureau de Programma- tian). - <i>Planbureeu [Bureau ooor Pro- gcammatie)</i>	---	---	3000000	---	---	---	3000 000
Totaux. -- <i>Totelen</i> F	2398 000	770000	4535000	1275000	400000	2400000	11778000

La somme de 2398 000 francs prévue pour les Commissions, se justifie comme suit;

Collège des Conseillers F	2 000
Conseil du Contentieux économique	75 000
Conseil supérieur pour la Propriété industrielle	60000
Conseil supérieur de la Statistique	120 000
Commission de l'Index	50 000
Commission des Assurances	91008
Commission d'appel près les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées	5000
Commission de la Comptabilité nationale	100000
Comité permanent de l'Electricité	30000
Conseil consultatif de l'Energie	10000
Commission de recours en matière de création de matière riale électrotechnique	10000
Indemnités, jetons de présence pour participations à des jurys de concours ou d'examen	25000
Conseil national de la Coopération	75 000
Commission de Régulation des Prix	1 255 000
Conseil supérieur de la Sécurité minière et Comités régionaux pour la Sécurité	90000
Conseil de la Consommation	400000
Total F	2398 000

LA somme de 770 000 francs doit permettre:

1. De faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires.

2. De couvrir les indemnités du chef d'accidents de travail et à rembourser les dépenses généralement quelconques exposées par les agents du Département à la suite d'actes de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions (application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1931. Moniteur belge du 30 octobre 1931).

3. De liquider les frais de procédure, débours, amendes, dommages-intérêts, etc. Versement direct de provisions aux avocats, avoués et huissiers. Autres dépenses de même nature permettant au Département de se constituer partie civile dans les procès et d'exécuter les décisions judiciaires.

4. Versements directs de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers. CP en dit est prévu pour couvrir les frais de justice résultant

De som van 2398 000 frank ingeschreven voor de Commissies, wordt als volgt gerechtsvaardigd :

College der Adviseurs F	2000
Raad voor Economische Geschillen	75000
Hogere Raad van de Nijverheidselgondom	60000
Hogere Raad voor de Statistiek	120000
Commissie voor de Index	50 000
Commissie voor Verzekeringen	91000
Commissie van beroep bij de termijnbeurzen in goederen en waren	5000
Commissie van de Nationale Comptabiliteit	100000
Bestndig Comité voor Elektriciteit	30000
Adviserende Raad voor Energie	10000
Commissie voor beroep inzake goederen van elektro- technische producten	10000
Vergoedingen, presentiegelden voor deelname aan jury's van wedstrijden en examens	25 000
Nationale Raad voor de Coöperatie	75000
Commissie tot Regeling der Prijzen	1 255 000
Hogere Raad voor Veiligheid in de Mijn en Gewestelijke Comités voor de Veiligheid	90000
Raad voor het Verbruik	100000

Totaal F 2398 000

De som van 770 000 frank moet dienen :

1. Om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen Ingevolge gerechtelijke beslissingen.

2. Tot dekking der vergoedingen voor werk onquval'on en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functie (toepassing van het coordinerend koninklijk besluit van 28 september 1931. Belgisch Staatsblad van 30 oktober 1931).

3. Tot het vcrclfcncn van de kosten voor rechtsvordcringen, onkosten, boeten, schadevergoedingen, enz. Rechtstreekse storting van voorschotten aan advokaten, pleitbezorqers en deurwaarders. Andere uitkomsten van deze lide aard die aan het Departement toelaten zich burgerlijke partij te stellen in gedingen en de gerechtelijke beslissingen uit te voeren.

4. Rechtstreekse storting van voorschotten aan advokaten, pleitbezorqers, experts en deurwaarders. Dit krediet wordt ingeschreven

tant de la responsabilité de l'Etat à l'égard de tiers. Amendes, frais de procédure, dommages et intérêts, honoraires et émoluments des avoués et experts, non rétribués par abonnement.

La somme de 1535000 francs représente le coût des rémunérations qui seront liquidées aux experts et collaborateurs divers auxquels le Département devra faire appel.

Remboursement de la Régie de, Télégraphes et des Téléphones, du coût des traitements et indemnités des téléphonistes mises à la disposition du Département: 2100000 francs.

Alt. 12.02. - Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances.

12.02.1, Administration centrale.

tot dekking van de gerechtskosten, voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van derden, Geldboeten, proceskosten, schadevergoedingen en inkomsten, erelonen en emolumenten van Plichtbezorgers en niet per abonnement bezoldigde deskundigen.

De som van 1535000 frank stelt het bedrag voor van de bevoldeelingen die zullen vreeftend worden aan de deskundigen en verschillende medewerkers waarop het Departement zal beroep doen.

Terugstorting aan de Regie van Telegrafie en Telefonie van de kosten voor wedden en vergoedingen van de telefonisten ter beschikking gesteld van het Departement: 2100 000 frank.

Art. 12.02. - Wilt, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiks-uitgaven. - Franchising van brieven. - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies.

12.02.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12318 000	11 618 000 (1000)	la 163000	Algemene werkkosten 121

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION BESTUUR	Eau, vapeur Water. stoom	Gaz et électricité Gas en elektriciteit	COHespondance Briefwisseling	Téléphone, télégrammes Telefoon, telegrammen	Transports Vervoer	Autres dépenses éventuelles Andere eventuele uitgaven	Totaux Totelen
Services généraux. - Algemene diensten F	690 000	3900 000	800 000	1600 000	229000	390000	10609000
Commerce. - Handel	---	---	11 000	---	---	---	11000
Institut National de Statistique. - Nationaal Instituut voor de Statistiek	---	---	1300 000	---	---	125 000	1725000
Totaux. - Totaal F	690 000	3900000	2111000	1600 000	229000	815 000	12318 000

Les crédits inscrits en regard des Services généraux sont destinés à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondances, le coût des communications téléphoniques ainsi que les autres dépenses éventuelles. La somme de 1725000 francs est destinée à l'application du système postal « Port payé par le destinataire » aux correspondants de l'Institut National de Statistique, ainsi qu'au paiement des frais locatifs découlant de l'occupation des 19^e et 20^e étages de la Tour Madou par certains services de l'Institut National de Statistique.

Celle de 11000 francs est destinée à couvrir l'affranchissement des correspondances pour les mercuriales des prix des viandes.

12.02.2. Services extérieurs.

De kredieten ingeschreven tegenover de Algemene diensten, zijn bestemd tot het dekken van de uitgaven voor watervoorbruik, verlichting, franking van de briefwisseling, de kosten der telefoon gesprekken alsmede andere eventuele uitgaven. De som van 1725 000 frank is bestemd voor de toepassing van het stelsel « Port betaald door de bestemmeling » voor de correspondenten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, alsmede voor de betaling van de huurkosten ingevolge de inhuur van de 19^e en 20^e verdieping van de Madoutoren door sommige diensten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Deze van 11000 frank is bestemd om frankingskosten te dekken voor de notering en van de vleesprijzen.

12.02.2. buitendienst.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 055 000	2 055 000 (1000)	1 785 000	Algemene werkkosten 121

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION BESTUUR	Eau, vapeur Water. stoom	Gaz et électricité Gas en elektriciteit	Correspondance Briefwisseling	Téléphone, télégrammes Telefoon, telegrammen	Transports Vervoer	Autres dépenses éventuelles Andere eventuele uitgaven	Totaux Totelen
Service d'Inspection générale économique. - Dienst van de Economische Algemene Inspectie F	1000	87 000	---	500000	---	680000	1268 000
Corps des Mines. - Mijnkorps	27000	10 000	---	635000	1200	83800	787 000
Totaux. - Totaal F	28 000	127 000	---	1 135 000	1200	763800	2 055 000

Art. 12.03. ~ Onderhoudsuitqnen t'an loknen, meubilair, mnterieel en machines. - Aanschaffell: vall werken ell publikaties, - Abonnee menten op deqladnen en officiële publik ntis. - K/eine uitg/wen voor muterieel, bureaubenodipchiden, aaruksvecken, inbindirujen en onderhzaalsprodukten, -- lluur van roerende goederen (met inbegrip van mecanoqmische -- installaties). -- Publikaties duur het Departement.

11.03.1. Hoofdbestuur.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement	90000 000	65773 000 (332000)	53675000 (1076000)	Algemene werkkosten 121

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATIE	Locaux. mobiliér, matériel, machines: entre-tien	Fournitures de bureau	Impres- sions	Reliures	Journaux. publications, achat et abonnements	Achat d'ouvrages	Location de biens mobiliers	Publications	Totaux
BESTUUR	Lokalen meubilair, materieel, machines: onderhoud	Bureau- benodigdheden	Druk- werken	[nbindingen]	Dagbladen, publikaties, aankoop en abonne- menren	Aankoop van werken	Huur van roerende goederen	Publikatie»	Totale
Commissariat à l'Energie atomique. - Commissie voor Kernenergie	10000	50 000	—	—	5000	15000	—	—	80 000
Services généraux. - Alge- mene Diensten	la 454 000	320 000	1000	5000	1 100 000	—	—	—	11880 000
Documentation et Etudes générales. --- Documenta- tie en Algemene Studien.	—	—	—	—	—	2700000	—	10-15000	4150 000
Organisation profession- nelle. -- Bedrijfsorganisa- tie	—	—	—	—	—	—	—	75000	75 000
Industrie. --- Nijverheid ...	—	35000	—	—	—	—	—	—	35 000
Commerce. -- Handel. ...	—	270 000	—	—	2000	—	230000	22067 000	22569000
Institut National de Statis- tique -- Nationaal Insti- tut voor de Statistiek ...	700 000	1000 000	—	—	—	—	40820 000	6925000	49445000
Inspection générale écono- mique. --- Economische Algemene Inspectie ...	148 000	—	—	—	—	—	—	300000	148000
Office Central des Contingents et Licences. --- Centrale Dienst voor Con- tingenten en Vergunningen	—	—	—	—	—	—	725000	—	725000
Energie. -- Energie	—	—	—	—	—	3000	—	—	3000
Bureau du Plan (Bureau de Programmation). -- Plan- bureau (Bureau voor pro- grammering)	420 000	20 000	—	—	—	—	150 000	—	590 000
Totaux. --- Totaal ... F	11 732 000	1 695 000	1000	5 000	1 107 000	1-~;~8;~n-1~1-~;	~;	~;	~;

Het krediet van 30817 000 Frank dat betrekking heeft, op de door het Departement uitgegeven publikaties wordt als volgt onderverdeeld :

li) Publikaties van de Afdelingsdirectie van de Documentatie en Algemene Studien :

Maandelijkse lijst van de aanwinsten van de biblio-
theek van de Universiteit van Amsterdam. F 375000

«- Wltbock » betriffende de econouitsche toestand van

... Nijverheids	en handelsonderzuyningen	in B(=ICJ)~	...	160000
-----------------	--------------------------	-------------	-----	--------

-- Budget économique et planning industriel	40000
- Aperçu mensuel de l'évolution économique	250000
~ Documentation économique et sociale	150000
b) Publications de l'Administration du Commerce:	
- Recueil des brevets d'invention	3270000
- Recueil des marques de fabrique et de commerce ...	660000
- Impression de brevets belges en retard de publication.	17636 000
-- Recueil des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie	200000
-- Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relatif au contrôle des entreprises d'assurance sur la vie ...	81000
-- Vade-mecum codifiant les arrêtés parus en matière économique	300000
-- Compte rendu de la Session de la Commission internationale permanente des armes à feu portatives	70000
- Rapport du Conseil de la Consommation	150000
- Rapport du Conseil National de la Coopération	75000
c) Publications de l'Institut National de Statistique:	
-- Annuaire statistique de la Belgique	625000
"" Bulletin mensuel de Statistique	2100000
- Bulletin mensuel du Commerce extérieur	3925000
-- Statistique criminelle	100000
-- Statistiques des causes de décès	150 000
- Travaux scientifiques du Centre national de Calculs mécaniques	25000
Total F	30817000

La somme de 11 732 000 francs est destinée à:

-- Entretien des locaux, machines et mobilier pour l'ensemble du Département	F 1a 454 000
- Entretien des machines mécanographiques et de bureau de l'Institut National de Statistique	700 000
- Entretien et achat de petit matériel et des pièces de rechange pour le Service des Poids et Mesures	148 000
~ Dépenses d'entretien de machines de bureau pour le Commissariat à l'Énergie atomique	10000
-- Dépenses d'entretien de machines de bureau pour le Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique)	420000
Total F	11732 000

La somme de 41 925 000 francs est destinée à:

Frais de location de matériel mécanographique pour :

--- Institut National de Statistique	F 40820000
- Service de l'Index	230 000
--- Office central des Contingents et Licences	725 000
--- Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique)	150 (X)0
Tot81 F	41 925 000

12.03.2. Services extérieurs.

- Economische begroting en industriële planning	40000
--- Maandelijks overzicht van de economische ontwikkeling	250000
--- Economische en sociale documentatie	150000
h) Publicaties van de Administratie van de Handel:	
- Verzameling der uitvindersoortoelen	3270000
--- Verzameling van de fabrieks- en handelsmerken	660000
- Drukken van de Belgische octroolen waarvan de publicatie vertraging heeft opgelopen	17636 000
-- Verzameling van de akten en de documenten van de levensverzekeringsondernemingen	200000
-- Verslag aangaande de uitvoering van de wet van 25 juni 1930 met betrekking tot de controle op levensverzekeringsondernemingen	81000
--- Vademecum dat de verschenen besluiten inzake economie verzamelt	300000
- Verslag van de Zitting van de Internationale Permanente Commissie voor draagbare vuurwapens	70000
- Verslag van de Raad van het Verbruik	150000
- Verslag van de Nationale Raad van de Coöperatie	75000
c) Publicaties van het Nationaal Instituut voor de Statistiek:	
- Statistisch Jaarboek van België	625 000
--- Maandelijk Statistisch Bulletin	2100000
- Maandelijk Bulletin van de Buitenlandse Handel	3925000
--- Criminele statistiek	100000
- Statistiek der overlijdensoorzaken	150000
- Wetenschappelijke werken van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen	25 000
Totaal F	30817 000

De som van 11 732 000 frank is bestemd voor :

-- Onderhoud van lokalen, machines en meubilair voor het geheel van het Departement	F 10 454 000
- Onderhoud van mechanografische en bureaumachines voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek	700000
- Onderhoud en aankoop van klein materieel en vervangingsstukken voor de Dienst «Maten en Gewichten» ...	148000
-- Onderhoud van bureaumachines voor het Commissariaat voor Kernenergie	10000
--- Onderhoud van bureaumatrassen voor het Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie)	420000
Totaal F	11732000

De som van 41 925 000 frank is bestemd voor:

Huurkosten van mechanografisch materieel voor :

--- Nationaal Instituut voor de Statistiek	F 40820000
- Dienst van de Index	230000
- Centrale Dienst voor Contingenten en Vergoedingen ...	725000
- Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie) ...	150 000
Totaal P	41925000

12.03.2. Buitendinsten.

	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	328000	277 000	252000	Algemene werkkosten 121
Ce crédit se décompose comme suit:				

Art. 12.04. - Combustibles solides et liquides
livrés 8 Tinlecvetlioni de T.O.C.F.

Art. 12.04. - Vasle en uloeibare brlJmhloffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification	économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	1936000	2018000	2780 000	Algemene werkkosten ... 121

Coût du chauffage des immeubles occupés par les divers services du Département.

Verwarmingkosten vaal: gebouwen bct-ökken door de verschillende diensten van het Departement.

Art. 12.05. - Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées 8 l'intervention de T.O.C.F.

Art. 12.05. - Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification	économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	24 171 000	21 773 000 (683 000)	19 847 000 (580 000)	Algemene werkkosten ... 121

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau pour les divers services du Département et notamment la fourniture du papier nécessaire à l'imprimerie du Département, les imprimés pour l'Office central des Contingents et Licences, les cartes à perforer et autres fournitures utilisées par l'Institut National de Statistique et les fournitures pour l'atelier d'impression et de reliure des brevets.

Deze voorziening omvat de kosten der bureaubenodigdheden voor de verschillende diensten van het Departement en onder andere het papier voor de drukkerij van het Departement, de drukwerken voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de perforatiekaarten en andere benodigdheden gebruikt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de benodigdheden voor de werkplaats voor het drukken en het inbinden van octrooien.

Elle se répartit comme suit:

Services généraux (fournitures pour l'ensemble du Département)	F 6410 000
Etudes et Documentation	310 000
Commerce	7751000
Contingents et Licences	450 000
Inspection générale économique	500000
Statistique	8750 000
Total	F 24171000

Zij is als volgt onderverdeeld:

Algemene diensten (gewone leveringen voor het Departement in zijn geheel)	F 6410000
Studies en Documentatie	310000
Handel	7751000
Contingenten en Vergunningen	450000
Economische Algemene Inspectie	500000
Statistiek	8750 000
Totaal	F 24 171 000

Art. 12.07. - Hsbbillement founi à l'intervention de T.O.C.F.

Art. 12.07. - Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification	économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	602000	451000	393000	Algemene werkkosten ... 121

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers pt chauffeurs du Département, ainsi que d'équipements spéciaux ... F 537 000

Prévision pour le renouvellement de la tenue de travail de l'agent charge des travaux de reproduction au Commissariat à l'Energie atomique ... 1 000

Acquisition de vêtements de travail pour les ingénieurs, les conducteurs de mines, les contrôleurs des explosifs et les délégués à l'inspection des mines et des carrières ... 64 000

Total ... F 602000

Voorziening om het uniform van sommige deurwachters en autogeleiders van het Departement te vernieuwen, alsmede voor speciale uitrustingen ... F 537 000

Voorziening met het oog op de vervanging van de werkkledij van het personeelslid belast met de reproductiewerken bij het Commissariaat voor Kernenergie ... 1000

Aankoop van werkkledij voor mijnningenieurs en -conducteurs, controleurs van springstoffen en afgevaardigden-werkkledij bij het toezicht in de mijnen en quarrijnen ... 64000

Totaal ... F 602000

Art. 12.08. - Produits d'entretien et petit matériel d'entretien founi à l'intervention de T.O.C.F.

Art. 12.08. - Orulerholldspocltken en klein onderhulnismaterieel ge/euerd door bemiddeling van het C.D.D.

Classification	économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	HL-o~I--351	OCO	1	Algemene werkkosten ... 121

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Voorziening ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

Art. 12.09. - Utilisation de véhicules, motocycles, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement de l'Etat loués.

Art. 12.09. - Utilitit in oerbnd met het qebnij: uwi niototoer-taiqcn, eigendom van de St.vit (vervangingsstukken inbegrepen) en o oontne! van gehrwde voettuiqen.

Classification	économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	2715 000	715	2 320	Algemene werkkosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit

Essence	...	F	1088 000
Pneus	...		269000
Entretien	...		1 163000
Outillage	...		195 000
Total			2715000

Le parc automobile du Département comprend 40 véhicules se réparant comme suit, 12 voitures, 5 camionnettes, 18 voitures-camionnettes, 1 camion. 4 «camions-étalons») (Poids et Mesures).

Art. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux Joyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Administration centrale.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Benzine	...	F	1088 000
Banden	...		269000
Onderhoud	...		1163 000
Gereedschap	...		195000
Totaal			2715000

Het autopark van het Departement omvat 40 rijtuigen, bestaande uit 12 autovoertuigen, 5 lichte vrachtwagens, 18 bestelwagens, 1 vrachtwagen, 4 «ijkvrachtwagens» (Ijkwezen).

Art. 12.10. - *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke: lasten en meieriële schade, evenals de uue oozkosten betreijende dienstreisen (met inbegrip van de blijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	13 098 000	12389000 (6000)	11007 000	Algemene werkingkosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit,

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports .. — Abonnementen, tiervoer .. beuritten en andere [Jef, -werk]sren	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Rei.- en verblijfskosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere ttigaven	Totaux — Totelen
Cabinet du Ministre. — Kabinet van de Minis- ter F	150000	60 000	130 000	150000	10000	—	500 000
Secrétariat général. — Secretectset-Generaal ...	4000	104000	10000	15 000	2 000	—	135000
Commissariat à l'Energie Atomique. — Commissa- rioet Vaar Kernenergie. ...	2000	15 000	8000	65 000	—	—	90 000
Services généraux. — Al- gemene diensten	110000	87000	535 000	50 000	287 000	32 000	1101000
Accords économiques. — Economische . akkoorden .	5000	67 000	30 000	850 000	9000	—	961000
Documentation et Etudes générales. — Documen- tatie en Algemene si- dien	5000	15 000	21000	85000	28000	1000	155000
Organisation professton- nelle. — Bcd'tij[sorllani- satie	51000	105000	54 000	40000	10000	—	260 000
Administration. Industrie. — Administratie, Nijver- heid	100 000	414 000	315000	700 000	125 000	—	1684000
Administration. Commerce. — Asimini strette, Handel .	608000	256000	636000	500000	167 000	—	2 167000
O.C.C.L. C.D.C.V. ...	35 000	25000	30 000	30 000	300000	5000	425000
I.N.S. — NIS.	940 000	470000	1250000	230000	1100000	—	4290000
Mines. — Mij/IlVCUn	65 000	165 000	70000	85000	30 000	—	415000
Energie. — Energie	85 000	340 000	135000	180 000	15000	—	755 000
Bureau du Plan (Bureau de programmation). — Plan- bureau (Progr."mnltrie- bureau)	—	—	50 000	100000	10000	—	160000
Totaux. — Totalen, F	2 160 000	3 000 000	3304000	3 080000	2393000	~800~	13 098 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel :

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten toegekend aan de ambtenaren en beambten van het Hoofdbestuur voor het dienstregebruik van een persoonlijk voertuig:

SERVICE.	Auto personnelle (km à l'm'courir) Persoonlijke auto (af te leggen km)	DIENST
Administration centrale:		Hoofdbestuur.
Cabinet du Ministre	20000	Kabinet van de Minister.
Secrétariat général	19000	Secretariaat-generaal.
Commissariat à l'Energie atomique	5000	Commissariaat voor Kernenergie.
Services généraux	35000	Algemene diensten.
Documentation et Etudes générales	5000	Documentatie en Algemene Studies.
Accords économiques	28000	Economische akkoorden.
Administration Industrie	120000	Administratie, Nijverheid.
Organisation professionnelle	30000	Bedrijfsorganisatie.
Administration Commerce	75 000	Administratie, Handel.
O.C.C.L.	6000	C.D.C.V.
Institut National de Statistique	150000	Nationaal Instituut voor Statistiek.
Mines	48000	Mijnwezen.
Energie	85000	Energie.
Totaux	626 000	Totaal.

12.10.2. Services extérieurs.

12.10.2. Buitendiensten.

Economische classificatie					
121	Dépenses générales de fonctionnement.	19430000	18430000	117451000	Algemene werkkosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Missions à l'étranger	Abonnements sociaux	Autres dépenses	Totaux
BESTUUR	Abonnementen, vervoer... bewijzen en andere overlastkosten	Kilomeer-oerqedinogen	Reis- en oetbli jfkosten	Direchien in bet buienlond	Sociale abosmementen	Amtel'e uitgaveti	Totelen
Inspection générale économique. — Economische Algemene Inspectie, F	4700 000	3140000	8850 000	150000	60000	100 000	17000 000
Corps des Mines (y compris les délégués-ouvriers de l'Inspection des Mines de houille et les délégués-ouvriers à l'Inspection des mines et carrières).							
- Mijlkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en nfgc"ardig den-werklieden bij het toezicht in de groeven en (Jawerijen	170000	1 000000	700 000	50 000	10000		2430 000
Totaal.	1870000	1640000	9550 000	200 000	70000	100 000	1943000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents des services extérieurs pour l'emploi en service d'un véhicule personnel.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten, toegekend aan de ambtenaren en beamten van de buitendiensten voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig.

SERVICE	Auto personnelle (km à parcourir) Persoonlijke auto (al te leggen km)	Moto personnelle (km à parcourir) Persoonlijke moto (al te leggen km)	DIENST
Services extérieurs:			Buitendiensten :
1. Inspection générale économique ...	991000	---	1. Economische Algemene Inspectie.
2. Corps des Mines (y compris, les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et des carrières).	460000	1000	2. Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en gravetjen).
Totaux	1451000	1000	Totalen.

Art. 12.11. -- Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. -- Ligtanen voor beroepsscholing.

1970	1969	1968	Economische classificatie
121 D<,,,~' ,,,&,,, de Ionctlonne	-1~0!-(~0:;-	12000	Algemene werkinskosten. ... 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du Département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die met tot de Administratie behoren belast met het onderricht van het personeel van het Departement.

Art. 12.12. -- Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
~2-1--D~p-e-n-se-s-g-é-n-é-r-a-le-s-d-e--fo-n-c-t-i-o-n-ne. 100 000	11---0:~---'7-5-00-0---A--l-g-e-n-e-n-e-w-e-t'-j-ci-n-g-S-kO-s-t-en-			... 121
ITlenL				

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (0 compris ceux relatifs à des missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'Etat, et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Receptie- en ontvangstkosten. Kasten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffen de opdrachten uitgevoerd door i.w.v. het Bestuur van de personen die een beurs van de O, II, V. oerkragen hebben en wier reiskosten niet ten laste worden verwerkt door dit organisme).

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.13. - Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. -- Impôts (rapport les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.

Art. 12.13. -- Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten. -- Belastingen sluitende op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122' Location de bâtiments et de terrains,	55000 000	53180 000 (6000)	48130 000	Huur van Gebouwen en gronden ... 122

Coût du loyer et impositions des immeubles occupés par les services du Département.

Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

Art. 12.14. - *Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'entretien général de locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Services permanents.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1600000	1 100 000	1100000	Algemene werktuigskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit:

Changements obligatoires de certaines lignes électriques suivant les normes de sécurité. F	150000
Aménagement de locaux de certains services du Département	150000
Modernisation de la cuisine, 23. square de Meeus	100000
Déménagements	100000
Déménagement du Bureau du Plan	600000
Achat de cloisons amovibles pour l'aménagement intérieur de locaux	300000
Aménagement de locaux supplémentaires en vue de l'exécution du recensement général de 1970	200000
Total F	1600000

Art. 12.11. - *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en levertingen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.11. Vaste diensten.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Vereiste verandering van sommige elektriciteitslijnen volgens de veiligheidsnormen F	150 000
Inrichting van lokalen voor sommige diensten van het Departement	150000
Modernisering van de keuken, de Meeussquare 23	100000
Verhuizingen	100 000
Verhuizing van het Planbureau	600 000
Aankoop van verstelbare tussenschotten voor de bio-neninrichting van lokalen	300000
Inrichting van bijkomende lokalen met het oog op de algemene telling in 1970	200000
Totaal F	1600000

Art. 12.21. - *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière - Titre IV.)

Art. 12.21. -- *Lopende uitgaven met betrekking tot de studie- en onderzoek met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe ondernemingen en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (pro memoria).*

(Het k.r.e.d.i.t. uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor economische expansie en regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	500 000	500000	Specifieke aankopen 123

Dépenses couvertes, à partir de 1970, par des recettes fiscales "Hectés (voir article 600.1.A. du Titre IV - Section particulière).

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen Fiskale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV - Afzonderlijke Sectie),

Art. 12.22. - *Miscellaneous économiques (arrêté royal du 9 août 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, subventions, dons, achat ou location de matériel). -- Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. -- Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. -- Diverses dépenses de toute nature.*

Art. 12.22. -- *Economische miscellaneous (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, onderschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). -- Verspreiding van in België en in het buitenland tot verhoging van de verkoop van Belgische producten. -- Hulp aan de kunst- en ambachtelijke en industriele uitgaven van alle aard.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	4 250 000	4 500 000	2 148 000	Specifieke aankopen 123

Ce crédit se justifie comme suit:

Manifestations en Belgique F	200 000
Expositions d'importation à l'étranger	500 000
Réalisation de tapisseries	100000
Réalisation d'expositions belges à l'étranger dans le cadre des accords culturels	1 900 000
Total F	3 000 000

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Manifestaties in België F	200000
Tentoonstellingen van ambachtelijke kunst in het buitenland	500 000
Verwezenlijking van tapijtwerken	400 000
Inrichting van Belgische tentoonstellingen in het buitenland in het raam van de culturele akkoorden	1900000
Totaal P	3000 000

Art. 12.23. -- *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés (Nécessités en Belgique).*

Art. 12.23. -- *[h]et door de uitvoering van de politiek tot bevordering van de private buitenlandse investeringen in België.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	4 250 000	4 500 000	2 148 000	Specifieke aankopen 123

Frais d'accueil, et de réception d'investisseurs étrangers en Belgique;
Frais de publicité destinés à attirer l'attention des investisseurs étrangers sur les possibilités qu'offre la Belgique en cette matière;

rraj- d'édition de brochures d'information destinées aux investisseurs étrangers;

Subventions à diverses manifestations destinées à attirer les investissements étrangers en Belgique;

Participation dans les frais de voyage à l'étranger de personnalités du secteur privé et d'industriels belges en vue d'étudier la mise sur pied d'accords de collaboration industrielle avec des autorités étrangères;

Voyages d'études et de propagande à l'étranger de fonctionnaires chargés d'attirer l'attention des firmes étrangères sur l'intérêt d'effectuer des investissements en Belgique;

Prestations supplémentaires;

Prévision en vue de nommer un représentant du Département auprès du service spécialisé de New-York.

Art. 12.21. - *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département*

Onthaal en ontvangstkosten van buitenlandse investeerders in België.
Kesten voor publiciteit bestemd om de aandacht van de buitenlandse investeerders te vestigen op de mogelijkheden welke België hen op dit gebied biedt.

Kesten voor uitgave van informatiebrochures bestemd voor de buitenlandse investeerders.
Toelagen aan diverse manifestaties om buitenlandse investeringen in België aan te lokken.

Deelneming in de reiskosten van personen van de private sector en van Belgische nijveraars die zich naar het buitenland begeven ten einde er de totstandkoming van akkoorden voor industriële samenwerking met de buitenlandse autoriteiten te bestuderen.

Studie- en propaganda-reizen naar het buitenland van ambtenaren die tot taak hebben de buitenlandse firma's het belang te doen inzien van investeringen te verrichten in België.

Bijkomende prestaties:

Voorziening om een vertegenwoordiger van het Departement bij de gespecialiseerde dienst te New-York te benoemen.

Art. 12.21. - *Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	350 000	350 000	150000	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir les frais de cette nature nécessités en ordre essentiel par les rencontres organisées dans le cadre de la politique d'expansion économique du Département.

Krediet bestemd om dergelijke kosten te dekken die hoofdzakelijk veroorzaakt worden door ontmoetingen ingericht in het kader van de economische expansiepolitiek van het Departement.

Art. 12.26. - *Fini généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967* (pour mémoire).

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1970 servira aux besoins de l'année 1971. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

Art. 12.26. - *Allerhande kosien, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967* (pro memorie).

[Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	8 200 000	Specifieke aankopen 123

Art. 12.28. - *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés à des tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale de San Antonio Hemisphère 1967 et 1968* (pour mémoire).

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1970 servira aux besoins de l'année 1971. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'année sera transféré à l'année suivante pour être utilisé aux mêmes fins.)

Art. 12.28. - *Allet honde kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van San Antonio Hemisphère 1967 en 1968* (pro memorie):

[Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1970 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1971. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het jaar zal overgedragen worden op het volgende jaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	4 000 000	Specifieke aankopen 123

An. 12.29. - Frais généralement que/conques. ij compris la ti/pllrntion de domage.: causés .aux tiecs, il résulter de ra participation de la lklgrlfc il l'Exposition Internationale. d'Osok» 1970.

Ille crédit prévu au présent article pourra être transféré à l'article 66G2.C. e Opératon., effectuées pour le compte du Commml-sariat ~én&ral du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970 par Je trésorier général dé l'Expositlon .».)

1\rt. 12.29. - Allerhande kesten, met inbegrip van het herstel de. schtule berokkend aan dcrden, uoortvloicnsle uit de deelneming van B&gill. 'lan de Internationnle Tentoonstelling van Osok» 1970.

(Her krediet uitqctrokken op dit artikel zal moqcn overqeschreven worden op artikel 660.2.C. « Verrichtingen gedaan voor rekeninq van hct Commisssanaat-qencraal van de Reg~ring bij de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970. door de illgemene penningmeester va" de Tentoonstelling ».)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
-1-23--AC-h.,-t-s-s-P-é-cl-fi-q-Ue-s-----F-,	23-500-:~:,		2000)000	---s-p-ec-i-fi-ek-e-a-a-nk-o-p-e-n-----~ -'-1-2-3

Crédit destiné à alimenter le compte du Commissariat général près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970.

Le programme justificatif figure a l'article 660.2.C. de la Section particulière.

Krcdict bedoeld tot stijving van de rekening van het Commisssarlaat-generaal van de Internationale Tentoonstelhq Osaka 1970.

Het verantwoordingsproqnmma bevindt zich op artikel 6GO.2.C.van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 12.30. - Etudes ei recherches de méthodes modernes de dépouillement de l'information statistique (pour mémoire).

Art. 12.30. --- Studiën en opzoekinqcri in oerband met moderne; verwerkinosncthodes van informstie.. (pro memorie)..

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	---	---	1026000	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE IIT.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.01. -. Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages.

(Le solde que cc crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur en renteverlagende subsidies aan bedrijven..

Art. 31.01. -. Renteoerlayende subsidies aan rie steenkolenmijnen..

[Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal over-qcdragen worden naar de begroting 1971 cm er qcbruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.]

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	30000000	19200 000	20 999 000	Huur- en rcnteverlagende subsidies 312 aan de private bedrijven.

Crédit destiné à couvrir :

1. La réduction d'intérêts sur crédits de rééquipement accordés par la S.N.C.I., à des charbonnages et Varantis par l'Etat pm application de la loi du 15 Juillet 1955 (mTité royal du 14 septembre 1962) F 15000000

(Celte subvention est égale ali/ct: compensée par le Ministère des Finances du chef des crédits de réequipe ... ment Marshall, 2' tranche. Elle pourrait atteindre 28 millions au maximum, mais compte tenu des prévisions un montant de 15 millions paraît sufHsant.)

2. La pr-ise en charge par l'Etat des intérêts des avances récupérables consenties par la S.N.C.I. à des charbonnages marqinaux borains et garantis par l'Etat en application dl' la lm du l'; juillet 1955 15000 000

Total F 30000000

Krediot bestemd tot dekking van;

1. De vcrlaqlng van rente op we deruistrustinqskredieten rocqkend door de N.M.K.N., aan de kolenmijnen en qewaarborqd door de Staat in toepassing van de wet van 1'; juli 1955 (koninklijk besluit van 11 septembcr 1962). F 15000000

[Deze toelage is gelijk aan/r-n "J"Cllmfwnscrd door het l\ministrie van Ftnancie.. uit hooide van de Marshall-wedcultrustingskredlcten. 2" schlj]. Zii nmllj hooqstens 28 miljoen bedraqcn. maar rekening houdende met de voor-uitztchren blijkt 'el1 bedrag van 15 miljoen te volstaan.]

2. De door de Stan; teri laste genomen rente op tcrqu.. vozdrbarc voorschotten tocqkend door de N.M.K.N .. aan de marginale kolenmijnen uit de Borinage en qcwaarhorqd ooor de Staat in toepassing van de wet van 15 [ul' 1955. 150000no

Totaal F 30000000

Autres subventions aux: entreprises..

Art. 32.01. -. Subvention il l'Office National du Dueroire.

Ovcriqe sohsidles aan bedrijven.

Art. 32.01.. -- Subsidië {wn de Noionole Delcrodecedienst,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 A\ltre5-~~)~::~on' -::~::prj:e-s---,-I-O-O-O-O-OO--'		1000 WO	1000 (l(-:ill---(-)-v--r-i-e-~l~s'i(-!J--e-s-ii-d-e-~1~8-~3~	bedrijven.

publiques.

bedrijven.

En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1919 modifiant ("rttd" / de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office National du Ducroire une subvention égale à la différence entre le montant des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

L'article premier de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme et attribue à l'Office, à partir du 1^{er} janvier 1959, le produit annuel de sa dotation.

Le crédit sollicité se justifie comme suit:

Montant des primes nettes encaissées en 1953 ...	F	74 196588
Revenus de la dotation ...		10 833 333

Différence ...	F	63,63255
----------------	---	----------

A déduire:

Primes ristournées après le 1 ^{er} janvier 1959		
Sur des primes déjà perçues ...	F	10 431 059
Subvention de 1959 ...		8 000 000
Subvention de 1961 ...		10 000 000
Subvention de 1962 ...		10 000 000
Subvention de 1963 ...		10 000 000
Subvention de 1964 ...		10 000 000
Subvention de 1965 ...		10 000 000
Subvention de 1966 ...		10 000 000
Subvention de 1967 ...		10 000 000
Subvention de 1968 ...		10 000 000
Subvention de 1969 ...		10 000 000
		54 434 059
Différence ...	F	8 929 196

Cette somme sera étalée sur plusieurs années: un crédit d'un million est prévu de ce chef au budget de 1970.

Art. 32.02. -- Subventions à l'industrie cinématographique.

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1919 tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1909 wordt er aan de Nationale Delcredietdienst een toelage toegekend gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn dotation.

Artikel 1^{er} van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse opbrengst toe van de dotation.

Het aangevraagde krediet wordt als volgt verantwoord:

Isdraag van de netto-premies 'Eind in 1958 ...	F	74 196 588
Inkomste van de dotation ...		10 833 333

Vershil ...	F	63 632 55
-------------	---	-----------

Af te trekken:

Premies terugbetaald na 1 januari 1959		
op reeds geïnde premies ...	F	10 134 059
Toelage 1959 ...		8 000 000
Toelage 1961 ...		10 000 000
Toelage 1962 ...		10 000 000
Toelage 1963 ...		10 000 000
Toelage 1964 ...		10 000 000
Toelage 1965 ...		10 000 000
Toelage 1966 ...		10 000 000
Toelage 1967 ...		10 000 000
Toelage 1968 ...		10 000 000
Toelage 1969 ...		10 000 000
		54 434 059
Vershil ...	F	8 929 196

Deze som zal gespreid worden over meerdere jaren: een krediet van een miljoen wordt hiervoor ingeschreven in de begroting van 1970.

Art. 32.02. --- Subsidies aan de cinematografische nijverheid.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	15 000 000	15 000 000	13 650 000 (4150000)	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Application de l'arrêté royal du 25 Juillet 1957 relatif à l'aide à l'industrie cinématographique belge.

Ce crédit doit permettre également de subventionner éventuellement la Cinéma-thèque de Belgique et le Festival du Film Belge à Anvers.

Art. 32.03. --- Subventions à l'industrie charbonnière.

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte «Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier» inscrit au titre IV -- Section particulière.)

Toepassing van het koninklijk besluit van 25 juli 1957 betreffende de hulp aan de Belgische cinematografische nijverheid.

Dit krediet moet eveneens toelaten eventueel de Cinematheek van België en het Festival van de Belgische Film te Antwerpen te subsidiëren.

Art. 32.03. --- Subsidies aan de steenkolenijverheid.

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Hulpfonds aan de Steenkolenijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de Overgangsovereenkomst gevestigd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal», ingeschreven op titel IV - Aizondclijke sectie.)

Classification économique	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	4 077 000 000	4 684 000 000 (180 000 000)	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

La décision n° 3-65 prise le 17 février 1965 par la Haute Autorité de la C.E.C.A. institue un régime communautaire des interventions des Etats-membres en faveur de l'industrie houillère.

En application de celle-ci, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à octroyer les subventions ci-après:

1. Couverture des pertes d'exploitation ...	F	3 267 400 000
2. Intervention pour primes de fin d'année 1969 ...		280 000 000
3. Subsidies d'amortissement ...		11 160 000
4. Subsidies d'investissement ...		170 000 000
5. Subsidies spéciaux ...		215 000 000
Total ...	P	4 077 000 000

De beslissing n° 3-65 genomen op 17 februari 1965 door de Hoogste Autoriteit van de E.G.K.S. heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-leden ten bate van de steenkolenijverheid ingesteld.

Ingevolge de toepassing ervan heeft de Regering een reeks beslissingen genomen die er toe strekken de hierna volgende subsidies toe te kennen:

1. Dekking van de exploitatieverliezen ...	F	3 267 400 000
2. Tussenkost voor eindejaarspremieën 1969 ...		280 000 000
3. Toelagen voor afschrijvingen ...		11 160 000
4. Toelagen voor investeringen ...		170 000 000
5. Bijzondere toelagen ...		215 000 000
Totaal ...	F	4 077 000 000

Art. 32.04. ... Subvention il l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.

32.04.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

Art. 32.0-1. ... Subsidie van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.

32.0-1.1. Sector van de landbouwen voedingsproducten en -industrieën.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	13 659 000	12 822 000	21 912 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

32.04.2. Secteur de l'économie industrielle.

32.04.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	3670000	7381000	11430000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

En exécution de l'arrêté royal n° 82, du 10 novembre 1967, les dépenses administratives de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sont couvertes à partir de 1969 par une subvention annuelle à répartir par moitié entre les Départements de l'Agriculture et des Affaires économiques.

D'autre part, l'arrêté royal du 26 mars 1961, fixant les règles de fonctionnement du nouvel organisme stipule que l'Office comprend deux secteurs dont la gestion courante de chacun d'eux est assurée par le fonctionnaire dirigeant lequel est comptable des fonds et valeurs détenus par l'Office et habilité à engager, dans le Cadre de son budget, toutes dépenses administratives nécessaires à son secteur.

La mise en œuvre de l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967, en ce qui concerne l'administration des subventions, a été confiée à la Direction des Subventions de la Direction Générale de l'Industrie et du Commerce.

Anderzijds bepaalt het koninklijk besluit van 26 maart 1968, tot vaststelling van de regels voor de werking van het nieuworganisme dat de Dienst twee sectoren omvat waarvan het dagelijks beheer door de leidende ambtenaar wordt waargenomen die reekeningplichtig is voor de geldmiddelen en waarden van de Dienst en gemachtigd wordt in het hestek van zijn begroting alle nodige administratieve uitgaven te doen.

Art. 32.05. ... Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de l'année indigène.

(L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'année 1971 les disponibilités éventuelles provenant tant de l'année en cours que d'années antérieures qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1970.)

Art. 32.05. ... Subsidies toegekend ter gelegenheid (J)In de mobilisatie van de inwendse oogst.

(Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de geldten ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopname zullen vereend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende berekeningen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortvloeiende, zowel van het lopende jaar als van vorige jaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1970 over te dragen op het jaar 1971.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1000	1000	1000	bedrijven.

Crédit symbolique.

Symbolisch krediet.

Art. 32.06. ... Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.

32.06.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

Art. 32.06. ... Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.

32.06.1. Sector der landbouw- en voedingsproducten en -industrieën.

1970	1969	1968
5500000	7821000	24699000

32.06.2. Secteur de l'économie industrielle.

32.06.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven.

1970	1969	1968
60000	300000	---

Intervention du Trésor permettant à l'Office :

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, produits laitiers, matières grasses, etc.;

v) de supporter les pertes, généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, incendies, coulaques, frais de recouvrement, frais de

Interventie van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten:

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlands zowel als van ingevoerde waren, zoals brood en erwten, veevoeder, veevoer, enz.;

ii) om het even welke andere verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, inbreuk, invorderingen, gerechtelijke en

justice, Irais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :

1° subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc;

2° indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

d) et, en général, de réaliser, dans le Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks, et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté Economique Européenne assignent à l'Organisme d'intervention.

(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)

expedit scokost n. crclonen van advokaten, enz., alsook te voorzitten in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

ë) alle andere opdrachten uit te voeren waarmede hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerlei subsidies en vergoedingen, zals :

1° subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vles, de nijverheidsmaaiers, de meelgrossiers, enz.;

2° vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong;

d) en, in het algemeen, in de Sector der landbouw- en vedingen, produkten en -industrieën; alsook in die van het industrieel bedrijfssleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de alzet van grondstoffen, cetera en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van Ge door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	5560000	8 121000	24699000	Overtge subsidies aan de openbare bedrijven. 321

32.06.1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires: 5 500 000 francs.

La continuation éventuelle de la politique gouvernementale en matière de prix entraînera les dépenses suivantes:

1. Entreposage de viande	F 4575000
2. Pertes généralement quelconques	925000
	F 5500 000

32.06.2. Secteur de l'économie industrielle : 60 000 francs.
Pertes généralement quelconques.

Art. 32.07. - Subvention du Comité belge de l' Distribution,

32.06.1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en industrieën : 5 500 000 frank.

De eventuele voortzetting van de prijsregulatie van de Regering zal volgende uitgaven met zich brengen :

1. Opslag van vles	F 1575 000
2. Allerhande verliezen	925 000
	F 5500 000

32.06.2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven : 60 000. frank.
Allerhande verliezen.

Art. 32.07. - Subsidie van het Belgisch Comité van de Distributie,

C.L. as sificatio n é c o n o m i q u e	-1 91-1-1~	~1 ~	1968 - 1	Economische Classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	500 000	500 000	500 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de l'enseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

Art. 32.08. - Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).

Art. 32.08. - Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: { } Oordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, de bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).

C.L. as sificatio n é c o n o m i q u e	-1 91-1-1~	~1 ~	1968 - 1	Economische Classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	800 000	800 000	100 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'alignement technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946 houdende regeling van de financiering van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leerspangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Art. 32.09. - Subvention de l'Etat à l'industrie et à l'agriculture
IV^e/on (pour mémoire).

Art. 32.09. - Subsidie van de Staat aan de Industrie en de Landbouw
Economische Hulp (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	750000	450 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven.	323

Art. 32.10. - Subvention de l'Etat à l'industrie et à l'agriculture
Voor Vlaanderen (pro memorie).

Art. 32.10. - Subsidie van de Staat aan de Industrie en de Landbouw
voor Vlaanderen (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	750000	450000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven.	323

Art. 32.11. - Subvention de l'Etat à l'industrie et à l'agriculture
de l'Agglomération bruxelloise (pro memorie).

Art. 32.11. - Subsidie van de Staat aan de Industrie en de Landbouw
voor de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	175000	100000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven.	323

Art. 32.12. - Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales (les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds National des Pensions pour Ouvriers mineurs il la décharge des charbonnages).

Art. 32.12. - Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen te betalen (de verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonneerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor de Mijnwerkers).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	144300 000	150000000	183000 000	Overige subsidies aan privébedrijven.	322

L'Etat prend en charge, par suite de la situation obérée des charbonnages, une partie des cotisations sociales :		Inqevolge de financiële zwakke toestand van de steenkolenmijnen, neemt de Staat een gedeelte van de sociale bijdragen ten laste :	
a) Un supplément de 0,3 % pour les vacances annuelles, Les salaires totaux de l'année 1970 sont estimés à 5,2 milliards de francs, soit une cotisation supplémentaire de F 15600 000		a) Een toeslag van 0,3 % voor het jaarlijkse vakantiegeld. De gezamenlijke jaarlijkse lonen voor het jaar 1970 worden op 5,2 miljard frank geraamd; hierbij een aanvullende bijdrage van F 15600000	
b) Un supplément de 0,6 % pour l'assurance maladie-invalidité. Sur cette même base de salaires, la cotisation supplémentaire est de F 31200 000		b) Een toeslag van 0,6 % voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Op dezelfde loonbasis belooft de aanvullende bijdrage F 31 200 000	
c) Un supplément de 2,5 % sur les salaires des mineurs du fonds à titre de pécule supplémentaire de vacances. Sur la base de 3,9 milliards de francs de salaires, la cotisation supplémentaire est de F 97500000		c) Een toeslag van 2,5 % op de lonen van de ondergrondse mijnwerkers, zij wijze van bijkomend vakantie-odd. Op een loonbasis van 3,9 miljard frank belooft de aanvullende bijdrage F 97500000	
Total F 144300000		Totaal F 114300000	

Art. 32.13. - Subvention au Comité de Concertation de la Politique sidérurgique.

Art. 32.13. - Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake IJzer- en Staalpolitiek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	3000000	2 000 000	1000000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven.	323

Suite aux dispositions de l'article 12 de la convention conclue entre le Gouvernement et le Comité de Concertation de la Politique sidérurgique, les frais de fonctionnement du Comité d'expertise seront à la charge des pouvoirs publics.

La somme de 3 (10 000 d'francs) l'présente la quote-part du Département dans les frais.

Inqevolge de bepalingen van artikel 12 van de overeenkomst afgesloten tussen de Regering en het Beraadslagingscomité inzake IJzer- en Staalpolitiek, komen de werkkosten van het Comité en de kosten voor de uitvoering van de onderzoekingen ten laste van de openbare machten.

De som van 1000 000 frank is het aandeel van het Departement in deze kosten.

Art. 32.14. -- Subvention nu Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille,

Art. 32.14. -- Toeloge "n het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvallen (ten inzake bijkomend ver- lof van de arbeiders elie in de ontcrqrorul van de steenkolenmijnen usecken adn te vullen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	SCCOOCCO	40000000 (17500000)	20000000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers houilliers du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance de ressources légales.

Nonobstant la prise en charge par l'Etat d'une partie de la cotisation afférente au congé complémentaire, les charges résultant de l'application de la réglementation en la matière en 1970 dépasseront de 30 millions de francs le produit des recettes.

Daar de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse steenkoolarbeiders uitgeput zijn, werd er sedert 1961 een Staatssussenkornst voorzien om het tekort aan wettelijk ontvangsten te dekken.

Niettegenstaande het ten laste nemen door de Staat van een gedeelte van de bijdragen inzake bijkomend verlof, zullen de lasten voortvloeiend uit de toepassing van de reglementering ter zake in 1970 met 30 miljoen frank de opbrengst der ontvangsten overtreffen.

Art. 32.15. -- Subventions au Fonds national de garantie [Jour la réparation de dégâts houillers.

Art. 32.15. -- Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade.

Catégorie économique	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	42000000	40000000	Overige subsidies aan privébedrij- ven. 322

Conformément à l'article 5 des lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 39 du 25 août 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant au Roi certains pouvoirs spéciaux, les nécessités exigent une contribution de l'Etat dans l'alimentation du fonds commun B, à concurrence de 42 000 000 de francs.

Overeenkomstig artikel 5 van de samengevoegde wetten van 3 februari 1961 betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade, zoals het gewijzigd werd bij het koninklijk besluit n° 39 van 25 augustus 1967 getroffen bij toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, eisen de noodwendigheden een tussenkomst van de Staat, ten belope van 42 000 000 frank in het spijzen van het gemeenschappelijk fonds B.

Art. 32.16. -- Subvention aux Conseils économiques régionaux en vue de couvrir leurs frais de fonctionnement,

Art. 32.16. -- Subsidie aan de Geïntegreerde Economische Reden tot dekking van hun werkingkosten.

Catégorie économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	6000000	1000000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Subvention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de ces Conseils.

Tussenkomst van forfaitaire aard in de werkingkosten van deze Raden.

Art. 32.18. -- Subvention au COTIWES International de l'Economie collective (pour mémoire),

Art. 32.18. -- Subsidie aan het Internationale COLLECTIEVE Economie (pro memorie).

Catégorie économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	—	800 000	Overige subsidies aan privébedrij- ven. 322

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. -- Indemnités dues à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Art. 33.01. -- Aiderklide schadeucljordingen eall derden voorlo- oloendi uit het opneueu dom" Je Staat vru zijn rJcl'ltmwoordelijk- heid teri ovrstatiff van door uijn organen en door zijn beditmdn n p2Jlerl3de daden.

Catégorie économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Autres transferts de revenus ménages.	200000	9150000	150000	Overige inkomensoverdrachten aan gezinnen. 336.1

Ce crédit est destiné à permettre de faire face aux paiements de dommages-intérêts normalement prévisibles pour des affaires de première importance.

Dit krediet is bestemd om te kunnen voorzien in de betaling van normaal in het vooruitzicht gestelde schadevergoedingen in zaken van gering belang.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. -- Churges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» et notamment interoenian de l'Etat au budget de fonctionnement d'E cerie Communauté (pour mémoire).

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celle, prévues au présent article.)

Inkomensoverdrachten aan het hultcnland,

Art. 34.01. -- Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» en inzonderheid bijdrage van de Staat in de werktuigscproting; vati deze Gemeenschap (pro memorie).

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal xver-Çf("Jra'llen worden naar de beqoring van 1971 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	---	---	70>mCOO	Internationale instellingen, in het hincnland.

Art. 34.02. -- Subvention à l'Institut iniet nationel de Statistique à La Haye,

Art. 34.02. -- Subsidie aan "el Lnternstioneel Instituut voor de Statistiek te Defi Heuo,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	25 000	25 000	25 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Cotisation annuelle.

[aarijke bijdrage.

Art. 34.03. -- Subvention au Bureau international des Brevets il La Haye.

Art. 34.03. -- Subsidie aan "et Lnternotionaal Bureeu der Brevetten te Den Haag.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	3000000	1500000	1204000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Part contributive de la Belgique dans les frais de fonctionnement de eet organisme en 1970.

Bijdrage van België in cl" werkingskosten van dit organisme in 1970.

Art. 34.04. -- Subvention au Bureau International des Expositions à Paris.

Art. 34.04. -- Subsidie aan het lnternotioneel Bureau voor de Tentoonstellingen te Parij;

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	70000	60 000	42 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce bureau.

Aande el van België in de werkingskosten van dtt Bureau.

Art. 34.05. -- Subvention au Bureau Benelux des Marques à la Haye,

Art. 34.05. -- Subsidie aall het Benelux Bureau voor de Mecken te Den Haag,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	10000	10 000	---	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce bureau.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit Bureau.

Art. 34.06. -- Subvention au Bureau International pour la Protection de 18 Propriété industrielle il Genève pour le opérations sc tapper-tatit il l'année 1969.

Art. 34.06. -- Snbsulie eon het Internstionnnl Bureau voor de Bescherming van de Niiyerheidseigendom te Genève voor de verrichtingen in verbnd met bet jaar 1969.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	495000	395 000	354 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Part contributive de la Belgique dans les dépenses de cet organisme international.

Aandcl van België in de uitgaven van dit internationaal orgcnsmc.

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. -- *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique* (y compris une aide financière de 1 000 000 de francs à octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg. A5.B.L., à Bruxelles).

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. - *Forfaitaire tegemoetkoming in de ierkinguitgaven van de Belgische Dienst voor de Opleiding in de Productiviteit, instelling van openbaar nut* (met inbegrip van een financiële steun van 1 000 000 frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg. V.Z.W.O., te Brussel).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	50000000	40 000 000	50 000 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

L'O.B.A.p. continuera, au cours de l'année 1970 à développer son programme d'action; il accordera une attention spéciale à la formation en matière de productivité et aux programmes de recherche scientifique, en particulier en rapport avec les problèmes de la gestion des entreprises et du facteur humain dans l'entreprise.

Les prévisions budgétaires de l'O.B.A.p. pour 1970 s'établissent comme suit:

De RD.O.P. zal in 1970 zijn actieprogramma verder ontwikkelen. Hij zal bijzonder aandacht schenken aan de opleiding inzake productiviteit en aan de programma's voor wetenschappelijk onderzoek, in het bijzonder in verband met de vraagstukken van het beheer van bedrijven en van de menselijke factor in het bedrijf.

De begrotingsvooruitzichten van de BD.O.P. voor 1970 worden als volgt samengesteld:

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoelagen:</i>
161 Recettes propres fi	4000000	6000000	3295 184	Eigen ontvangsten 161
460 Subside du Ministère des Affaires économiques.	50000000	40000000	50000 000	Toelage van het Ministerie van Economische Zaken. 460
460 Subside spécial de l'Etat	22000000	22000000	22000000	Bijzondere toelage van de Staat. 160
Total des recettes fi	76 000000	68 000 000	75295184	Totaal ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
110 Activités générales F	20 000000	21000 000	19409065	Algemene activiteiten 110
121 Activités spécifiques:				Specifieke activiteiten: 121
- études de base	1000000	1000000	140835	- basistudies.
- recherches	22 000 000	22000000	22000000	- opzoeken.
- formation de cadres ...	18 000 000	18000000	14 984 278	- vorming der leaders.
- enseignement ...	2 000000	1000000	2000000	- onderwijs.
- programme d'implantation ...	21000000	21000 000	15242640	- inplantingsprogramma
- information	2000000	2000000	1518366	- voorlichting.
Total des dépenses fi	86000 000	86000000	~;~4-1	Totaal uitgaven.

Art. 41.02. - *Subventions au Conseil central de l'Économie et aux Conseils professionnels* (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).

Art. 41.02. -- *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden* (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	30500000	30500 000	28 215 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Les prévisions budgétaires s'établissent comme suit:

De begrotingsvooruitzichten worden als volgt samengesteld:

Classification économique	1970	~1~	~.	E_c_o_n_o_m_i_s_c_h_e_c_l_a_s_s_i_f_i_c_a_t_i_e
A. - 1. Dépenses communes au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils Professionnels:				A. - 1. L. Gerncenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden:
121 Frais d'aménagement et d'entretien de l'immeuble.	300000	350000	4:98613	Inrichtings- en onderhoudskosten van het gebouw. 121
963 Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'un immeuble.	614000	640000	602875	Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van een gebouw. 963
121 Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage).	1(H5000	1015000	947871	Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming). 121
121 Frais de bureau	1595000	1600000	1520 951	Bureaukosten. 121
214 Frais financiers: intérêts sur capital emprunté.	1551000	1719000	1785048	Financiële kosten: interesten op het geleend kapitaal. 214
121 Frais divers	37000	37000	36 321	Verschillende onkosten. 121
121 Frais de contentieux administratif ..	5000	5000	—	Kosten voor administratieve geschillen. 121
115 Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément).	10000	10000	2638	Tegemoetkoming ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten). 115
F	5 157 000	5136000	5394317	
A. - 2. Dépenses propres au Conseil Central de l'Economie:				A. - 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	295000	295000	348059	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités ...	12748000	12709000	11 255009	Onkosten voor personeel en vergoedingen. 110
121 Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers.	1 730000	1 845000	1776334	Presentiegelden en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden. 121
121 Frais de publications	110000	150 000	179843	Onkosten voor publikaties. 121
F	11913000	14 999000	13 559 245	
B. - Dépenses propres au Conseil professionnel du Métal:				B. - Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal:
710 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1000	5000	18372	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités ...	2927000	2927000	2721 110	Onkosten voor personeel en vergoedingen. 110
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	215 000	215000	220738	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissarissen, de adjunct-Regeringscommissarissen, de leden, de deskundigen en derden. 121
121 Frais généraux divers	2000	2000	40	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	15000	130000	11715	Onkosten voor publikaties. 121
F	3160000	3279000	2971975	
C. - Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement:				C. - Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding:
710 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales,	1000	5000	—	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités ..	1625000	1 748000	1526180	Onkosten voor personeel en vergoedingen. 110

Classificaton économique		1970	1969	~96~	Economische classificatie
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement; aux membres, aux experts et aux tiers.	167000	162000	199431	Vergoedingen aan de voorzitter, de 121 Regeringscommissaris, de adjunct- Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121	Frais généraux divers	1000	1000	625	Verskillende algemene kosten, 121
121	Frais de publications	5000	5000	2910	Onkosten voor publikaties. 121
F		2099000	2221000	2029116	
D. -- Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction :					D. - Uitgaven eigen aan de Be- drijfsraad voor het Bouwbedrijf :
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales,	1000	5000	---	Onkosten voor aankoop van patri- 740 moniale waarden,
110	Frais de personnel et indemnités ...	1690000	1657000	1498736	Onkosten voor personeel en vergoe- 110 dingen.
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	332000	307000	345416	Vergoedingen aan de voorzitter, de 121 Regeringscommissaris, de adjunct- Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121	Frais généraux divers	1000	1000	250	Verskillende algemene kosten. 121
121	Frais de publications	---	85000	---	Onkosten voor publikaties. 121
F		2021000	2055000	1844102	
E. - Dépenses propres au Conseil professionnel de la Pêche:					E. -- Uitgaven eigen aan de Be- drijfsraad voor de Vlsserij :
710	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales,	1000	5000	9866	Onkosten voor aankoop van patri- 710 moniale waarden.
110	Frais de personnel et indemnités ...	992 000	990000	935722	Personeelskosten en vergoedingen. 110
121	Prais de locaux	130000	125000	115201	Onkosten voor lokalen, 121
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	179000	205000	137812	Vergoedingen aan de voorzitter, de 121 Regeringscommissaris, de adjunct- Regelingscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121	Frais généraux divers	3000	3000	2663	Verskillende algemene onkosten. 121
121	Frais de publications.	6000	6000	1802	Onkosten voor publikaties. 121
F		1311000	1334 600	1 203066	
P. - Dépenses propres au Conseil professionnel de la Chimie:					F. --- Uitgaven eigen aan de Be- drijfsraad van de Scheikunde :
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales,	1000	---	---	Onkosten voor aankoop van patri- 710 moniale waarden,
110	Frais de personnel et indemnités ...	300000	---	---	Personeelskosten en vergoedingen. 110
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	118000	---	---	Vergoedingen aan de voorzitter, de 121 Regeringscommissaris, de adjunct- Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121	Frais généraux divers	1000	---	---	Verskillende algemene kosten. 121
121	Frais de publications	---	---	---	Onkosten voor publikaties. 121
F		150000	---	---	
G. --- Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation:					G. - Uitgaven eigen aan de Be- drijfsraad van de Voeding:
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales,	1000	---	---	Onkosten voor aankoop van patri- 740 moniale waarden.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
110	Frais de personnel et indemnités ..	150000	---	---	Personeelskosten en vergoedingen.	110
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	62000	---	---	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden,	121
121	Frais généraux divers	1000	---	---	Verschuillende algemene kosten.	121
121	Frais de publications •	---	---	---	Onkosten voor publikaties.	121
F		214 000	---	---		
H. - Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir:					H. - Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder :	
740	Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales.	1000	5000	1874	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.	740
110	Frais de personnel et indemnités ..	951000	951000	623140	Personeelskosten en vergoedingen.	110
121	Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers.	216000	216000	186577	Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden,	121
121	Frais généraux divers	2000	2000	90	Verschuillende algemene kosten.	121
121	Frais de publications •	2000	2000	---	Onkosten voor publikaties.	121
Total F		1172000	1 176000	814 681	Totaal.	
08	Versements au Trésor	---	---	458 168	Stortingen aan de Schatkist,	08
Total général F		30 500 000	30 500 000	28275000	Aigemeen totaal.	

Art. 41.03. -- Subventions réduisant les intérêts à l'industrie (pour mémoire).

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.1.A de la Section particulière -- Titre IV.)

Art. 41.03. -- J'elitelagerende subsidies (pro memorie).

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overschreven worden op de rekening «Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie» ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie -- Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	---	64800000	192300 000	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Dépenses couvertes, à partir de 1970, par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV - Section particulière).

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV - Afzonderlijke Sectie).

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 43.01. -- Rétribution des administrations communales ci" chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement.

Art. 43.01. -- Vergoeding aan de gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake voedselkaartjes.

Classification économique	1970-1	1969 -	1968	Economische classificatie
135 Autres contributions spécifiques, II	1950000	1950 000	1 910 000	Andere specifieke bijdragen

Crédit destiné à payer les frais de tenue et pour des cartes de ravitaillement par les communes, sur la base de fi 0.20 par habitant.

Krediet bestemd tot het betalen van de onkosten voor het behouden der voedselkaartjes door de gemeenten, op basis van F 0,20 per inwoner.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. - *Subventions pour investissements, en vue de [favoriser l'expansion économique et la création d'industrie,] nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales) (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière - Titre IV.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. - *Subsidies voor investeringen, met heloog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven) (pro memore),*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeheveld worden op de rekening «Fonds voor economische expansie en regionale reconversie» ingeschreven op artikel 600.1.A van de Abonderlijke Sectie - Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
611. Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	—	100000000	91000 000	Kapitaaloverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.
Dépenses couvertes à partir de 1970 par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV - Section particulière).				Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV - Afzonderlijke Sectie).

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de RO.CP.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - *Aankoop van machines, meubilair en alledaagse materieel, door de RO.CP.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742. Achat d'autre matériel ... F	7 000000	7 593 000	5 382 000 (21000)	Aankoop van ander materieel ... 742
Ce crédit se décompose comme suit :				Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Machines Macilines	Mobilier Meubiler	Matériel divers Alledaagse materieel	Totaux Totelen	BESTUUR
Services généraux ... F	205 000	255 000	—	460000	Algemene diensten
Accords économiques ...	200000	50 000	—	250 000	Economische Akkoorden
Documentation et Etudes générales	265000	200 000	1000 000	1165000	Documentatie en Algemeen Studietoelaten
Organisation professionnelle ...	25 000	25000	—	50000	Bedrijfsorganisatie
Commerce ...	800 000	760 000	—	1560000	Handel
O.C.C.L. ...	100 000	200 000	—	400000	CD.C.V.
Institut National de Statistique ...	750 000	150 000	—	900000	Nationaal Instituut voor de Statistiek
Industrie ...	140 000	235000	—	375 000	Nijverheid
Inspection générale économique ...	150 000	350 000	—	500 000	Economische Algemene Inspectie
Mines ...	100000	—	—	100000	Mijnwezen
Energie ...	80000	60000	—	110000	Energie
Bureau du Plan (Bureau de Programmation) ...	500000	300 000	—	800000	Planbureau (Bureau voor Programmering)
Totaux ... F	3115000	2585 000	1000000	7 000 000	Totaal

La somme de 3 415 000 francs est destinée à l'achat de machines de bureau en remplacement du matériel devenu vétuste et dont l'entretien et les réparations sont de plus en plus onéreux.

Cette somme doit également permettre d'équiper les services ayant obtenu une extension du cadre ou une autorisation de recrutement.

La somme de 2 585 000 francs est réservée à la renouvellement normal du mobilier pour les différents services du Département et spécialement pour certains services régionaux de l'Inspection économique dont l'installation dans des immeubles nouveaux est décidée.

La somme de 1 000 000 francs doit permettre la continuation de la modernisation de la Bibliothèque du Fonds « O.C.C.L. ».

De som van 3 415 000 frank is bestemd voor de aankoop van bureau-machines ter vervanging van verouderd materieel, waarvan het onderhoud en de herstelling steeds kostelijker worden.

Deze som moet eveneens de uitrusting toelaten van die diensten die een kaderuitbreiding of een toelating tot aanwerving hebben gekregen.

De som van 2 585 000 frank is bestemd voor de normale vernieuwing van meubilair van de verschillende diensten van het Departement, inzonderheid voor sommige gewestelijke diensten van de Economische Algemene Inspectie waarvan tot de betrekking van nieuwe gebouwen beslist werd.

De som van 1 000 000 frank is bestemd voor de voortzetting van de modernisering van de bibliotheek van het Fonds « O.C.C.L. ».

Art. 74.03.. -- Achat de mobilier et de matériel divers
non livrables par l'a.c.f.

Art. 74.03.. - Aankoop van meubilair en anderzake meubilair
niet leverbaar door liet c.B.B.

Classification économique	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel iF	1500000	1850000	1893 000 (1412000)
			Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Mobilier «Meubiler»	Matériel «Materieel»	Totaux «Totelen»	BESTUUR
Services généraux F	100000	410 000	510 000	Algemene diensten.
Inspection générale économique ...	—	340000	340000	Economische Algemene Inspectie.
Mines	—	150000	150 000	Mijnen,
Institut National de Statistique ...	—	500000	500000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Totaux F	100000	1400000	1500 000	Totalen.

La somme de 1500 000 francs se justifie comme suit:

Acquisition d'œuvres d'art F	100000
Renouvellement de l'équipement des cuisines du Département	185 000
Renouvellement de certains appareils de l'imprimerie du Département	225 000
Achat de matériel spécial pour les Services de l'Inspection générale économique	340 000
Achat de matériel spécial destiné à l'Administration des Mines	150000
Remplacement de matériel d'impression vétuste et acquisition de matériel pour le Bureau d'études et de la préparation des publications pour l'Institut National de Statistique	500 000
F	1500000

De som van 1500 000 frank wordt als volgt verantwoord:

Verwerven van kunstwerken F	100 000
Vernieuwing van de uitrusting van de keukens van het Departement	185 000
Vernieuwing van sommige apparaten van de drukkerij van het Departement	225 000
Aankoop van speciaal materieel voor de Diensten van de Economische Algemene Inspectie	340000
Aankoop van speciaal materieel bestemd voor de Administratie der Mines	150000
Vervanging van verouderd materieel voor de drukkerij en aankoop van materieel voor het Studie- en voorbereidingsbureau voor publikaties van het Nationaal Instituut voor de Statistiek	500 000
fi	1500 000

Art. 74.04. -- Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04. - Aankoop van oervoermiddelen te land.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport" F	1 750 000	1 239 000	339 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Crédit destiné au remplacement de 4 voitures du Département et à l'achat de 9 voitures camionnettes et 2 camionnettes pour la vérification des appareils de pesage pour le Service de l'Inspection générale économique.

Dit krediet is bestemd voor de vervanging van 4 rijtuigen van liet Departement en aankoop van 9 station-wagens en 2 bestelwagens voor de Dienst van de Economische Algemene Inspectie.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. - Dépenses... l'élément quelconques occasionnées par les travaux aux statistiques exceptionnels effectués, pour le compte des Communautés Economiques Européennes.

Art. 01.01. -- Allerf... uitomren die voortoloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening valt de Europese Economische Gemeenschap.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	5000 000	19000 000 (10 000)	9 783 000 (5000)	Niet verdeeld 01

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

hangevraagd krediet : 5000 000 frank,

Il s'agit d'un crédit de principe destiné à couvrir toutes les dépenses tant en matériel qu'en personnel nécessitées par la collaboration de r.L.N.S. aux travaux demandés par les Communautés Economiques Européennes.

Ces dépenses seront remboursées au Trésor par les Communautés.

Il n'est pas possible, vu la diversité des travaux demandés et l'incertitude quant à la date et à l'ampleur des enquêtes, de procéder à la ventilation de ces dépenses entre les divers articles du budget.

Art. 01.02. -- Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Het betreft een beginselkrediet bestemd om alle uitgaven, zowel voor materieel als voor personeel, te dekken die voortvloeien uit de medewerking van het N.I.S. aan de door de Europese Economische Gemeenschappen gevraagde werken.

De Gemeenschappen zullen deze uitgaven aan de Schatkist terugbetalen.

Het is niet mogelijk, gezien de verscheldenheden der gevraagde werken en de onzekerheid nopens de datum en de omvang der onderzoekingen, om deze uitgaven tussen de verschillende begrotingsartikelen te verdelen.

Art. 01.02. - Toepassingsnormen (Jan de Overeenkomst van Parijs en van de Aenvullende Ooecoenkomi aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé	1000	1000	---	Niet verdeeld

Crédit d'éventualité pour l'application de la loi faisant l'objet du Document n° 112, Sénat de Belgique, session 1965-1966, relative aux mesures d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Eventualiteitskrediet voor de toepassing van de wet opgenomen in het Document nr 112, Belgische Senaat, zitting 1965-1966, betreffende de toepassingsmaatregelen van de Overeenkomst van Parijs en van de Aenvullende Overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.

Art. 01.03. -- Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux.

Art. 01.03. -- Litzonderingsuitgaven naar aanleiding van de eigenere tienjaarlijkse tellingen.

1970	1969	1968
70000000	80000000	---

Tranche de 1970 pour couvrir les dépenses occasionnées par les recensements généraux décennaux.

Schijf van 1970 om de uitgaven te dekken veroorzaakt door de algemene tienjaarlijkse tellingen.

Nature des dépenses.

Aard van de uitgaven.

Classification économique	
110 Dépenses de personnel	F 33100000
121 Dépenses générales de fonctionnement	32600000
742 Dépenses patrimoniales	4300000
Total	F 70000000

Economische classificatie	
110 Personeelsuitgaven	F 33100000
121 Algemene werkkosten	32600000
742 Vermogensuitgaven	4300000
Totaal	F 70000000

Les diverses opérations (collectes, exploitations, publications) relatives à ceux-ci s'échelonnent sur une période de cinq ans et coûtent environ 550 millions de francs.

De verschillende bewerkingen die hiermede verband houden (tellingen, verwerkingen, publikaties) zullen over een termijn van vijf jaar lopen en ongeveer 550 miljoen frank kosten.

Art. 01.04. -- Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture.

Art. 01.04. - Toelagen voor hijsruleve oerpoedrujen van het personeel van de steenkoolmijnen door mijnsluiting getroffen.

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté à 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Y compris les dépenses se rapportant aux années budgétaires antérieures.)

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1970 zal laten, zal overgedragen worden naar 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in dit artikel.) (Inbegrepen de uitgaven die betrekking hebben op vorige begrotingsjaren.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé	40000000	28000000	---	Niet verdeeld

Allocations d'attente pour les ouvriers de charbonnages faisant l'objet de fermeture qui ont plus de vingt-cinq ans de service de fond ou trente ans de service à la surface et qui sont inscrits comme demandeur d'un emploi dans les mines.

Wachtvergoeding voor door mijnsluiting getroffen mijnwerkers die mer dan vijftientig jaar ondergrondse activiteit of derhalve boven de grondse dienst tellen en die ingeschreven zijn als werkzoeker in de mijnen.

Allocation couvrant la différence entre l'indemnité d'invalidité du régime général I.N.A.M.I. et la pension d'invalidité des ouvriers mineurs. aux ouvriers mineurs diminués physiquement ayant au moins cinq années de service dans les mines au moment de la fermeture.

Vergoeding die het verschil dekt tussen de invaliditeitsvergoeding volgens het algemeen stelsel van de R.I.Z.I.V. en het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers aan de fysieke gehandicapte mijnwerkers die minstens vijf jaar dienst tellen in de steenkoolmijnen op het ogenblik van de sluiting.

Octroi aux personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnages d'une allocation spéciale couvrant la différence entre leur salaire et la rémunération qu'elles obtiendraient dans le service public où elles sont recrutées ou engagées.

Toekenning aan personen ontslagen wegens gehele of gedeeltelijke sluiting van de steenkoolmijnen van een specifieke toelage die het verschil dekt tussen hun loon en de bezoldiging die zij krijgen in de overheidsdienst waar zij worden aangevoerd of in dienst genomen.

Art. 01.05. --- *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de:*

1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix et la consommation;

2° la programmation sociale.

Art. 01.05. --- *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de "de begroting, voortvloeiend uit:*

1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;

2° de sociale programmatie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé F	32700 000	---	---	Niet verdeeld 01

1. Index: 18 700 000 francs.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

2. Programmation sociale: 14 000 000 de francs.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971..

1. Indexcijfer : 18700 000 frank.

Provisie welk bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

2. Sociale programmatie : 14 000 000 frank.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971..

SECTION II

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ I. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunération5. <Il personnel octij et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Seroices scientiliquer.

1970	1969	1968
21 625000	20821000	19189000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen vall hel actief en ter beschikking gesleid personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkonzeval getroffen).*

Welenschappelijke diensten.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
III Sala.ire proprement dit F	19342907	18987216	17381600	Eigenlijk loon III
dont:				waarvan :
— retenue caisse des veuves et orphelins,	1 160 688	997000	1041000	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale: agent) temporaires.	120 649	65352	108000	— werknemersbijdrage sociale zekerheid: tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale: agents définitifs.	330 040	298584	297 000	— werknemersbijdrage sociale zekerheid: vaste bedienden.
Décomposition:				Samenstelling :
Traitements barémiques F	13 029 840	13 083 525	12 462 800	Barerubezoldigingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques.	173884	16 674	156700	Betvoordeling in graden en weddevr-hogingen.
Recrutement dans la limite des cadres.	1 194 320	457 000	1 076 300	Aanwervingen binnen de perken van de leaders.
Réduction pour départs et mises à la pension.	---	---	---	Vermindering wegens uittredingspensioens.
Programmation sociale	SIO 716	502086	121500	Sociale programmatie.
Majoration index 27,5 %	3959462	3650837	3 152 590	Verhoging index 27,5 %.
Allocations pour fonctions supérieures.	132302	313 200	119230	Toelagen voor de uitroefening van hogere functies.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence.	2-10000	15'1368	216290	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index 27,5 %	102383	120651	76190	Verboging index 27,5 %.
Création d'emplois nouveaux	---	526875	---	Oprichting nieuwe betrekkingen.
Totaux ... F	19342907	18987216	17381600	Totalen.
112 Allocations directes ... F	1746381	1318423	1625400	Directe toelagen ... 112
Décomposition :				Semestelling :
Pécule de vacances et pécule familial.	702028	646275	691 100	Verlofgeld en gezinsvakantiebijlag.
Allocations familiales	1044 353	670272	934300	Kinderbijslagen,
Indemnités de naissance	---	3i 876	---	Gehoorte vergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	---	---	---	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten,
Indemnités pour accidents de travail.	---	---	---	Vergoedingen voor arbeidsongevallen,
Totaux ... F	1 746381	1 318 423	1 625 400	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales:	531877	485361	482000	IVerkgeldeesbijdragen sociale verzekeringen: 113
- Personnel temporaire	148819	135045	131000	- Tijdelijk personeel,
- Personnel définitif.	386058	350316	318 000	- Vast personeel,
Totaux généraux ... F	21624 165	20821000	19189 000	Algemene totalen.
Arrondi ... F	21625000	---	---	Afgerond op,

Justification du crédit:

A. - Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1969,

Veralltwording "on het krediet :

A. -- Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1969,

Administration de base	Administratieve harénique	Wedge-scheel-erho!!ing	Verhoging met 27,5 %	Foyer et résidence	Promotion de grade	Pécule vacances	Promotion sociale	d'emplois nouveaux	Totaux
Bestuur	Basis-voeden	Wedge-scheel-erho!!ing	Verhoging met 27,5 %	Haard- en standplaatstoelagen	Bevordering in graad	Verlofgeld	Sociale programmatie	Oprichting van nieuwe betrekkingen	Totaal
Métrologie. --- IJkwezen ... F	5 737 6~0	34401	1 587322	168300	92578	335368	236930	---	8192 579
Géologie. --- Aardkundige dienst ...	3698110	12558	1020434	63750	16575	192556	137056	---	5141039
Laboratoire. --- Laboratorium ...	3594050	3035	989198	73950	48807	17410^	136730	---	5019874
Totaux. --- Totaal, fi	13029840	49994	3596954	306000	157960	702028	510 716	---	18353492

B. -- Obligations de l'Etat-employeur.

R. --- Veeplichtingen van de Staat-werkgever,

Administration	Allocations familiales	Sécurité sociale	Naissance	Dernière maladie	Totaux
Bestuur	Gezinsvergoedingen	Maatschappelijke zekerheid	Geboorte	Laatste ziekte	Totaal
Métrologie. --- IJkwezen. ... F	33'f'125	2-11370	---	---	578795
Géologie. --- Aardkundige dienst ...	510677	134984	---	---	645661
Laboratoire, --- Laboratorium ...	199251	155523	---	---	354774
Totaux. --- Totaal ... F	10'1'1353	53-1877	---	---	1 579 230

C. - Indemnités pour fonctions supérieures F	165685
D. - Agents en disponibilité	---
E. - Indemnités pour accidents de travail	---
F. - Recrutements éventuels dans la limite du cadre.	1 522 758
G. - Réduction pour départs prévisibles	---
Total général F	21624165
Arrondi à F	21625000

Art. 11.04. - Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

C. - Vergoeding voor hogere functies P	16868,
D. - Over beschikbaar gesteld personeel.	---
E. - Vergoedingen voor arbeidsongevallen	---
F. - Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	1522 758
G. - Verminderingen voor voorafzienbare uitdiensttredingen	---

Algemeen totaal F	21 624 165
Afgerond op F	21625000

Art. 11.04. - Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
III Salaire proprement dit F	64 000	52 000	54000	Eigenlijk loon III
112 Allocations directes	14000	14 000	30000	Directe toelagen 112
Totaux F	78 000	66 000	84000	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses	BESTUUR
Laboratoire central F	10000	Centraal Laboratorium.
Métrologie	12000	Ijkwezen.
Service géologique	26 000	Aardkundige Dienst.
Total F	78 000	Totaal.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Erelonen van Eldvokaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inreke /merkelijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bewldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroeger jaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	905 000	900000	460000	Algemene werkkosten. 121

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Commissions, conseils, Juries	Avocats	collaborateurs divers	Totaux	BESTUUR
	Commissies, Adviescommissies	Advocaten	Deskundigen en verschillende medewerkers	Totaal	
Laboratoire central	---	---	250000	250000	Centraal Laboratorium.
Métrologie	---	---	30000	30000	Ijkwezen.
Service géologique	10 000	---	65 000	75000	Aardkundige Dienst.
Totaux F	10000	---	895 000	905 000	Totaal.

La somme de 895 000 francs est destinée à la rémunération : d'experts auxquels, le Laboratoire Central doit faire appel suite à l'augmentation constante du nombre des analyses, notamment de

De som van 895 000 frank is bestemd voor de bezoldiging van: de deskundigen waarop het Centraal Laboratorium beroep dient te doen, inzake de voortdurende stijging van het aantal ontleidingen,

farine et de blé, imposées par la Communauté Economique Européenne: 250 000 francs;
 --- d'un expert-météorologue pour les besoins du Service de la Météorologie: 30 000 francs;
 --- d'experts divers auxquels le Service géologique a recours pour les activités dans le cadre de la révision de la carte géologique, de l'analyse du sous-sol et des dépenses pour le Conseil géologique: 625 000 francs.

Art. 12.02. -- Eau, vapeur, gaz et électricité... --, Autres dépenses de consommation. -- Affranchissement/ de correspondances: -- Télégrammes, -- Abonnements/ et communications téléphoniques, -- Transports. -- Impositions. -- Redevances,

inzondcrheid voor meel en graanqewassen. opgelegd door de Europese Economische Gemeenschap: 250 000 frank:

-- een deskundige-ljkmeester teri behoefte van de dienst van het IJkwezen: 30 000 frank:

-- diverse medewerkers waarop de Aardkundige Dienst beroep dient te doen voor de werkzaamheden in verband met de herziening van de aardkundige kaart, ontleiding van de ondergrond en de uitgaven voor de Geologische Raad: 625 000 frank.

Art. 12.02. -- Water, stoom, gas en elektriciteit. -- Andere verbruiks-uitgaven. -- Financiering van brieven. -- Telegrammen. -- Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. -- Vervoer. -- Belastingen. -- Retributies.

121 Dépenses générales de fonctionnement. 100~ 1 8W~ Algemene werkingkosten. 121

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

ADMINISTRATION BESTUUR	Eau, vapeur Water, stoom	Gaz et électricité Gas en elektriciteit	Correspondance Briefwisseling	Téléphone, télégrammes Telefoon, telegrammen	Transports Vervoer	Autres dépenses éventuelles Andere eventuele uitgaven	Totaux Totaal
Services généraux. - Algemene Diensten ... F	65000	159 000	---	200000	26000	---	450 000
Laboratoire central. - Centraal Laboratorium ...	---	---	---	---	---	500000	500000
Service géologique, - Aardkundige Dienst ...	---	---	---	---	---	150000	150000
Totaux. - Totalen ... F	65000	159000	---	200000	26000	650 000	1100000

La somme inscrite en regard des Services généraux est destinée à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondance, le coût des communications téléphoniques ainsi que les autres dépenses éventuelles.

Celle de 500 000 francs figurant parmi les dépenses diverses est destinée aux produits de consommation du Laboratoire central.

Celle de 150 000 francs est destinée aux produits de consommation du Laboratoire du Service géologique de Belgique.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien, de locaux, mobilier, matériel et techniques, -- Acquisition d'ouvrages et de publications. -- Abonnements aux journaux et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure, et de produits d'entretien, -- Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). -- Publications par le Département.

De som ingeschreven tegenover de Algemene Diensten, is bestemd tot het dekken van de uitgaven voor waterverbruik, verlichting, financiering van de briefwisseling, de kosten der telefoongesprekken alsmede andere eventuele uitgaven.

Deze van 500 000 frank, die voorkomt onder de verschillende uitgaven, is bestemd voor de verbruiksproducten van het Centraal Laboratorium.

Deze van 150 000 frank is bestemd voor de verbruiksproducten van het Laboratorium van de Aardkundige Dienst van België.

Art. 12.03. -- Onderhouds-uitgaven L'an lokalen, meubelen, materieel en machine. -- Aanschaffen van boeken en publicaties. -- Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukkerijen, inbindingen en andere houtproducten. -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). -- Publicaties door het Departement.

Classification économique

1970

121 Dépense, générales de fonctionnement.

3200000

3 000 000

304800<1

W<C

'21

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

ADMINISTRATION BESTUUR	LOCSUX, mobdier, matériel, machines; entretien Lokalen, meubelir, materieel, machines; onderhoud	Fournitures de bureau Bureau- benodigheden	Reliures Inbindingen	Achat d'ouvrages Aankoop van werken	Publications Publikaties	Totaux Totalen
Services généraux. --- Algemene diensten. F	856000	44000	---	---	---	900000
Laboratoire central. --- Centraal Laboratorium	275 000	---	---	---	---	275000
Métrologie. --- Ijkwezen	440000	---	---	---	---	440000
Service géologique, --- Aardkundige Dienst.	5000	---	45000	220 000	1315000	1585000
Totaux. --- Totalen. F	1576000	44 000	45000	220 000	1315 000	3200000

La somme de 1576000 est destinée à:

- Entretien des locaux. F	856000
- Entretien et achat de petit matériel pour le Laboratoire central.	275 000
- Entretien et achat de petit matériel et de pièces de rechange pour le Service de la Métrologie	440 000
- Dépenses d'entretien des appareils des laboratoires du Service géologique	5000
Total	1576000

De som van 1576 000 frank is bestemd voor:

- Onderhoud van lokalen. F	856000
- Onderhoud en aankoop van klein materieel voor het Centraal Laboratorium	275000
- Onderhoud en aankoop van klein materieel en vervangingsstukken voor de Dienst van het Ijkwezen	440000
- Onderhoud van laboratoriumapparaten van de Aardkundige Dienst	5000
Totaal	1576000

La somme de 1315000 francs est destinée à la publication de la carte géologique et des cartes minières.

De som van 1315000 frank is bestemd voor de publicatie van de aardkundige kaart en van mijnkaarten.

Art. 12.04. - Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.P.

Art. 12.04. - Vaste en vloeibare brands/offen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	26-1000	220 000	2m	

Coût du chauffage des immeubles occupés par le Laboratoire central et le Service de la Métrologie.

Verwarmingkosten voor gebouwen betrokken door het Centraal Laboratorium en het Ijkwezen.

Art. 12.05. --- Fournitures de bureau: papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.P.

Art. 12.05. --- Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	140000	140000	140000	Algemene werkkosten... 121

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau, papier, impressions, reliures pour les besoins du Laboratoire central, de la Métrologie et du Service géologique.

Deze voorziening omvat de kosten voor bureaubenodigheden, papier, drukwerken en inbindingen ten behoeve van het Centraal Laboratorium, het Ijkwezen en de Aardkundige Dienst.

Art. 12.07. - Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.P.

Art. 12.07. --- Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	57 000	2-1	-0-0-1-A-	121

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers ainsi que d'équipements spéciaux

Voorziening om het uniform van sommige deurwachters te vernieuwen, alsmede voor speciale uitrustingen. F 25 000

Fourniture d'équipements spéciaux pour les agents du Service géologique et du Service des Explosifs ...	25000
Vêtements de protection au personnel du Laboratoire central [arrêté royal du 18 février 1960] ...	7000
Total ... F	57000

Levering van speciale uitrustingen voor de personeelsleden van de Aardkundige Dienst en de Dienst der Sprinkstoffen ...	25000
Beschermingskledij voor het personeel van het Centraal Laboratorium (koninklijk besluit van 18 februari 1960) ...	7000
Totaal, ... F	57 000

Art. 12.08. --. *Produit, d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.E.F.*

Art. 12.08. --. *Onderhoudsprodukten en klein onterhousmaterieel... gelaverd doot: bemiddeling in het C.B.S.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement,	22000	22 000	22000	Algemene werkingkosten...	121

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Voorziening ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

Art. 12.10. - *indemnités générales: quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et délits matériels ainsi que les frais de transport afférents (aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. - *Alle, welke oerqedingen, aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lesten en materiële schade, evenals de vervoerkosten beïjzende dienstreisen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	770000	701000	601000	Algemene werkingkosten.	121

Ce crédit se décompose comme Suit:

Di krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION BESTUUR	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques Kilometervergoedingen	Frais de route et de séjour Reis- en verblijfskosten	Missions à l'étranger Opdrochten ill het buitenland	Abonnements sociaux Sociale abollnemelltell	Autres dépenses Andere uitgaven	Totaux Totelen
L-a-b-o-r-a-t-o-i-r-e-c-e-n-t-r-a-l-...-c-e-n-t-r-a-l-...							
Centraal Laboratorium...	—	24000	16000	80000	—	—	120 000
Métrologie -- IJkezen ...	—	75000	25 000	55 000	54 000	11 aDO	220000
Service géologique, ...	—	—	—	—	—	—	—
Aardkundige Dienst ...	12 000	270000	100 000	40 000	8000	—	130 000
Totaux, - Totelen ... F	12000	369000	141000	175 000	62000	11 000	770000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale, pour l'emploi en service d'un véhicule personnel.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenterij toegekend aan de ambtenaren en beambten van het Hoofdbestuur, voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig.

SERVICE	Auto personnelle (km à parcourir) Persoonlijke auto (af te leggen) (km)	DIENT
Laboratoire central ...	5 000	Centraal Laboratorium.
Métrologie ...	25 000	IJkezen.
Service géologique ...	77000	Aardkundige Dienst.
Total ...	107 (AII)	Totaal.

Art. 12.11. --- Dépenses de *fonctionnement* professionnelle,Art. 12.11. --- Uitgaven voor *beroepsuitoefening*.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25 000	25000	—	Algemene werkingkosten. 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren belast met het onderwijs van het personeel van het Departement.

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12 - Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10000	10000	—	Algemene werkingkosten, 121

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U. et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Dépenses imprévues non libellées "U budget.

Receptie- en ontvangstkosten. Kesten die verband houden met uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende de opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen die een beurs vallen de O.V.V. oorkrepen hebben en toer reiskosten niet ter laste worden genomen door dit organisme).

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.21. - Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (pour mémoire).

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section particulière - Titre IV.)

Art. 12.21. - Lopende uitgaven met betrekking tot de studies en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot beoordening van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streek (pro memore).

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds VOOR de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques P	—	1200000	1500 000 (100000)	Specifieke aankopen 123

Dépenses couvertes, à partir de 1970, par des recettes fiscales affectées (voir article 600.1.A. du Titre IV - Section particulière).

Lijst uitgaven vanaf 1970 gedekt door toewezende fiscale ontvangsten (zie artikel 600.1.A. van de Titel IV - Afzonderlijke Sectie).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises,

Art. 32.01. --- Subvention à l'Institut Belge de Normalisation.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. --- Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	9 000 000	8 500 000	8000 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté du 20 septembre 1945.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Jarlijkske toelatingen bepaald bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 32.02. --- Subvention au Centre du Bois (A.S.B.L.).

Art. 32.02. - Subsidie aan het Houtcentrum (VZ. W.O.).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	2000 000	2000000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoelken ten dienste van bedrijven. 323

Interventie van nature forfaitaire van de werkingkosten van dit organisme.

Tussentijdse forfaitaire aard in de werkingkosten van dit organisme.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 31.01. -- *Subvention au Comité International de la Carte géologique du Monde à Paris,*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 31.01. -- *Subsidie aan de Commissie "Carte de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	8000	8 000	7000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland, 312

Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international.

Bijdrage van België in de werkingkosten van dit internationaal organisme.

Art. 34.02. -- *Subvention au Bureau International des Poids et Mesures à Paris.*

Art. 34.02. -- *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Meten en Gevoeligheden te Parijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	670000	600000	510000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland, 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Aandeel van België in de werkingkosten van dit organisme.

Art. 34.03. -- *Subvention au Comité International de Métrologie légale à Paris,*

Art. 34.03. -- *Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Meten te Parijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	75 000	70000	62000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland, 342

Part d'intervention de la Belgique dans les frais à résulter de l'activité de ce Comité. Ce montant a été fixé par l'Organisation Internationale de Métrologie légale.

Bijdrage van België in de kosten die zullen voortvloeien uit de werking van dit Comité. Dit bedrag werd vastgesteld door de Internationale Organisatie voor Wettelijk Meten.

Art. 34.04. -- *Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

Art. 34.04. -- *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meetscheikunde te Wenen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	25000	25 000	25000 (4000)	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland, 342

Cotisation de la Belgique à l'« International Society for Cereal Chemistry ».

Bijdrage van België aan de « International Society for Cereal Chemistry ».

Ce groupement s'est formé à la suite de la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales: il groupe 42 Etats.

Deze vereniging werd opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graanewassen te standardiseren: zij groepeerde 42 Staten.

Art. 34.05. -- *Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève,*

Art. 34.05. -- *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.N.O.) te Genève.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	170 000 000	160 000 000	115 388 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland, 312

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention Internationale signée à Paris le 3^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

Aandeel van België in de uitgaven van deze organisatie, opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 3 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

Sur base d'une prévision budgétaire de cette institution, la quote-part de la Belgique pour 1970 s'élève à 115 000 000 francs suisses, soit environ 170 000 000 de francs belges.

Op grond van de budgettaire vooruitzichten van deze instelling, zal het aandeel van België voor 1970 115 000 000 Zwitserse frank bedragen, het zij ongeveer 170 000 000 frank in onze munt.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Vermoegensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. -- Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.): dépenses de fonctionnement et subvention: vix recherches.

Art. 41.01. -- Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Oaerzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O., N.I.): werkingskosten en tu2Lyen voor de oprcekingen,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	482 000 000	370 086 000	394 000 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1951 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le budget de cet organisme en annexe,

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 41.02. - Subventions à l'Institut national des Mines à Pâturages (pour mémoire).

Art. 41.02. - Subsidie aan het Nationaal Mijningstijf te Pâturages (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1951 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	---	---	3318000	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1951 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Art. 41.03. - Subvention à l'Institut National de l'Industrie charbormière (pour mémoire).

Art. 41.03. - Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Steenkoolmijnerij (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	---	---	7370 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1951 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Art. 41.04. - Subvention à l'Institut National des Industries extractives.

Art. 41.04. - Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	---	---	688000	[andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven].

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 41.05. -- Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.

Art. 41.05. -- Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeking en de studie inake kernkracht.

41.05.A. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

41.05.A. Forfaitaire bijdrage in de werkingssuitgaven van het Interuniversitaire Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumis à la loi du 16 mars 1951,	120000 000	108000 000	105000000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1951,

Le budget de l'Institut pour l'année 1970 s'établit. comme suit:

De begroting van het Instituut voor het jaar 1970 Ziet er uit als volgt :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten :
16 Ministère des Affaires économiques (pour : fonctionnement).	120 000 000	108 000 000	100 000 000	Ministerie van Economische Zaken 46 (werkingskosten)
66 Ministère des Affaires économiques (pour équipement).	15 000 000	9 000 000	9 000 000	Ministerie van Economische Zaken 66 (voor uitrusting).
— Remboursement d'interventions non utilisées.	—	—	180 815	Terugbetaling van niet gebruikte tussensommen.
Totaux F	135 000 000	117 000 000	109 180 815	Totalen, ..
Dépenses :				Lidkosten :
110 Traitements du personnel technique et scientifique.	8 000 000	83 000 000	73 350 434	Bezoldigingen van het technisch en wetenschappelijk personeel. 110
120 Matériel de fonctionnement des laboratoires.	33 000 000	19 000 000	21 224 925	Materieel en werking van de laboratoria. 120
120 Activités communes et gestion centrale.	7 000 000	6 000 000	5 605 456	Gemeenschappelijke activiteiten en centraal beheer. 120
742 Achat de matériel pour équipement et aménagement.	15 000 000	9 000 000	9 000 000	Aankoop van materieel voor uitrusting en inrichting. 742
Totaux F	135 000 000	117 000 000	109 180 815	Totalen, ..

Voir aussi l'article 61.03.

Zie eveneens artikel 61.03.

41.05.B. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (établissement d'utilité publique). et installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.

11.05.B. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie (instelling van openbaar nut), en vestiging van een niktiviteit voor radio-elementen in de streck van Charleroi.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	553 500 000	540 000 000	503 000 000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol un important complexe nucléaire expérimental comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Het Studiecentrum voor Kernenergie instelling van openbaar nut, exploiteert te Mol een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

Le budget du Centre pour l'année 1970 s'établit. comme suit :

De begroting van het Centrum voor het jaar 1970 luidt als volgt :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten :
161 Recettes propres F	508 600 000	393 700 000	161 100 000	Eigen ontvangsten 161
963 Recettes extraordinaires (emprunts).	156 000 000	—	—	Buitengewone ontvangsten (leningen). 963
162 Projets de radiobiologie à charge du Ministère de l'Education nationale.	21 700 000	20 000 000	18 000 000	Radio-bologisch programma ten laste van het Ministerie van Nationale Opvoeding. 162
161 Recettes pour fonctionnement radio-éléments à Charleroi.	—	—	—	Ontvangsten voor werking radio-elementen te Charleroi. 161
383 Fondation nucléaire	45 000 000	45 000 000	45 000 000	Nucleaire stichting. 383
46 Transferts du Ministère des Affaires économiques.	583 900 000	585 000 000	602 200 000	Overdrachten van het Ministerie van Economische Zaken. 46
66 Transferts de capitaux, muortissements.	227 100 000	291 300 000	209 400 000	Vermogensoverdrachten, afschrijvingen. 66
Totaux F	1 542 300 000	1 269 000 000	1 335 000 000	Totalen, ..

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Dépenses:				Uitgaven:
110 Personnel F	399600 000	391200000	401 100 000	Personeel 110
121 Dépenses générales de fonctionnement: Administration - Dépenses de consommation - Energie - Formation et missions - Documentation - Public relations - Assurance responsabilité civile.	213 600000	155 000 430	178600000	Algemene werkingskosten: Administratie - Verbruiks goederen - Energie - Opleiding en opdracht - Documentatie - Public relations - Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid, 121
110 Fonctionnement radio-éléments à Charleroi.	---	---	---	Verking radio-elementen te Charleroi. 110
123 Participation dans les dépenses de fonctionnement du BR 2.	463900000	385000000	468 900 000	Aandeel in de werkingskosten van BR2. 123
214 Intérêts sur dette (y compris pré-compte mobilier).	30 800000	45400000	30 800 OOG	Intersten op schuld (met inbegrip van de rcerende voorheffing). 214
720 Bâiments et infrastructure	30000000	---	---	Gebouwen en infrastructuur, 720
70 Participation dans le "dépense" d'investissement du BR 2.	---	---	35000000	Aandeel in de investeringsuitgaven van BR 2. 70
712 Equipement et matières premières ..	182200000	59000 000	61200 000	Litruiting en grondstoffen. 742
963 Amortissement, d'emprunts	227700 000	291900 000	227700 000	Aflossingen van leningen .. 963
03 Opérations internes	4500 000	4500 000	4500000	Interne verrichtingen. D3
Totaux F	1552300000	3350000	1407800000	Totalen,

Art. 41.06. -- *Prise en charge par l'Etat des trais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique,*

Art. 41.06. -- *Tenleuteneming door de Staat van de interesten oan de leningen, 8mgegaart door het Studiecentrum coor Kernenergie (S.K.E.), instelling oan openbaat nut,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	30100 000	45000000	60000000 (39201000)	Inkomstenoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 113

Ce crédit représente la charge financière, résultant des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.

Voir aussi l'article 11.05.B.

Dit krediet stelt de financiële last voor die voortvloeit uit de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie aangegaan onder Staatswaarborg.

Zie eveneens artikel 41.05.II,

Art. 41.07. -- *Subvention à l'Office belge pour l'accroissement de la productivité et le remplacement du produit de l'emprunt de la recherche scientifique.*

Art. 41.07. -- *Subsidie voor wetenschappelijk onderzoek toegekend aan de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit ter vervanging van de opbrengst van de lening voor wetenschappelijk onderzoek,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	22 000 000	---	---	Inkomstenoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 113

Crédit octroyé en remplacement du produit de l'emprunt de la recherche scientifique.

Krediet toegekend ter vervanging van de opbrengst van de lening voor wetenschappelijk onderzoek.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. - *Charges incombant à l'Eht belge en vert" du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique ((Euratom) et notamment intervention m/ buiçct de recherches et d'investissements de cette Communaute.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1970 sera reporté au budget de 1971 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
531 Transferts de capitaux à l'étranger.	400 000000.	256 000000	370 899 000	Vermogensoverdrachten aan het buitenland, 531

Quete-part. de la Belgique dans les dépenses de recherches et d'Investissement de cet organisme international. .

Art. 53.01. - *Lester; opgelegd aall de Belgische Stast krachtens het Vendmg tot oprichting !Jarl de Europese Gemeenschap 11001" Kern-energie «Euratom» en inzonderheid de biçdrnge van de Staat in de begroting voor opzockingen en investeringen aan deze Gemeenschap.*

(Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1970 'zal overgedragen worden naar de begroting 1971 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze omschreven in het huidige artikel.)

Transferts de capitaux au Pouvoir Central.

Art. 61.01. - *Subventions pour les recherches de technologie avancée (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte du « Ponds. d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.I.A. de la Section particulière - Titre IV.)

Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Art. 61.01. - *Subst-ies L'oor navorsinqen inzsk. gC!Jorderd technologisch onderzock (pro memorie),*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal moçcn overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversio » ingeschreven op artikel 600.I.A. van de Afzonderlijke Sectie ~ Titel IV.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	—	—	31000 000	Kapitaaloverdrachten naar de lout- 611 sen voorkomende in de afzonder- lijke sectie.

Dépenses couvertes à partir de 1970. par des recettes fiscales affectées (voir article 600.I.A. du Titre IV..... Section particulière e).

Uitgaven vanaf 1970 gedekt door toegewezen Hskale ontvangsten (zie artikcl. 600. LA, van de Titcl IV -- Afzonderlijke Sectie).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.03. - *Interinention de ruiture [ortaitaire dam les dépenses d'investissement de l'Institut Intcrniversitaire... des Sciences nucléaires. établissement d'utilité publique.*

Inkomensoverdrachten aan londs en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter. .

Art. 61.03. -- *Forfaitaire bijdrage in de iTwestekin,qsuitgavn van het Interunioersituu: Institut voor Kemioetenschappen, instelling openbooc nui,*

Classification économique	1970	1969	1968	Econorusche classificatie
6U Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	15 000 000	15000 000	9 000 000	Kapitaaloverdrachten naar andere 613 instellingen van openbaar nut, zonder bedrij Iskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Intervention de la Belgique dans les dépenses d'équipement de laboratoires universitaires :

- Equipement et installation au Laboratoire des hautes énergies ~ F	7 000 000
- Equipement destiné au Laboratoire des buses nucléaires	7 000 000
- Réacteur "Theljs» de Gand	1000000
Total F	15000 000

Voir également article 41.05.A.

Bijdrage van België in de uitrustingsuitgaven van de universiteitslaboratoria :

-Uitrusting en inrichting van het Laboratorium voor hoogspanningsenergie F	7000 000
- Uitrusting bestemd voor het Laboratorium voor laagspanningsenergie	7 000 000
- Reactor «Thetis» Gent	1000000
Totaal F	15000 000

Zie eveneens artikcl. 11.05.A.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 71.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
à l'intervention de l'D.C.P.

HOOPDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en overige materieel,
door bemiddeling van het C.E.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
712 Achat d'autre matériel F	185 000	143 000	295 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Ce crédit décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Machines	Mobilier	Matériel divers	Totaux	BESTUUR
	Machines	Meubilair	Overige materieel	Totaal	
Métrieologie F	20000	30000	—	50 000	Ijkwezen.
Laboratoire central	—	15000	—	15000	Centraal Laboratorium.
Service géologique	50000	70000	—	120 000	Aardkundige Dienst.
Totaux F	70000	115000	—	185 000	Totaal.

Ce crédit doit permettre le renouvellement normal du mobilier et des machines pour les besoins de ces services.

Dit krediet moet de normale vernieuwing toelaten van meubilair en machines ten behoeve van deze diensten.

Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers
non livrables par l'D.C.P.

Art. 74.03. - Aankoop van meubilair en overige materieel
niet leverbaar door het C.E.B.

742 Achat d'autre matériel F	4600 000	1150 000	2 065 000 (frs 000)	Aankoop van ander materieel ... 712
-------------------------------------	----------	----------	------------------------	-------------------------------------

Ce crédit se décompose comme suit;

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Mobilier	Matériel	Totaux	BESTUUR
	Meubilair	Materieel	Totaal	
Laboratoire central F	—	1500000	1500 000	Centraal Laboratorium.
Métrieologie	—	3100 000	3100 000	Ijkwezen.
Totaux F	—	4600000	4600000	Totaal.

La somme de 4600 000 francs se justifie comme suit;

Achat de matériel scientifique pour le Laboratoire central du Département. P	1 500 000
Achat de matériel scientifique pour le Service de la Métrieologie	3 100 000
Total F	4600 000

De som van 4600 000 frank wordt als volgt verantwoord :

Aankoop van wetenschappelijk materieel voor het Centraal Laboratorium van het Departement F	1 500 000
Aankoop van wetenschappelijk materieel voor de Dienst van het Ijkwezen	3 100 000
Totaal P	4600 000

SECTION III.

Cabinet du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. --- *Treitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire).*

1970

1969

1900000

1968

3100000

Crédits prévus en 1970 au budget du Ministère des Finances.

Kredieten in 1970 uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën.

§ 2. Achats de biens non durable. et de services.

Art. 12.20. - *Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. - *Werkingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	---	148 000	783 000	Algemene werkingskosten ... 121
123 Achats, spécifiques ...	---	---	---	Specifieke aankopen. ... 123
Total ... F	---	148000	783000	Totaal. .

Voir justification à l'article 11.02.

Zie verantwoording onder artikel 11.02.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.05. - *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire).*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.05. - *Verlofgensluiting van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	---	---	773 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel ...	---	---	735 000	Aankoop van ander materieel ... 742
Total ... F	---	---	1 508 000	Totaal. .

Voir Justification à l'article 11.02.

Zie verantwoording onder artikel 11.02.

SECTION IV.

Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat
à l'Economie régionale,

CHAPITRE L

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. -- Traitement et frais de représentation du:

11.01.1. *Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit P	8-65-0-00-1- 850		449 000	Elkeulijk loon 111
Traitement du Ministre F	600000			
Majoration index 275 %	165 000			
Frais de représentation	100 000			
Total F	865000			Totaal F 865 000

11.01.2. *Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (néerlandais).*

Art. 11.01. -- Jaarwedde en representatiekosten van de:

11.01.1. *Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (fransfali.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	865 000-0-850			
Traitement du Ministre F	600000			
Majoration index 27,5 %	165000			
Frais de représentation	100 000			
Total F	865000			Totaal F 865000

Art. 11.02. -- Traitements et indemnités de:

11.02.1. *personnel du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).*

Art. 11.02. -- Pensioenen en vergoedingen van het:

11.02.1. *personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (nederlandstalig).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Soloirc proprement dit F	5365422	5 074 000	2558274	Elkeulijk loon 111
... .. dont retenue sécurité sociale ...	178261	177 482	591.58	- waarvan werknemersbijdragen sociale zekerheid
Décomposition :				Smlcll'delling:
Traitements barémiques F	1181174	1060000	2069840	Barcmafczoldtqingen
Majoration index 27,5 %	1 157248	990 000	466267	Vcrhoqlnq index 27.5 %
Allocations de foyer et de résidence	24 000	21000	22167	Haard- en standplaatstoclaqen
Totaux fi	5365 122	5074000	2 551274	Totalcn
112 Allog'fiffoils directes F	2919982	2826 000	564 520	Directe tu(-a1Jen 112

Classification économique	1970	1969	1968	E
<i>Décomposition:</i>				
Indemnités de licenciement ... F	1 1f160B	1032000	---	<i>Semenstelling :</i>
Pécule de vacances	179216	72000	---	Afdanking svergoedinqcn.
Allocations Familiales	120195	117000	78610	Verlofgeld.
Allocation de programmation ...	156196	133000	16000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	---	---	---	Programmatietoelaq.
Indemnité de Cabinet	780000	840000	367500	Ceboortcvcrgoeding.
Prestations supplémentaires ...	106800	107000	16100	Kabinetsvergoeding.
Index 27,5 %	531532	525000	86310	Overwerk.
				Index 27,5 %.
Totaux F	2919982	2826000	564 520	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	231 152	230000	77 206	We,kgeve,sbijdz'Qgen sociale verze- 113
	-----	-----	-----	keringen .
Totaux généraux F	8516556	8130000	3200000	Algemene totalen.
Arrondi à F	8520000	8130000	3200000	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet Kabinetsvergoeding	GRADE OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	466020	---	I Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	373120	---	1 adjunct-kabinetschef.
1 secrétaire particulier	---	30000	I privésecretaris.
1 secrétaire de Cabinet	---	40000	I kabinetssecretaris.
3 attachés	423600	90 000	3 attachés.
4 chefs administratifs	529 108	80000	4 bestuurschefs.
1 correspondant	207910	20000	1 correspondent.
2 sous-chefs de bureau	315800	40000	2 onderbureauchefs.
1 traducteur	117400	20000	1 vertaalc.
4 rédacteurs	559361	80000	4 opstellers.
1 sous-percepteur principal	---	20000	I e.a. onderontvanger.
1 sténodactylographe-secrétaire	114400	20000	1 stenotypiste-secrctar is.
2 sténodactylographes principales	124400	40000	2 e.a. stenotypisten.
1 personne de confiance	---	20000	1 persoon van vertrouwcn.
1 sténodactylographe	83400	80000	1 stenotypisten.
1 opérateur mécanographe	154 144	20000	1 oprntor-mechanoqraaf.
1 commis	---	20000	1 klerk.
1 dactylo.	---	20000	1 typiste.
2 mcssaqcrs-hutssics	162400	40 000	2 bode-kamerbewaarders.
3 chauffeurs d'alita	377 688	60 000	3 autobcstuurders.
1 téléphniste	104020	20000	I tclcfonis t.
1 classeur	71400	20000	1 klasscerdcr.
Cotisations de l'Etat-employeur	231 152	---	Bidra~en van de Staat-werkgever.
Allocations de foyer et de résidence	24000	---	Haerd- en standplaatstoclaqcn.
Allocations familiales	120 195	---	Kinderbijslagen.
Indemnités de licenciement	10460-13	---	A fd an kin~ svergoedinq en.
Rd~vement de 27.5 % cles traitements	1 688780	---	Vcrloqinq met 275 % van de bezoldiqncu.
Prestations supplémentaires	106800	---	Overwerk.
Pécule de vacances	179216	---	Verlofgeld.
Allocation de programmation	156196	---	Programmatictoelaqe.
Totaux F	7736556	780000	Totalen.
	8516556		
Arrondi il F	8520000		Afgerond op.

11.02.2. *personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris* / 11.02.2. *personeel van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris*
mie réllionale (néerlandais). / *voor Streekeconomie [nederlandse],*

		1970	1969	1968		
		6160000	5330000	2000000		
Classification	économique	[90 1]			Economische	discussie
III	<i>Salaire proprement dit</i> F	3885919	3 687 500	1 598 830	<i>Eigenlijk loon</i> 111	
	- .. dont retenue <i>sécurité sociale</i> ...	276984	268086	117 714	- waarvan ... werknemersbijdrage ... sociale zekerheid ...	
	<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling:</i>	
	<i>Traitements</i> baréniques F	3 043780	2946000	1293560	Barerabesoldiqnqn.	
	Majoration index 275 %	838139	737500	13 855	Verhoging indexer] fer 27,5 %.	
	Allocations de foyer et de <i>résidence</i> ...	4000	1000	291415	Haard- en standplaatstoclaqcn, ...	
	Totaux F	3885919	3687500	1598830	Totaal, ...	
112	<i>Allocations directes</i>	2173140	1562500	352917	<i>Directe toelagen</i> 112	
	<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling:</i>	
	Indemnités de licenciement P	760945	553000	—	Afda nkn gsvergoed ingn.	
	Pecule de vacances	88744	32000	—	Verlofgeld.	
	Allocations familiales	41924	41000	49140	Kinderbijslagen.	
	Allocation de programmation	101317	66000	10 000	Programmatietoelage.	
	Indemnité de Cabinet	650000	480000	228 000	Kabinetsvergoeding.	
	Prestations supplémentaires	106800	107000	10062	Overwerk, ...	
	Majoration index 27,5 %	417380	283500	55715	Verhoging Indexcijfer 27,5 %•	
	Totaux F	2173140	1562500	352917	Totaal, ...	
113	<i>Contributions peironeles allx assu-</i> <i>rances sociales.</i>	98363	80000	48253	<i>Werkgeversbijdragen</i> 113	
	Totaux généraux P	6157422	5330 000	2 000 000	Al gemene totaalcn.	
	Arrondi à F	6160000	5330000		Afgerond op.	

Le crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter t2-rualiging ua/Z wedde	Indemnité de Cabinet — Kublnets- uer goeding	GRADE OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	—	75000	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	490000	55000	1 adj une t-kabi nets ch cf.
1 secrétaire particulier	—	—	1 pr ivéscrétaris.
1 secrétaire de Cabinet	—	40 000	1 kabinetse cretaris.
3 conseillers	1109600	50 000	3 adviseurs.
3 attaches	445080	50000	3 attachés.
2 chds administratifs	480000	40 000	2 bcstuurschefs.
1 sous-chef de bureau	—	20000	1 ondcrbure auchef.
1 comurisaire de 1re classe	—	20000	1 commissaris 1re klasse.
1 premier sons-percepteur	—	20 000	1 eerste onderontvanqer.
1 percepteur adjoint	—	20000	1 adjunct-pos ton tvanqer.
1 corn uis-stéeno-sec ré tai re	102400	20 000	1 k leik-stcno-secrartars.
1 sténodactylo principal	—	20000	1 ccrste stonotypist.
1 manoeuvre	37500	20000	1 hulparbetder.
1 employé de confiance	—	20000	1 vertruuwcnsoedicnde.
2 sténodactylographes	—	40 000	2 stcnotypisten.

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding tel' vervenoinq "an wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- verhoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 agent de poste	—	20 000	1 postman..
3 commis principaux	379200	60 000	3 e.a. klerken.
3 chauffeurs d'auto	—	60 000	3 autobestuurders,
Cotisations de l'Etat-employeur	98363	—	Bijdragen van de Staat-werkgevr.
Allocations de foyer et de résidence	4 000	—	Haard- en standplaatstoelagen,
Allocations familiales	44924	—	Kinderbijslagen.
Relèvement de 27,5 % des traitements	125559	—	Verhoging met 27,5 % van de bezoldigingen,
Prestations supplémentaires	106800	—	Overwerk,
Pécule de vacances	88744	—	Verlofgeld.
Allocation de programmation	104 347	—	Programmarietoelae
Indemnités de licenciement	760945	—	Afdankingsvergoedin gen.
Totaux F	5507422	650000	Totaal.
	6157422		
Arrondi à F	6160 000		Afgerond op.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. -- *Frais de fonctionnement du :*

12.20.1. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. -- *Vlerkings/wsten Van liet :*

12.20.1. Kabinet vw. Je Minister-Sieutssecretsaris . voor Streekconomie (franslstaUg).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 988 000	6 010 000	1 693 000	Algemene werkkosten 121
123 Achat, spécifique'	1 200 000	1 200 000	75 000	Specifieke aankopen. 123
Totaux P	7 188 000	7 210 000	1 768 000	Totaal.

Crédit d'ensemble destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).

Ce crédit est réparti comme suit:

— rémunération d'experts et frais d'honoraires	300 000
— charges locatives	460 000
— eau, gal. électricité	100 000
— téléphone, télégrammes, affranchissement de correspondances	200 000
— entretien de locaux	800 000
— abonnements aux journaux et publications	150 000
— fournitures spéciales de bureau	220 000
— Impressions, reliures, enl n-Het machines	50 000
— papier et fournitures de bureau	300 000
— babillonnage chauffeurs, huissiers-messagers	63 000
— produits d'entretien	10 000
— utilisation de véhicules automobiles	600 000
— indemnités généralisées quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les Frais de transport afférents aux voyages de service (à compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	360 000
— autres menues dépenses et frais de réception	200 000
— location de bâtiments	2 075 000
— Frais d'aménagement de locaux	100 000
— frais de réception dans le cadre de la politique économique	200 000
— frais d'études économiques	1000 000
Total P	7 188 000

Gezamenlijk krediet om de werkkosten van het Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Streekconomie (franslstaUg) te dekken.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— bezoldiging van deskundigen en honorarissen	F 300 000
— huurkosten	160 000
— water, gas, elektriciteit	100 000
— telefoon, telegr. en franking van brievenwisseling	200 000
— onderhoud lokalen	800 000
— abonnem. op dagbladen en publikaties	150 000
— speciale bureaubehoeften	220 000
— drukwerken, inb. en onderhoud van machines	50 000
— papier en bureaubehoeften	300 000
— kleding autoleiders, bodc-karrebew. aarden	63 000
— onderhoudsproducten	10 000
— gebruik van autovoertuigen	600 000
— al. andere vergoedingen aan het Rijkspersoneel (VOOI) voor werkl. lasten en reiskosten, sch. ad. en v. de ver-voerkosten betreffende de staatssecretaris (in het inb. van de bi. (traye. van de Staat-werkgevr in de prijs van de sociale abonnem.))	360 000
— andere kleine bestuursuitgaven en receptiekosten	200 000
— huur van gebouwen	2 075 000
— aanpassingskosten van lokalen	100 000
— receptiekosten in het raam van het economisch beleid	200 000
— kosten voor economische studies	1000 000
Totaal fi	7188000

12.20.2. *Cabirlet du Ik-finisire-Secrétaire d'Etat il (Economie régionale) (français)* 112.20.2. *Kabinet u2n de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (neerlandstalig)*.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 300 000-1	5215000	1613 000	Algemene weringskosten 121
123 Achats spécifiques	1200 000	3000		Specifieke aankopen, 123
Totaux F	6500000	6415 000	1643 000	Totalen.

Crédit d'ensemble couvrant les charges suivantes:

--- rémunération des experts et frais d'honoraires ... F	300000
--- dépenses de consommation: eau, gaz et électricité, franchise de correspondance, téléphone, télégrammes ...	750000
--- frais d'entretien de locaux, mobilier et matériel ...	225000
--- abonnements aux journaux et publications ...	150 000
--- location de machines et de matériel ...	60000
--- fournitures de bureau et impressions ...	320 000
--- habillement chauffeurs, hutssiers-messagers ...	60'000
--- utilisation de véhicules automoteurs ...	500000
--- Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (<i>J compris l'intervention de l'Etat-employé dans le prix des abonnements SQciW1X</i>) ...	310000
- autres menues dépenses et frais de réception ...	200 000
- location de bâtiments ...	2425 000
- frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département ...	200000
- frais d'études économiques ...	1000000
Total F	6500 000

CHAPITRE V.

ACHAT DE MENS MEUBLES PATRIMOINIAUX,

Art., 74.05. --- Dépenses patrimoniales cl" Cabinet du :

71.05.1. *Ministre-Secrétaire d'Etat il l'Economie régionale (français).*

Gezamenlijk krediet tot dekking van volgende lasten :

--- bezoldiging van deskundigen en honorariakosten"n. F	300 000
--- verbruiksuitgaven : water, gas, elektriciteit, frankering van briefwisseling, telefoon, telegr. ammen. ...	750000
--- onderhoudskosten van lokalen, meubilair en materieel.	225 000
- abonnements op dagbladen en publikaties ...	150000
- huur van machines en materieel ...	60000
--- bureaubenodigheden en drukwerken ...	320000
- kleding autoeigelaars en bode-kamersbewaarders ...	60000
--- gebruik van autovoertuigen ...	500000
--- allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de veroorzakende dienstreizen (<i>met inbegrip van de bijdrage van de Staat-voerlader in de prijs van de sociale abonnementen</i>) ...	310000
- andere kleine bestuursuitgaven en receptiekosten ...	200 000
- huur van gebouwen ...	2425 000
- receptiekosten in het raar van het economisch beleid van het Departement ...	200000
- kosten voor economische studies ...	1 000 000
Totaal F	6500000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN,

Art, 74.05. - Vermogensuitgaven van het Kabinet, vln de:

74.05.1. *Minister-Staatssecretaris "Oor Streekeconomie (franstalig).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	220 000	—	500 000	Aankoop van vervoermaterieel. ... 741
742 Achat d'autre matériel ...	100000	740 000	1973 000	Aankoop van ander materieel. 712
Totaux F	620 000	740000	2473 000-1	Totalen,

Ce crédit est réparti comme suit:

--- achat d'une voiture automobile ... F	220000
--- achat de machines de bureau ...	170000
--- achat de mobilier ...	230000
Total F	620000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

--- aankoop van een autovoertuig ... F	220000
--- aankoop van bureau machines ...	170000
--- aankoop van meubilair ...	230 000
Totaal F	620 000

71.05.2. *Ministre-Secrétaire d'Etat il l'Economie régionale (neerlandstalig).*

74.05.2. *Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (neerlandstalig).*

Classification économique	1970-1	1969-1	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ...	200 000	200 000	218 000	Aankoop van ander materieel. 742
Totaux F	200 000	200000	958 000	Totalen.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION 1.

Ministère des Affaires économiques proprement dit.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

Art. 82.01. -- *Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de garantie (responsabilité civile en matière de véhicules L'unionwteur.5) agréé par l'arrêté royal du 11 janvier 1957 (pour mémoire).*

Classification économique

820 Octroi de crédit aux ménages.

Crédit d'ordonnancement sollicité: néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements	1967 et antérieurs	...	...	...	F	---
Ordonnancements	1968	...	...	...	...	---

Crédits	1968 reportés à l'année budgétaire	1969	...	...	---
Crédits ajustés	1969	...	...	...	150 000 000
Autorisations nouvelles	1970	...	...	...	---

Plafond notrve att d'ordonnancement " ... F 150 000 000

Art. 82.01. -- *Participation de l'Etat à l'investissement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale (quatrième tranche d'un dotation globale évaluée à 500 millions de francs) (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte ~ Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.I.A. de la Section particulière -- Titre IV.)

Classification économique.

841 Octrois de crédits au pouvoir central.

Crédit d'ordonnancement sollicité: néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements	1967 et antérieurs	...	...	...	F	300 000 000
Ordonnancements	1968 (transféré au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale -- art. 600.I.A., Section particulière)	...	...	...	...	100 000 000
Crédits	1968 reportés à l'année budgétaire	1969	...	...	---	

Crédits ajustés	1969	...	...	...	100 000 000
Autorisations nouvelles	1970	...	...	...	---

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 500 000 000

SECTION II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET DE SERVICES.

§ 1. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. -- *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique.

123 Achats spécifiques.

Crédit d'ordonnancement sollicité: 20 000 000 de francs.
Crédit d'ordonnancement sollicité: 20 000 000 de francs.

Programme initial...	...	...	...	F	108299999
Programme ajusté	...	...	...	F	---

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE 1.

Eigenlijk Ministerie van Economische Zaken.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Art. 82.01. -- *Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waaibotfonds (burgerlijke aansprakelijkheid in teken oecertuigen) toegelezen bij het koninklijk besluit van 11 januari 1957. (pro memoria).*

Economische classificatie

820 Kredietverlening aan gezinnen.

Aangevraagd ordonnanceringkrediet: nihil.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen	1967 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnanceringen	1968	...	...	...	---	
Kredieten	1968 overgedragen naar het begrotingsjaar	1969	...	...	---	
Aangepaste kredieten	1969	...	...	...	150 000 000	
Nieuwe machtigingen	1970	...	...	...	---	

Nieuw ordonnanceringkrediet ... F 150 000 000

Art. 84.01. -- *Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie (vierde schijf: Van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank) (pro memoria).*

Her krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.I.A. van de Afzonderlijke Secie -- Titel IV.)

Economische classificatie.

841 Kredietverleningen aan de centrale overheid.

Aangevraagd ordonnanceringkrediet: nihil.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen	1967 en vorige	...	...	...	F	300 000 000
Ordonnanceringen	1968 (overgebracht naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie -- art. 600.I.A., Afzonderlijke Sectie)	...	...	...	100 000 000	
Kredieten	1968 overgedragen naar het begrotingsjaar	1969	...	...	---	
Aangepaste kredieten	1969	...	...	...	100 000 000	
Nieuwe machtigingen	1970	...	...	...	---	

Nieuw ordonnanceringkrediet ... F 500 000 000

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEKEN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. -- *Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse flankkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie.

123 Specifieke aankopen.

Aangevraagd vastleggingkrediet: 20 000 000 frank.
Aangevraagd ordonnanceringkrediet: 20 000 000 frank.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	108299999
Aangepast programma	...	...	...	P	---

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	...	F	225823 608
Engagements 1968	...	...	...		16823 686
Credits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		817631.1

Crédit «jus tés» 1969	...	...	...		39400000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...		20 000000

Plafond nouveau d'engagement ... F 310223605

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	...	P	212727932
Ordonnancements 1968	...	...	...		11036001
Credits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		15493381

Crédits ajustés de 1969	...	...	...		48400 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...		20000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 307657311

Le crédit d'engagement de 30 000 000 de francs est destiné à permettre au Service géologique de poursuivre la campagne de sondage à grande profondeur et de faire procéder à des essais géologiques spéciaux.

Le programme fixé pour 1970 prévoit les recherches suivantes:

1° Deux grands sondages de recherches en Ardenne	F	20 000 000
2° Campagne de petits sondages pour l'étude des terrains superficiels		10 000000

Total ... F 30000000

Le crédit d'ordonnement de 20000 000 de francs devra servir à apurer:

1° les travaux mis en œuvre jusqu'à fin 1969	P	12 000 000
2° le nouveau programme 1970		8 000 000

Total ... F 20 000 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX,

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise,

Art. 61.01. - *Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous l'assurance de l'Etat.*

Classification économique.

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954,

Crédit d'ordonnement sollicité: 227100000 francs

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	...	FI	187 737000
Ordonnancements 1968	...	...	...		209400 000
Credits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		---

Crédits ajustés 1969	...	...	...		218800000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...		227 100 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 1 843 037000

Lorsque fut prise la décision de construire le Centre de l'Energie nucléaire à Mol, il a été jugé opportun d'en assurer le financement par des emprunts à souscrire par ledit Centre sous la garantie de l'Etat; les charges financières qui en résulteraient devant être remboursées au Centre par voie de subventions.

Voir aussi titre I, article 41.0-1.B.

Art. 61.02. - *Subvention versée à l'installation d'une activité de conditionnement des éléments dans la région de Cluylert (pour mémoire).*

Classification économique.

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit d'ordonnement sollicité: néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	...	li	---
Ordonnancements 1968	...	...	...		---
Credits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		---

Crédits ajustés 1969	...	...	...		72 500 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...		---

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 72 500 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	...	F	225823608
Vastleggingen 1968	...	...	...		16823686
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	...		8176311.1
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		39400 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...		20000000

Nieuw vastleggingsplafond ... F 310 223 603

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 en vorige	...	...	...	F	212 727 932
Ordonnancements 1968	...	...	...		11 036 001
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	...		15493381
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		48400000.1
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...		20 000 000

Nieuw ordonnancementsplafond ... F 307657314

Het vastleggingskrediet van 30 000 000 frank is bestemd om de Aardkundige Dienst te laten de reeks boringen op grote diepte voort te zetten en om over te gaan tot bijzondere aardkundige proef- en onderzoekingen.

Het vastgesteld programma voor 1970 voorziet volgende onderzoekingen:

1° Twee grote onderzoeksboringen in de Ardennen	F	20 000 000
2° Een aantal kleine boringen voor de studie van de bovengrond		10 000 000

Totaal ... F 30000000

Hel ordonnancementskrediet van 20000000 frank moet dienen tot aanzuivering van:

1° tie in uitvoering zijnde werken tot einde 1969	F	12000000
2° het nieuw programma 1970		8000000

Totaal ... F 20 000 000

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. - *Ten leste namen van de delging der leningen, aangegeven door het Studiecennrum voor Kernenergie onder Staatsreborg.*

Economische classificatie.

613 Vermogensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1951.

Aangevraagd ordonnancementskrediet: 227 100 000 frank.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 en vorige	...	...	...	FI	187737000
Ordonnancements 1968	...	...	...		209100000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	...		---
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		218800 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...		227100 000

Nieuw ordonnancementsplafond ... FI 813037 000

Wanneer tot de oprichting van het Studiecennrum voor Kernenergie te Mol werd besloten, heeft men het raadzaam geacht de financiering ervan te verzekeren door lculuën door genoemd Centrum te onderschrijven met Staatsreborg, terwyl de financiële lasten die eruit zouden voortvloeien aan het Centrum dienden te worden betaald onder vorm van toelagen.

Zie eveneens titel I, artikel 41.05.B.

Art. 61.02. - *Toelagen met het oog op de vestiging van een nktiviteit (Joar ra "io-elementen" in de streek van Chnrlert (pro memort).*

Economische classificatie.

613 Vermogensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1951.

Aangevraagd ordonnancementskrediet: nihil.

Ordnancements.

Ordonnancements 1967 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1968	...	...	...		---
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	...		---
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		72 500000
Nieuwe machtingen 1970	...	...	...		---

Nieuw ordonnancementsplafond ... FI 72 500 000

CHAPITRE IV.
INVESTISSEMENTS DIRECtS (OVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

Art. 72.01. - Construction et aménagement d'un immeuble pour le Service de la Métrologie.

Classification économique.

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Crédit d'ordonnancement sollicité : néant.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	P	---
Engagements 1968	...	...	...	---
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	---	---
Crédits ajustés 1969	...	...	...	12000 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...	---

Plafond nouveau d'engagement ... F 12000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	---
Ordonnancements 1968	...	...	...	---
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	---	---
Crédits ajustés 1969	...	...	...	9 000 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...	3 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 12 000 000

Le crédit d'ordonnancement de 3 000 000 de francs est destiné à apurer les engagements pris en 1969.

CHAPITRE V.
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Participations dans des entreprises privées.

Art. 81.01. - Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.

Classification économique.

816 Participation dans des entreprises privées.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 620 000 000 de francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	---
Ordonnancements 1968	...	...	...	---
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	---	---
Crédits ajustés 1969	...	...	...	430000000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...	620 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 1050 000 000

Crédit destiné à la promotion de la recherche scientifique en matière de prototypes et de la technologie avancée.

HOOFDSTUK IV.
DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 72.01. - Oprichting en inrichting (van een dienstgebouw) voor de Dienst (van het IJkwezen).

Economische classificatie.

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Aanvraag d'ordonnanceringskrediet : nihil.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1968	...	...	...	...	---
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...	...	12 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...	...	---

Nieuw vastleggingsplafond ... F 12000000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnanceringen 1968	...	...	...	...	---
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...	...	9 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...	...	3 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 12000 000

Het bedrag van 3000 000 frank is bestemd tot aanzuivering van de in 1969 aangegane vastleggingen.

HOOFDSTUK V.
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Deelnemingen in privé-bedrijven.

Art. 81.01. - Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de ontwikkeling van prototypes en voor het uitvoeren van onderzoek technologisch onderzoek.

Economische classificatie.

816 Deelneming in privé-bedrijven.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 620 000 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnanceringen 1968	...	...	...	...	---
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...	...	430 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...	...	620000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond ... F 1 050 000 000

Krediet bestemd tot bevordering van het wetenschappelijk onderzoek inzake prototypes en gevorderd technologisch onderzoek.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Régie
des Services frigorifiques de l'Etat belge « Réfribel »,

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES.

CHAPITRE 41.

- 111.03 Produits de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation. Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation de 1968 et Je rendement probable des nouvelles installations.
- 06 Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains de nos locaux. il usage de bureau notamment.
- 07 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.
- 09 Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).
- 413.01 Intérêts de comptes-courants en banques.
- 114.03 Recettes exceptionnelles.
Recettes accidentelles et imprévisibles.

CHAPITRE 42.

- 120.03 Produit de la cotisation spéciale à l'O.N.S.S. prévue à l'article 560.06 (1964 et 1965).

CHAPITRE 43.

- 430.03 Produit de la vente de l'entrepôt désaffecté de Marcinelle et de matériaux divers.

CHAPITRE 41.

- 412.01 Emprunts et contracter pour réaliser le programme d'extension des installations.

CHAPITRE 45.

- 150.01 Application des dispositions de la loi du 14 avril 1965.
- 02 Intervention du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (F.K.O.G.A.) dans l'investissement Aubange (décision de la commission de la C.E.E., en date du 18 décembre 1968 n° B/19/68).

CHAPITRE 49.

- 490.01. Encaissements effectués pour compte de tiers.

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES.

- 511.08 Notamment abonnements sociaux à la S.N.C.H.
- 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
- 02 Dépenses couvrant les frais de déplacements de la Direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.
- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires de terrains ou bâtiments occupés par «(REFRIBEL)» [Donation royale, villes d'Anvers, de Gand et de Bruges, commune de Marcinelle et de particuliers],
- 03, 04, 07 Entretien normal des bâtiments, installations et matériel. Evaluations établies par référence aux dépenses des dernières années.

TITEL III

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Régie
der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten «Refribel».

RECHTVAARDIGENDE NOTAS
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN.

HOOFDSTUK 41.

- 111.03 Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen onder gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring, Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1968 en het waarschijnlijk rendement van de nieuwe instellingen.
- 06 Dit artikel heeft betrekking op de verhuur van lokalen, ondermeer ten dienste van buro's.
- 07 Fiscale zegels aangebracht op de facturen voor de klanten.
- 09 Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).
- 413.01 Interesten van lopende bankrekeningen.
- 411.03 Buitengewone ontvangsten.
Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

HOOFDSTUK 12.

- 420.03 Opbrengst van de buitengewone bijdrage aan de R.M.Z. voorzien onder artikel 560.06 (1964 en 1965).

HOOFDSTUK 43.

- 430.03 Opbrengst van de verkoop van het buiten gebruik gestelde koelhuis van Marcinelle en verscheidene materialen.

HOOFDSTUK 14.

- 442.01 Aan te gane leningen terzinde het uitbreidingsprogramma van de installaties te verwezenlijken.

HOOFDSTUK 45.

- 450.01 Toepassing van de bepalingen van de wet van 14 april 1965.
- 02 Tussenkoms van het Europees Oriëntatie- en Caranafonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.), in de investeringen van Aubange (beslissing van de commissie van de R.E.G. in datum van 18 december 1968 n° B/19/65).

HOOFDSTUK 49.

- 490.01 Inningen gedaan voor rekening van derden.

RECHTVAARDIGENDE NOTAS
VAN DE TABEL DER UITGAVEN.

- 511.08 In het bijzonder sociale abonneerenden van de N.M.B.S.
- 513.01 Voorzeten krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en Internationale manifestaties der koele technische industrie.
- 02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de directie en het personeel volgens de reglementering van kracht in de Rijksbesturen.
- 521.01 De berekening van de uitgaven is gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door «REFRIBEL» (Koninklijke schenking, stadsbesturen van Antwerpen, Gent en Brugge, gemeentebestuur Van Marcinelle en particulieren).
- 03, 04, 07 Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel. De berekening van de schatting is gesteund op de in de laatste boekjaren gedane uitgaven.

OS Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées, Dépenses proportionnées au volume des entreposages.	05 Vcrz ekcrlnq die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekt, Uitgaven in overeenstemming met de verhuurd koel- en vriesruimten,
522.01 Frais de bureau.	522.01 Kantoorkosten.
02 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients,	02 Fiscale zegels op facturen aan de klanten.
525.01 Charges d'intérêt et frais d'emprunts à contracter.	525.01 Interestlasten en kosten van aan te nemen leningen.
526.01 à 03 Crédits basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1968.	526.01 tot 03 Kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1968.
527.01 Impôts Sur les revenus, conformément à la loi du 20 novembre 1962.	527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
531.01 à 07 Crédits basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1968.	531.01 tot 07 Kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1968.
53-101 Ristournes aux clients.	531.01 Ristorno's aan de klanten.
02 Amortissements des créances irrécouvrables.	02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen.
550.01 à 10 Poursuite, dans la mesure des disponibilités, du programme d'extension, de modernisation et de renouvellement des installations frigorifiques, notamment aux frigorifiques d'Aubange, Marcinelle et Anvers.	550.01 tot 10 Voortzetting in de mate der beschikbare gelden, van het uitbreidings- en moderniseringsprogramma en de hernieuwing der koelinstallaties, ondermeer van de koelhuizen van Aubange, Marcinelle en Antwerpen.
560.01 Tranche pour l'exercice du remboursement des emprunts en cours.	560.01 Gedeelte voor het jaar van de terugbetaling van de lopende leningen.
590.01 Remboursement aux tiers des sommes encaissées pour leur compte.	590.01 Terugbetaling aan derden van bedragen voor hun rekening geïnd.

Préfiguration générale des comptes.

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1970 <i>Ilitgeven- ooruizichten vermeld in de begroting, v'n 1970</i>	Mouvements internes <i>Inêere oerrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année <i>Saldo bij het begin of het einde van het jaar</i>
--	--	--	--

CHAPITRE 1. - COMPTES DE PATRIMOINE

A. - COMPTE DU PERSONNEL.

Sommes acquises au personnel pendant l'année 1970 (total du chapitre 51 du budget des dépenses). - <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1970 (totaal van hoofdstuk 51 van de nitgauenbegroting)</i>	36770	—	—
Totaux. - <i>Totaal</i> .	36770	—	—

B. - COMPTE D'ETABLISSEMENT.

(Immeubles - Matériel - Mobilier.)

Actif au début de l'année. - <i>Activa bij het begin van het jaar</i> ...	—	—	37 540
Constitution d'actifs pendant l'année: - <i>Vorming van bij activa gedurende het jaar</i> , Factures de tiers. - <i>Facturen van derden</i>	91200	—	—
Totaux. - <i>Totaal</i> .	91200	—	377540

D. - COMPTE DE PORTEFEUILLE. DE MAGASINS, DE STOCK ET D'ENCOURS DE FABRICATION.

Actif au début de l'année. - <i>Activa van het begin van het jaar</i> ...	—	—	4000
Acquisitions de l'année: - <i>Aankopen gedurende het jaar</i> ; Factures de tiers. - <i>Facturen van derden</i>	9 100	—	—
Totaux. - <i>Totaal</i> .	9400	—	4000

E. - COMPTE DES FRAIS DIVERS.

Factures de tiers. - <i>Facturen van derden</i>	11450	—	—
Totaux. - <i>Totaal</i> .	11450	—	—

F. - COMPTE DES RECETTES ET DEPENSES POUR ORDRE.

Remboursement aux tiers. - <i>Tenrumbetaling aan derden</i>	100	—	—
Affectation de fonds en souffrance. - <i>Aanwending der liggende gelden</i>	100	—	—
Totaux. - <i>Totaal</i> .	200	—	—

G. - COMPTE: RESERVE - AMORTISSEMENT - FONDS SPECIAUX - RESULTATS REPORTES.

Provisionnement Service social. - <i>Afnemings «sociale Dienst</i> ...	—	80	—
Impôts sur les revenus. - <i>Behouding van het inkomen</i>	—	50	—
Transfert de profits et pertes. - <i>Oordracht van winst en verliezen</i> , Solde des réserves fin 1970. - <i>Saldo der reserves einde 1970</i> ...	—	4925	352590
Totaux. - <i>Totaal</i> .	—	5055	352590

Algemene voorafbeelding der rekeningen.
(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes au budget de 1970 — Ontvannsten ... vooruitzichten ... in de begroting Jan 1970	Mouvements internes — Interne verrichtingen	Soit au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het heffen of op het einde van het jaar
--	--	---	---

HOOFDSTUK L - REKENINGEN VAN HET PATRIMONIUM

A. - REKENING PERSONEEL.

Utilisation; - Benutting:			
En compte d'exploitation, - in exploitatierekening	—	36690	—
Prélèvement du compte Fonds spéciaux. - Aftrekking van: de rekening Speciale Fondsen	—	80	—
Totaux. - Totaal.	—	36770	—

**B. - REKENING AANLEG,
(Onroerend - Materieel - Meubilair.)**

Réalisation au cours de l'année, - Tegeldemaking in de loop Van het jaar	2000	—	—
Intervention F.E.O.G.A. - Tussenkomen E.O.G.F.L.	14500	—	—
Amortissement frais premier établissement, - Amortisatiekosten van het eerste aAnleg	—	4700	—
Solde actif au 31 décembre, - Actief saldo op 31 december ...	—	—	417540
Totaux. - Totaal.	16500	4700	447540

D. - REKENING EFFECTEN, MAGAZIJN, VOORRADEN EN NIET AFGEWERKTE PRODUKTEN.

Utilisation: - Benutting;			
En compte d'exploitation, - in exploitatierekening	—	9385	—
Réalisation au cours de l'année, - Tegeldemaking in de loop van het jaar	15	—	—
Solde actif au 31 décembre, - Actief saldo op 31 december ...	—	—	4000
Totaux. - Totaal.	15	9385	4000

E. - REKENING DIVERSE ONKOSTEN,

Affectation en compte: - Bestemming in rekening:			
d'exploitation, - exploitatie	—	9300	—
profits et pertes, - winst- en verlies	—	2100	—
Fonds spéciaux, - Speciale fondsen	—	50	—
Totaux. - Totaal.	—	11450	—

F. - REKENING ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.

Reçettes pour compte de tiers, - Ontvangsten voor rekening van derden	100	—	—
POOGS en souffrance, - Lijfrentes geïnd	100	—	—
Totaux. - Totaal.	200	—	—

G. - REKENING: RESERVE - AMORTISATION - SPECIALE FONDSEN - OVERDRACHTEN,

Montant des réserves début 1970, - Bedrag der reserves begin 1970	—	—	342245
Dotations prélevées sur: - Dotatie afgenomen op:			
Compte d'exploitation, - Exploitierekening	—	15320	—
Produit des placements, - Opbrengst van de beleggingen	80	—	—
Totaux. - Totaal.	80	15320	342245

Préfiguration générale des comptes (suite).

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1970 <i>Litqeoën- voorzichten oermeld in de begroting van 1970</i>	Mouvements internes <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	---	---

H. - COMPTE DES EMPRUNTS.

Amortissement de 1970. -- <i>Amortisatie van 1970</i>	1200	---	---
Passif à la fin de l'année. - <i>Passive op het einde [Jan het jaant]</i>	---	---	137008
Totaux. - <i>Tota/en.</i>	1200	---	137008
Totaux pour le chapitre I. -- <i>Tota/en voor hoofdstuk I.</i>	150220	5055	871 138

CHAPITRE II. --- COMPTES D'EXPLOITATION ET DE RÉSULTATS

K. - COMPTE D'EXPLOITATION.

Mouvements internes: - <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) Personnel. - <i>Personeel</i>	---	36690	---
b) Approvisionnements. - <i>Voorraden</i>	---	9385	---
c) Frais divers, - <i>Diverse kosten</i>	---	9300	---
d) Dotation au Fonds d'amortissement, -- <i>Dotatie van het Amortisatiefonds</i>	---	15320	---
Résultat bénéficiaire transféré à profits et pertes. - <i>Balans saldo overgebracht op inkomsten en uitkomsten</i>	---	855	---
Ristournes et non-valeurs. - <i>Risicovrijstellingen en kwade posten</i>	150	---	---
Totaux. -- <i>Tota/en.</i>	150	71550	---

L. - COMPTE DE RÉSULTATS (Profits et Pertes).

Charges des emprunts. -- <i>Kosten van de leningen</i>	---	2100	---
Amortissement frais de premier établissement. -- <i>Delging van de kosten van de eerste afsluiting</i>	---	4700	---
Totaux. - <i>Tota/en.</i>	---	6800	---
Totaux pour le chapitre II. -- <i>Tota/en voor hoofdstuk II.</i>	150	78 350	---
Totaux généraux. -- <i>Afkomstige totaal.</i>	150370	85145	871 118

CHAPITRE III. --- PRÉFIGURATION DU COMPTE DE LA TRÉSORERIE.

Fonds de roulement au début de l'année. -- <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	---	---	17500
Recettes budgétaires. -- <i>Begrotingsopbrengsten</i>	165715	---	---
Totaux. -- <i>Tota/en.</i>	165715	---	17500

Algemene voorafbeelding der rekeningen (vervolg).

(In duizendtallen f. a. n. k.)

	Previsions de recettes portées au budget de 1970 Onto engsten- vooruitzichten oermeld in de begroting van 1970	Mouvements Internes Interne vertichtingen	Solde au début au à la fin de l'année Saldo bi; hei begin of op het einde van hei jaer
--	--	--	--

H. - REKENING LENINGEN.

Passif au début de l'année. - Passive. bij het begin van het jaar,	---	---	62008
Emprunts à contracter. --- Af te sluiten leningen	76200	---	---
Totaux. --- Totaal.	76200	---	62008
Totaux pour le chapitre L. --- Totaal voor hoofdstuk L.	92 995	77 625	855793

HOOFDSTUK II. - EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENINGEN.

K. - EXPLOITATIEREKENING.

Produit d'exploitation. --- Exploitatieopbrengst	71700	---	---
Totaux. --- Totaal.	71700	---	---

O. - RESULTATENREKENING (Winst en Verlies).

Revenus divers en provenance de tiers. --- Diverse inkomsten "fwlftstig vlin derden.	1010	---	---
Revenus financiers. - Financiële inkomsten	10	---	---
Résultat d'exploitation --- Exploitatiresultaat	---	855	---
Transfert résultat net en fonds spéciaux. --- Overdracht netto resultaten op speciale fondsen	---	1925	---
Totaux. --- Totaal.	1020	5780	---
Totaux pour le chapitre II. --- Totaal voor hoofdstuk II.	72720	5780	---
Totaux généraux. --- Algemene totaal.	165715	33405	855793

HOOFDSTUK III. - VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING.

Dépenses budgétaires. --- Bestatigingsuitgaven	150370	---	---
Ponds de roulement à la fin de l'année. --- Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar	---	---	32845
Totaux. --- Totaal.	150370	---	32 845

NOTE

conforme aux dispositions de l'article 9 du statut de la Régie
annexé à l'arrêté royal n° 83 du 10 novembre 1967.

Taux d'amortissement applicables aux biens meubles et immeubles
appartenant à la Régie:

Bâtiments	3,33 %
Installations frigorifiques	5,- %
Installations électriques	10,- %
Matériel et outillage	20,- %
Matériel et mobilier de bureau	10,- %
Matériel de transport	20,- %
Bibliothèque	100,- %

Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL ».

BUDGET 1970,

NOTE SPECIALE

en application des instructions du Vice-Premier Ministre et Ministre
du Budget, en date du 20 février 1969 - réf. 8B/1/130/3, en vue
de l'élaboration des propositions budgétaires pour 1970,

1° Index.

Augmentations à apporter aux crédits postulés dans l'éventualité
d'un passage à l'indice 130.

511.01 Rémunération du personnel de cadre :		
a) statutaire	IJ	21490000
b) sous contrat	F	6640000
03 Charges de pensions	F	3500 000
04 Charges dérivant de la législation sociale (part patronale)	F	2400000
05 Charges sociales extralégales : Intervention patronale	fi	100 000
513.02 Déplacements	IJ	1500000
Total	F	7020000

2° Recrutements.

Recrutements nécessités par l'extension des installations de la Régie

a) dans la limite des cadres actuels	F	950000
b) en extension des cadres actuels		500000
soit au total pour l'article 511.01	IJ	1 450 000

NOTA

overeenstemmend met de bepalingen van artikel 9 van het statuut van de
Regie in bijlage van het koninklijk besluit n° 83 van 10 november 1967.

Afschrijvingscoëfficiënten op roerende en onroerende goederen toebe-
hoorend aan de Regie;

Gebouwen	3,33 %
Koelinstallaties	5,- %
Elektrische installaties	10,- %
Materieel en gereedschappen	20,- %
Materieel en bureau-meubilair	10,- %
Vervoermaterieel	20,- %
Bibliotheek	100,- %

Regie der Belgische Rijksschool- en Vriesdiensten « REFRIBEL ».

BUDGET 1970.

SPECIALE NOTA

in toepassing met de onderrichtingen van de Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting, in datum van 20 februari 1969 - ref.
BB/t/HO/3, ter uitwerking van de begrotingsvoorstellen voor 1970.

1° Index.

Aan te brengen verhoging op de gevraagde kredieten bij eventuele
aanpassing van het index op 130,

511.01 Bezoldiging van het kaderpersoneel :		
a) statutair rechtsverband	F	21490 000
b) onder contract	F	6640000
03 Lasten van pensioeren	F	3500000
04 Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel)		2400000
05 Extralegale sociale lasten : patronale russenkomst	F	100000
513.02 Verplaatsingen	F	1500000
Totaal	F	7020000

2° Aanwervingen.

Noodzakelijke aanwervingen door de uitbreiding der instellingen van
de Regie:

a) binnen de perken van het huidig kader	F	950 000
b) door uitbreiding van het huidig kader		500000
totzij in totaal voor artikel 511.01	F	1 450 000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

SECTEUR I.

Département proprement dit,

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. -- Fonds d'expansion économique et de reconversion
régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du
29 juin 1967).

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

SEKTOR 1.

Eigenlijk departement.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. - Fonds [Jaar de economische exposte en de regionale
reconversie. (koninklijk besluit n° 1 van 18 april, 1967 en koninklijk
besluit van 29 juni 1967).

Classificatie économique	197-1	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	---	74740465 I	909392019	Report 990
J. Transferts du budget:				1. Over-drachten van de begroting:
080 a) Budget ordinaire:				a) Gewone begroting : 080
-., Département proprement dit:				- eigenlijk Departement:
- article 12.21 F	---	500 000	500000	- artikel 12.21,
- article 41.03	---	648000000	192300000	- artikel 41.03.
- article 61.01	---	100000 000	91000 000	- artikel 61.01,
..- recherche scientifique:				- wetenschappelijk onderzoek:
- article 12.21	---	1200000	1500000	- artikel 12.21,
- article 61.01	---		31000 000	- artikel 61.01,
080 b) Crédits supplémentaires :				b) Bijkredieten : 080
- Département proprement dit:				- eigenlijk Departement:
- article 12.21	---		1850000	- artikel 12.21,
891 d) Budget extraordinaire:				d) Buitengewone begroting: 891
...- Département proprement dit:				- eigenlijk Departement:
--- article 84.01	---	100000 000	100 000 000	- artikel 84.01,
-- article 84.02	---			--- artikel 84.02.
370 2." I Recettes fiscales affectées ...	4 966 832 000	1 300 000 000	565999700	2. al Toegewezen fiscale ontvangs- 370
				ten.
b) Recettes fiscales affectées	---	300 725 000	500000 000	b) Toegewezen fiscale ontvangs-
transférées du budget des Ser-				ten overgedragen van de begro-
vices du Premier Ministre.				ting van de diensten van de
				Eerste Minister.
Totaux... .. F	4966832000	3197829651	2393541719	Totaal...
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
123 Frais d'études économiques. ... fl			4315875	Kesten voor economische studies. 123
312 Subventions réduisant les intérêts				Renteverlagende subsidies aan pri- 312
aux entreprises privées.	(1966832 000	3 197829651	1287972135	vate bedrijven,
512 Subventions pour Investissements et			353849058	Subsidies voor investeringen en bij- 512
difficultés particulières.				zonder moeilijkheden,
Totaux F	1-4,66,3,3,3,3	3197829651	1646137068	Totalen,
950 Solde à reporter F	---	---	717404651	Te reporteren 950

Crédits d'expansion, année budgétaire 1970.
(En milliers de francs.)

Expansiekredieten : begrotingsjaar 1970.

(In duizendtallen frank.)

	Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement s	
				Or don nertcer inqs kredieten	
	Reliquats	Reports	Nouveaux	Pour décisions antérieures	Pour décisions de 1970
	Overschotten	Ouerdrachten	Nietuv	Voor voor- gaende beslissingen	Voore beslissingen 1970
Décisions antérieures à 1970. - <i>Beslissingen vóór 1970.</i> F	4716000	11457000	---	4196000	---
Décisions de 1970: - <i>Beslissingen van 1970:</i>					
a) Sectorialisées : - <i>Gesektoraliseerd :</i>					
- Sidérurgie. - <i>Ijzer- en steelnijverheid</i>	---	---	100000G	---	130000
- Transport coke et minerais. - <i>Vervoer cokes en erisen</i>	---	---	245000	---	245000
- Construction navale. - <i>Scheep-,bolloW</i>	---	---	250000	---	36000
- Textile. - <i>Textiel</i>	---	---	250 000	---	35000
- Divers. - <i>Andere</i>	---	---	---	---	---
b) Régionalisées: - <i>Geregionaliseerd :</i>					
- Bruxelles-l-dossiers mixtes-l-difficultés particulières. - <i>Brussel-l-gemeenqde. dossiers+bijzondere moeilijkheden</i>	---	---	500 000	---	25000
- Flandre. - <i>Vlaanderen</i>	---	---	2500000	---	150000
- Wallonie. - <i>Wallonië</i>	---	---	2500000	---	150000
F	16173000		7245000	4196000	771000
f		23418000			4967000

JUSTIFICATION.

A. - Engagements.

1. Décisions antérieures à 1970.

Crédit d'engagement sollicité: néant..

2. Décisions 1970.

a) Décisions sectorielles :

Credit d'engagement sollicité: 1 745 000 000 de francs.

Le montant de 1 745 000 000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour provoquer ou encourager des conditions de fonctionnement et d'organisation nécessaires à l'adaptation des secteurs ci-après considérés dans l'ensemble:

--- sidérurgie	F 1 000 000 000
--- transport coke et minerais	F 245 000 000
--- construction navale	F 250 000 000
--- textile	F 250 000 000

b) Décisions régionales ..

1. Wallonie.

Crédit d'engagement sollicité: 250 000 000 de francs.

Le crédit d'engagement de 250 000 000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions à prendre en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région wallonne.

2. Flandre.

Crédit d'engagement sollicité: 250 000 000 de francs.

Le crédit d'engagement de 250 000 000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions à prendre en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région flamande,

VERANTWOORDING.

A. --- Vastleggingen.

1. *Beslissingen vóór 1970.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

2. *Beslissingen 1970.*

a) Sectoriële beslissingen :

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1 745 000 000 frank..

Het bedrag van 1 745 000 000 frank is de raming van de financiële lasten voortvloeiend uit beslissingen genomen in 1970 om wijzigingen van de werking- en inrichtingsvoorwaarden nodig voor de aanpassing van de herna beschouwde sectoren in hun geheel uit te lokken en aan te moedigen:

--- ijzer- en steelnijverheid	F 1 000 000 000
--- vervoer cokes en erts	F 245 000 000
--- scheepsbouw	F 250 000 000
--- textiel	F 250 000 000

hi Regionale beslissingen ..

I. Wallonië.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 250 000 000 frank.

Het vastleggingskrediet van 250 000 000 frank is een raming van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 te nemen beslissingen voor studien, rente- en kapitaalsroepen ten gunste van het Waalse bedrijfsleven.

2. Vlaanderen..

Aangevraagd vastleggingskrediet : 250 000 000 frank.

Het vastleggingskrediet van 250 000 000 frank is een raming van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 te nemen beslissingen voor studien, rente- en kapitaalstoelelen ten gunste van het Vlaamse bedrijfsleven.

3. *Bru-celles, dossiers mixtes el d'iffic<lt-s particulères.*

Crédit d'engagement sollicité: 500 000 000 de francs,

Le crédit d'engagement de 500000000 de francs représente l'estimation des charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour subventions-intérêts et subventions-capital en faveur de la région de Bruxelles et des dossiers mixtes.

B. --- Ordonnancements.

1. Décisions d'intérêt à 1970.

Crédit d'ordonnement sollicité: 4196000 000 de francs.

Ce crédit représente l'estimation des décaissements à effectuer en 1970 suite aux décisions prises en 1969 et années antérieures,

2. Décisions 1970.

a) *Décisions sectorielles,*

Crédit d'ordonnement sollicité: 446000000 de francs,

Le crédit d'ordonnement de 446000 000 de francs représente l'estimation des décaissements en 1970, suite aux décisions prises en 1970 pour provoquer ou encourager les modifications des conditions de fonctionnement et d'organisation nécessaires à l'adaptation des secteurs ci-après considérés dans leur ensemble:

- sidérurgie	...	...	...	...	...	F	130000 000
- transport coke et minerais	...	...	...	...	...	F	245 000 000
- construction navale	...	...	...	...	...	P	36000000
- textile	...	...	...	...	...	F	35 000 000

b) *Décisions régionalisées.*

1. iVallonie.

Crédit d'ordonnement sollicité: 150 000 000 de francs.

Crédit destiné pour couvrir les charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région wallonne.

2. *Flam.,e.*

Crédit d'ordonnement sollicité: 150000000 de francs,

Crédit destiné pour couvrir les charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de la région Flamande,

3. *Bruxelles, dossiers mixtes el d'iffic<lt-s particulères,*

Crédit d'ordonnement sollicité: 25000000 de francs.

Crédit destiné pour couvrir les charges financières découlant des décisions prises en 1970 pour études, subventions-intérêt et subventions-capital en faveur de Bruxelles et des dossiers mixtes, ainsi que pour les interventions non régionalisées au profit d'activités connaissant des difficultés particulières.

CHAPITRE II.

PONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art., 630.1.C. - Ciii.sse: de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves *bénéficiaire*: d'une pension de survie (l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1918 complétant l'arrêté du 26 juill 1917).

3. *Brussel, gemellgde dossier S en bijzondere moeilijkheden.*

Aanvraag vastleggingskrediet : 500 000 000 frank.

Het vastleggingskrediet van 500000 000 frank is de raming van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studietoelagen, rente- en kapitaalste lasten, ten gunste van Brussel en van de gemengde dossiers,

B. --- Ordonnanceringen.

J. *Beëindigen vóór 1970.*

Aanvraag ordonnanceringskrediet : 4 196 000 000 frank.

Dit krediet is de raming van de kasuitkeringen in 1970 in gevolge beslissingen genomen in 1969 en vorige jaren.

2. *Res/billien 1971,*a) *Sectoriële beslissingen.*

Aanvraag ordonnanceringskrediet : 446 000 000 frank.

Het ordonnanceringskrediet van 416000 000 frank is de raming van de kasuitkeringen 1970, ingevolge beslissingen genomen in 1970 om wijzigingen van de werkings- en inrichtingsvoorwaarden, nodig voor de aanpassing van de herna beschouwde sectoren in hun leheer, niet te lokken of aan te moedigen :

- Ijzer- en staalijverheid	...	...	...	...	...	P	130000000
- vervoer cokes en cokes	...	...	...	...	...	F	245 000 000
- scheepsbouw	...	...	...	...	...	F	36000000
- textiel	...	...	...	...	...	P	35000000

b) *Geregionaliseerde beslissingen.*t. *Willonii,*

Aanvraag ordonnanceringskrediet : 150 000 000 frank,

Krediet bestemd tot dekking van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studietoelagen, interest- en kapitaalste lasten, ten gunste van het Waals landsgedeelte.

2. *Vineruleren.*

Aanvraag ordonnanceringskrediet : 150 000 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studietoelagen, interest- en kapitaalste lasten, ten gunste van het Vlaams landsgedeelte,

3. *Brussel, gemengde dossier S en bijzondere moeilijkheden.*

Aanvraag ordonnanceringskrediet : 25 000 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de financiële lasten voortvloeiend uit de in 1970 genomen beslissingen voor studietoelagen, interest- en kapitaalste lasten, ten gunste van Brussel en de gemengde dossiers, evenals voor de niet-geregionaliseerde tussenkomsten ten gunste van activiteiten die bijzondere moeilijkheden kennen.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art., 630. Le. -- Lening, ondsell voor de personeelsleden in etiekoe dienst, nan de gepensioneerdca en aan lwn ioeduioen rechihebbenden op een overlevingspensioen (ministeriaal besluit van 1^{er} decembe 1948 tot aanuullig van het besluit van de Regelt van 26 juní 1947),

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>O, d'vrijl--terl</i>
990 Solde reportée ... F	373 104	WIM	2379071	Report ... 990
080 Virement du budget ...	---	---	---	Overschrijving van de begroting ... 080
870 Remboursements des prêts au personnel	300 000	400 000	198-199	Terugbetaling van de leningen ... 870
Totaux ... F	67310,1	---	---	Totaal, ...
<i>Dépenses:</i>				<i>Ilitg""erl</i>
820 Prêts consentis au personnel ... F	450 000	450 000	2 154 466	Tocqstane leningen aan het personeel ... 820
Totaux ... F	450 000	450 000	2 154 466	Totalen,
950 Solde à reporter ... F	223 104	373 104	423 104	TC reporteren ... 950

Les recettes de l'année u sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de pres pendant l'année envisagée. Les dépenses représentent l'évaluation du montant des pres à consentir au cours de l'année 1970.

De ontvangsten van het [jaar bestaan uit het overschot overgedragen van het voorgaande [jaar en de door de bevestigingen van leningen te verrichten terugbetalingen tijdens het beschouwde jaar. De uitgaven stellen de raming voor van het bedrag van de te stane leningen tijdens het [jaar 1970.

CHAPITRE III.

PONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.LC.. - Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 par le trésorier général de l'Exposition.,

HOOFDSTUK III.,

FONDSSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 1.660.1.c', --- Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel 1958 door de algemene penningmeester van de Tentoonstelling.

C : Icaa Si D H éc on Om iq-U		N' N' N'		N	
990	Solde reporté P	81705917	87705917	71738153	
160	Ventes de biens non durables et de services,			16326125	
	Totaux F	87705917	87705917	88064 278	
123	Achats spécifiques F			358361	
860	Remboursements de crédits par le Commissariat général.	85000000			
	Totaux F	85000 000		358361	
950	Solde à reporter F	2705917	87705917	87705917	

Ontuancsten :	
Report	990
Verkoop van niet duurz ame goede-rcn en van diensten.	160
Totaal.	
Llitqeven :	
Specifieke aankopen.	123
Terugstortingcn van krcdieten door hct Cornmssarlaat-generaal.	860
Totaal.	
Te reporteren	950

Transfert d'une somme de 85000000 de francs à l'article 660_2.C
«Exposition Internationale d'Osaka 1970 ».

Overdracht van een som van 8500000'0 frank naar artikel 660.2.C
"Internationale tentoonstelling van 'Osaka 1970 ».

Art. 660.2.C. -- Opérations effectuées pour compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition Internationale d'Osaka 1970, par le trésorier général de l'Exposition.

Art. 660.2.C... -- Verrichtingen gedaan voor rekenitlg vatl. het Commis-
serieet-penerasl "an de Regering bij de Internationale Tenioonsiel-
ling van Osaka 1970, dool. de algemene penningmeester vall. de
Tentoonstelling.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
990	Solde reporté e F	---	---	---	Report : 990
	Transfert du budget.				Overdracht van de begroting :
	a) budget ordinaire:				a) gewone begroting:
	--- Section L article 12.29	23 500 000	---	---	--- Sectie I, artikel 12.29.
	b) section particulière:				b) afzonderlijke sectie :
	--- article 660: Le	85 000 000	---	---	-- artikel 660.1.C.
	Totaux F	108 500 000	---	---	Totalen.
	Dépenses.				Litqaoen.
123	Achats spécifiques	108500000	---	---	Specifiek aankopen 12:1
	Totaux F	108500000	---	---	Totalen.
950	Solde à reporter t	---	---	---	Te reporteren 950

Le budget dl' Commissariat général pour l'année budgétaire 1970
sc présente comme suit;

1.	Frais de personnel	...	...	...	...	17	11500 000
2.	Frais de déplacements, de représentation et de réception	...	...	...	...		16000000
3.	Dépenses de fonctionnement, aménagement, P.T.T	...	...	...	...		3 000000
	fournitures de bureau, matériel, mobilier	...	...	...	...		
4.	Travaux, construction du pavillon, aménagement, décoration, jardins, honoraires	...	...	...	...		10 500000
5.	Emballage, transport, douane	...	...	...	...		8000000

De begroting van het Committesariaat-generaal wordt als volgt voorgesteld voor het begrotingsjaar 1970:

1.	Personeeleuitaven	F	11 500000
2.	Verplaatlnq.- representatle- en receptiekoeten	...	1600000J
3.	Werkingen- en inrichtlnqskoeu, P.T.T., bureau- bcnodlgheden, materieel, meubllar	...	3000000
4.	Werken, bouw *Van paviljoen, inrichting, decoratie, tuinen en honorara	...	40500000
5.	Vcrpakking, vervoer, douane	...	11 000000

6. Frais d'exploitation du pavillon	12000000
7. Publications, presse, information	1000000
X. Manifestations culturelles. [journal belge]	12500000
9. Frais de démolition et de remise en état	2500000
10. Dépenses diverses et imprévues	2500 000

F 109500000

ramené à 108500 000 francs à la suite des recettes venant de vente de matériel et divers.

Art. 660.3.A. -- Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité du § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

6. Exploitationkosten van het paviljoen	12000000
7. Publikaties, pers en informatie	1000000
8. Culturele manifestatie, belgische dag.	12500 000
9. Afbraakkosten en herstel	2500000
10. Diverses en onvoorziene uitgaven	2500 000

F 109500000

herleid tot 108500 000 hank in gevolge ontvangers komende van de verkoop van materieel en diverse ontvangsten,

Art. 660.3.A. -- Fonds tot hulpverlening aan de steenkoolnijverheid, overeenkomstig § 26 der overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

		1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				
990	Solde reporté	1577 473 071	1 345 037 964	Report 990
080	Virement du budget:			Overschrijving van de begroting: 080
	Budget ordinaire, article 32.03	4077 000 000	1 060 440 000	Gewone begroting, artikel 32.03.
	Totaux	4 077 000 000	2 405 177 964	Totaal.
Dépenses:				
322	Subventions à l'industrie charbonnière.	1 970 533 469	828 004 893	Subsidies aan de steenkoolnijverheid. 322
080	Régularisation des avances au Trésor.	1 111 300 000		Regularisatie van voorschotten aan de Schatkist. 080
	Totaux	3 081 833 469	828 004 893	Totaal.
950	Solde à reporter		1 577 473 071	Over te dragen saldo 950

Cet article est alimenté par le crédit prévu à l'article 32.03 du budget du Ministère des Affaires économiques pour 1970 dont le montant s'élève à 4 077 000 000 de francs.

Les dépenses constituent des subventions allouées aux entreprises charbonnières bénéficiant d'une aide du Trésor belge.

Dit artikel wordt gespijsd door het krediet uitgetrokken op artikel 32.03 van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1970 waarvan het bedrag 4077 000 000 hank belooft.

De uitgaven bestaan uit toelagen toegekend aan de steenkoolondernemingen die het voordeel bekomen van een steun door de Belgische Schatkist.

Art. 660.6.B. -- Administration de la Mobilisation des Produits agricoles.

Art. 660.6.B. -- Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwprodukten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				
990	Solde reporté	76 567	80 925	Report 990
	Totaux	76 567	80 925	Totaal.
Dépenses:				
110	Salaires et charges sociales		4358	Lonen en sociale lasten 110
	Totaux		43511	Totaal.
950	Solde à reporter	76 567	76 567	Te reporteren 950

Le Département n'envisage plus que des récupérations et des dépenses de minime importance de caractère administratif inhérentes à la liquidation.

Art. 670.1.13. -- Fondation, donations, legs et prijs (pour mémoire).

Fonds destiné pour des dépenses et recettes éventuelles de cette nature.

Het Departement voorziet nog slechts invorderingen en mindere uitgaven van administratieve aard, die eigen zijn aan de vereffening.

Art. 671.1.13. -- Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (pro memorie).

Fonds bestemd voor eventuele ontvangsten en uitgaven van deze aard.

Section II,
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières,

CHAPITRE I,
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 100.1.e. -- Restaurants et réfectoires.

Sectie II,
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I,
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.e. -- Restaurants en reïties.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Dienopste:</i>
990 Solde reporté P	289864	289864	323185	Report 990
03 Opérations internes	9000000	9000000	11 178107	Interne verrichtingen 03
Totaux F	9289864	9289864	11 501 292	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
08 Opérations internes fi	9000 000	9000 000	11 211128	Interne verrichtingen 08
Totaux F	1 000 000	9000 000	11 211128	Totalen.
950 Solde à reporter F	289864	289864	289864	Te reporteren 950

Montant des recettes et des dépenses à rattacher à cet article pour les besoins des réfectoires du Département.

Bedrag der ontvangsten en uitgaven te hechten aan dit artikel voor de behoeften van de reïters van het Departement.

SECTEUR II
Recherche scientifique.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I,
FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. -- Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Énergie atomique « Enriom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).

Fonds destiné à être crédité des ristournes éventuelles sur le montant des cotisations annuelles de la Belgique à cet organisme.

An. 600A.A. -- Fonds destiné au financement des recherches effectuées par l'O.F.S.A.P. dans le domaine des sciences sociales (pour mémoire).

SEKTOR II,
Wetenschappelijk onderzoek.

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I,
FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTUFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. -- Deelnamefondsen van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) [pro memorie];

Fonds bestemd om gecrediteerd te worden door de eventuele ristornos op het bedrag der jaarlijkse bijdragen van België aan dit organisme.

Art. 600.1.A. -- Fonds voor de financiering van de BD.O.P. uit te voeren nuvoorsingen op het gebied van de sociale inoienenschappen (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Opkomsten:</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Report 990
Totaux F	---	---	---	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
950 Solde à reporter F	---	---	---	Te reporteren 950

Fonds à maintenir, d'ici l'éventualité où des opérations auraient lieu en 1970.

Te behouden fonds inqval er in 1970 verrichtingen zouden plaats vinden.

Art. 600.5.A. -- Fonds destiné au financement de programmes de recherches dans le domaine des sciences nucléaires appliquées (arrêté royal du 23 décembre 1964) (pour mémoire).

Art. 600.5.A. -- Fonds voor de financiering van tussentijdse programma's op het gebied (Jarl de toegekende kernwetenschappen (koninklijk besluit (lall 23 december 1964) (pro memorie) .

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				
990 Solde reporté F	---	1 206 234	037 731	990
Totaux F	---	1 206 234	037 731	Totaal
Dépenses:				
817 Octroi de crédit pour programmes de recherches dans le domaine de sciences nucléaires appliquées.	---	1 206 234	831 500	817
Totaux F	---	1 206 234	831 500	Totaal
950 Solde à reporter F	---	---	1 206 234	950

CHAPITRE m

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.2.A. -- Recettes provenant de prestations effectuées pour compte de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.2.A. -- Ontvangsten voortvloeiende (Jarl prestaties uitgevoerd) rekening van "het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw".

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				
990 Solde reporté F	---	---	---	990
080 Prestations effectuées pour compte de l'I.R.S.L.A.	5 000	---	---	080
Totaux F	5 000	---	---	Totaal
Dépenses:				
030 Versements au Trésor fi	5 000	---	---	030
Totaux F	5 000	---	---	Totaal
950 Solde à reporter II	---	---	---	950

Certains laboratoires ou organismes scientifiques subventionnés par l'I.R.S.L.A. recourent aux services des laboratoires de l'Etat ou subventionnés par lui.

Si le coût de ces services était payé directement il ces derniers laboratoires cela aurait pour effet d'accroître leurs ressources sans qu'elles-ci apparaissent dans les écritures de la comptabilité publique.

C'est pour cOffiger cette irrégularité que les redevances en question doivent être versées au Trésor avec imputation sur le présent article.

Le produit de ces versements ne pourra être utilisé que moyennant le visa préalable de la Cour des Comptes.

Zekere laboratoria of wetenschappelijke organismen gesteund door het I.W.O.N.L., doen beroep op de diensten van de Staatslaboratoria of van laboratoria door hem gesubsidieerd.

Zo de kosten voor deze diensten rechtstreeks zouden betaald worden aan laatstgenoemde laboratoria, zou dat de vermeerdering van hun inkomsten voor gevolg hebben zonder dat deze voorkomen in de schrifturen van de openbare comptabiliteit.

Het is tot verbetering van deze onregelmatigheid dat de te betalen sommen in kwestie, dienen gestort in de Schatkist met aanrekening op dit artikel.

De opbrengst van deze stortingen zal slechts kunnen aangewend worden met het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 660.5.11. ... Sommes mises à la disposition du Ministre des finances économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (stratégie royale des 3 février 1960 et 11 mai 1965).

1. Au profit de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (pour mémoire).

Art. MeSA ... - Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door overeenkomst op de opbrengst van de door de Nationale Stichting, voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek tuitgesproken lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965).

1. Ter behoeve van het Instituut tot aanmoediging (Jin het Wetenschappelijke Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (pro memorie)).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				Ontoengsten:
990 Solde reporté F	---	86000000	---	Report 990
460 Sommes mixées à la disposition par la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique.	---	99000000	86000000	Sommen ter beschikking gesteld door de Nationale Stichting voor de Financiering van het wetenschappelijk onderzoek.
Totaux F	---	185000000	86000000	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
410 Transferts au profit de J.I.R.S.L.A. .	---	155 000000	---	Overdrachten ten behoeve van het I.W.O.N.L.
Totaux F	---	155 000000	---	Totalen.
950 Solde à reporter F	---	---	86000000	Te reporteren 950

4. En vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée.

14. Met het oog op de toekenning van subsidies voor de Oervervardiging van prototypes en voor de navorsingen inzake geavanceerde technologie.

Classification économique	1_97_0	1_96_9	1968	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté P	361 663958	391663958	415529318	Report 990
660 Transferts de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique.	---	220000000	125 000 000	Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.
Totaux F	361 663958	611 663958	540529318	Totalen.
Dépenses:				Tussentijdse:
512 Intervention en faveur de l'industrie privée pour le financement de recherches industrielles en matière de création de prototypes et de technologie avancée.	300000000	250000000	148865360	Tussentijdse ten behoeve van de privé-industrie voor de financiering van het industrieel onderzoek inzake het vervaardigen van prototypes en geavanceerde technologie.
Totaux F	300000000	250000000	148865360	Totalen.
950 Solde à reporter F	61663958	361 663958	391 663958	Te reporteren 950

Ce fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue d'accroître l'effort de recherche industrielle en matière de création de prototypes et de technologie avancée.

Dit fonds werd vooralgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de inspanning van het industrieel onderzoek inzake het vervaardigen van prototypes en van de geavanceerde technologie op te voeren.

5. a) En vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés. | 5. a) Studies en werkdzaamheden in verband met beproefde reactoren.

Classification économique				Classification	
		196	1	1	
Recettes:				Gntvusijsten :	
990 Solde reporté F	3250338	4 250338	13324427	Report	990
Totaux F	3250338	4250338	13 324 427	Totaal.	
Dépenses:				Litqeven :	
816 Participation de l'Etat dans la charge des études relatives aux réacteurs éprouvés	3 250 338	1000000	9074089	Bijdragen van de Staat in de studie- kosten in verband met beproefde reactoren.	816
Totaux F	3250338	1000000	9074089	Totaal.	
950 Solde à reporter F	---	3250338	1250338	Te. reporteren	950

Ce crédit a été ouvert en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'études relatives aux réacteurs éprouvés.

Dit krediet werd in 1965 geopend door middel van fondsen die uitgetrokken werden op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek met het doel de Staat in de gelegenheid te stellen bij te dragen in de kosten in verband met beproefde reactoren.

6. En vue d'être conicuit d'étude à confier à l'industrie belge en association avec la Communauté Européenne de l'Energie Atomique (Euratom),

6. Met het oog op een studieconicuit die door de Belgische industrie zal toevertrouwd worden, in samenwerking met de Europese Gemeenschap voor Kernenergie (Euratom).

Classification économique		1970			Classification	
Recette:					Ontoelasten :	
990 Solde reporté F	4 534 282	1 531 282	29034 282	Report	990	
Totaux F	1531282	1531282	29034282	Totaal.		
Dépenses:				Litpnyen :		
816 Participation de l'Etat dans la charge d'un contrat d'études sur les réacteurs rapides.	---	---	21500000	Bijdrage van de Staat in de lasten van een studiecontract over snelle reactoren.	816	
Totaux	---	---	21500000	Totaal.		
950 Solde à reporter F	1 534 282	1534282	1534282	Te. reporteren	950	

Ce crédit a été inscrit en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'un contrat d'études sur les réacteurs rapides confiés par Euratom à l'industrie belge.

Dit krediet werd in 1965 ingeschreven bij middel van fondsen voortkomende van de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek om de Staat toe te laten bij te dragen in de lasten van een studiecontract over snelle reactoren welke door Euratom aan de Belgische nijverheid werd toevertrouwd.

7. Au profil de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité | 7. Ten behoeve van de Belgische Dienst voor de opvoering van de
(pour mémoire). | Productiviteit (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Report 990
460 Transfert de la Fondation nationale pour le financement de la Recher- che scientifique.	---	22000000	22 000000	Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onder- zoek. 460
Totaux F	---	22000000	22000000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
410 Transferts à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité.	---	22 000 000	22 000000	Overdrachten aan de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit. 410
Totaux F	---	22000000	22000000	Totalen.
950 Solde à reporter F	---	---	---	Te reporteren. 950

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION		Barème	Récapitulation -----S. lme-nuattinfJ						
AANWIJZING		Weddeschaal	Categorie	Effectif		Évaluation - Rami			Total
		Minimum		Maximum	El/eetiet				
					Agents défini- titifs	Agents temporaires	Agents défini- titifs	Agents temporaires	

DESIGNATION — AANWI/ZING	Barème — Veddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation — Suivant l'attribution				
		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Rijming</i>	
			Agents définitifs <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Total <i>Totaal</i>	
154 Conseiller adjoint-Économiste. — <i>Adjunct- adviseur Econo/ist</i>	183480 — 281 160	7	4	—	1 101 240	1101240
121 Statisticien principal. — <i>E.a. statistict</i>	183180 — 281 160	11	10	—	2520 300	2520300
166 Attaché économique. — <i>Economische attaché</i>	183180 — 281160	1	—	—	—	—
160 Chef traducteur. — <i>Hooftuurtulec</i>	229 380 — 349 800	1	1	—	330360	330360
129 Inspecteur-reviseur. — <i>Inspecteur-revisor</i>	183 480 — 281 160	1	1	—	281160	281160
156 Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	183180 — 281460	3	1	—	256920	256920
115 Mathématicien ou Ingénieur. — <i>Wiskundige of Ingenieur</i>	159 400 — 256980	2	—	1	—	159400
114 Inspecteur des assurances. — <i>Inspecteur van verzekeringen</i>	159 400 — 256 980	16	8	—	1 871 960	1 871 960
139 Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	159 400 — 256980	17	11	1	3 249 100	3 619 100
142 Commissaire spécial. — <i>Speciaal commis- saris</i>	159 100 — 256 980	2	2	—	464 940	464 910
150 Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	159 400 — 256 980	8	2	—	461 820	461 820
152 Vérificateur Poids et Mesures. — <i>Wegwe- ster</i>	159 100 — 256 980	2	—	—	—	—
165 Secrétaire d'administration ou Conseiller adjoint. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct. adviseur</i>	159 100 — 256 980	3	—	—	—	—
146 Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i>	159 100 — 256 980	87	128	7	2 858 3895	2 988 6595
157 Secrétaire d'administration ou chef de bu- reau. — <i>Bestuurssecretaris of bureauhoofd</i>	159 400 — 256 980	22	6	—	1 192 680	1 492 680
149 Chef de bureau. — <i>Bureauhoofd</i>	159 400 — 256 980	17	16	—	3 796 420	3 796 420
163 Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. vcr, taler-reviser</i>	183 480 — 281 460	1	—	—	—	—
205 Économiste-chef de service. — <i>Hoofdecon- oom van dienst</i>	159 400 — 256 980	1	1	—	215 500	235 500
203 Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	137 400 — 231 180	3	2	—	393 680	393 680
241 Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	135 400 — 229 140	28	—	—	—	—
228 Traducteur. — <i>Vertaler</i>	111 400 — 177 420	7	1	—	129 100	129 100
212 Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i>	116 400 — 182 520	11	9	1	1 712 320	1 904 920
210 Moniteur principal. — <i>E.a. monitor</i>	111 400 — 177 420	12	12	—	1 987 820	1 987 820
211 Reviseur comptable. — <i>RC<Jisol' boekhou- ding</i>	111 400 — 177 420	1	3	—	514 700	514 700
208 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauhoofd</i>	111 100 — 177 420	51	62	—	10 407 773	10 107 773
217 Contrôleur. — <i>Controleur</i>	102 100 — 164 400	11	6	—	933 900	933 900
215 Vérificateur comptable. — <i>Verificatie- boekhouding</i>	91 100 — 156 100	5	2	—	264 300	264 300
221 Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	94 100 — 156 100	1	1	—	1 190 000	1 161 900
307 Assistant social. — <i>Maatschappelijk as- sistent</i>	111 100 — 177 420	1	1	—	195 720	195 720
308 Infirmier. — <i>Verpleger</i>	111 400 — 177 420	2	2	1	3 488 80	129 400
220 Agent de l'index. — <i>Indexagent</i>	88 400 — 133 100	10	9	—	1 336 120	133 6120
219 Moniteur. — <i>Monitor</i>	93 100 — 138 400	32	26	—	3914 450	39 141 50
222 Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	93 400 — 138 100	7	1	—	540 600	540 600
304 Comptable de réfectoire. — <i>Refferreken- plichtige</i>	91 100 — 135 100	1	1	—	124 900	124 900
223 Rédacteur. — <i>Redacteur</i>	88 100 — 133 400	228	216	4	28 317 321	38 860
314 Commis-ténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk- de notitie-secretaaris</i>	91 100 — 116 100	18	12	—	158 5300	158 5300
322 Commis chef. — <i>Hooftklerk</i>	94 400 — 156 100	67	61	—	915 3350	915 3350

DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Recapitulation -- Samenvatting						
		Categorie	Effectif Effectief			Évaluation -- f(=mirf)		
			A	B	C	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
331 Commis-sténodactylographe principal. -- Eerste klerk-stenot. !;pisle	88 400 - 130 400	2	---	---	---	---	---	---
321 Premier agent technique mécanographe, -- Eerste technisch beampte-mec3nogriiaf ...	119400 -- 194760	7	6	---	---	1 153200	---	1 153200
232 Premier technicien du traitement de l'infor- mation Ou Chef technicien du traitement de l'information. -- Eerste technicus voor de informatieverwerking of Hoofdtechni- cus voor de informatieverwerking	---	9	---	---	---	---	---	---
227 Technicien du traitement de l'information. -- Technicus voor de informatieverwer- king	111100-- 177 420	9	18	---	---	2675200	---	2675200
Premier opérateur spécialiste de mécano- graphie. -- Eerste mecanogt. spec. oper. -- specialist	---	30	3	---	---	439200	---	439200
Premier poinçonneur-mécanographe spécia- liste. -- Eerste poliser mecanograaf spe- cialist	---	30	---	---	---	---	---	---
303 Agent technique-mécanographe. -- Techni- sche beampte-mecanograaf	85 400 -- 130 400	5	---	---	---	---	---	---
313 Chef de salle. -- Zaalhoofd	85 100 -- 130 400	1	1	---	---	120 400	---	120 400
312 Opérateur de mécanographe spécial (L.N.S.). -- Specieel opernecr-mecanograaf (N.L.S.).	84400 -- 129 400	16	34	---	---	4705600	---	1705600
310 Commis principal. -- E.a. klerk	81 400-- 126 400	131	108	---	---	12749700	---	12749700
Agent technique (L.N.S.). -- Technisch beampte (N.L.S.)	85 400 -- 130 400	2	---	---	---	---	---	---
311 Opérateur-mécanographe apha. -- Operator-me- canograaf	84400 -- 129400	3	3	---	---	340200	---	340200
316 Dessinateur adjoint. -- Adjunct-tekeneer ...	83400 -- 115400	1	---	---	---	---	---	---
315 Commis-sténodactylographe. -- Klerk-steno- typisie	83100 -- 115 100	96	55	12	---	5969 SaD	1 005 100	6974600
318 Commis. -- Klerk	79 400 -- 111 100	593	520	85	---	19897350	1 859 950	56757300
320 Commis-dactylographe. -- Klerk-typiste ...	79400 -- 111400	97	49	22	---	4612 100	1 739750	6351 850
317 Catalographe. -- Catalograaf	83 400 -- 115 100	1	1	---	---	103000	---	103000
319 Poinçonneur-mécanographe. -- Panser-me- canograaf	79400 -- 111 400	91	111	32	---	108-14 800	2191800	11 339 600
102 Téléphoniste. -- Telephonist	85400 -- 115 400	---	---	---	---	---	---	---
403 Expéditionnaire. -- Expediënonir	71400 -- 94 100	17	9	---	---	822 200	---	822 200
401 Chef-huissier. -- Hoo[d]kamerwaarder ...	74400 -- 91400	8	9	---	---	91600	---	911600
405 Classeur. -- Klosser	72100 -- 90400	11	11	---	---	795800	---	795800
106 Messenger-huissier. -- Bode-Isnerbecondec. ...	72 400 -- 90100	33	46	1	---	3994925	83600	4078 525
Personnel de maîtrise, de métier et de ser- vice, -- Meesters, vnk. en dienstperso- neel	71 100 -- 939400	62	57	---	---	4928150	---	4928150
Totaux. -- Totaal,	---	193	109	37	---	10 875000	2699400	13 574100
Allocation de programmation, -- Programmering ...	---	2360	1941	208	---	274739589	18542860	293282 119
Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux voor het eventuele oprichten van nieuwe betrek- kingen	---	---	---	---	---	11296916	950132	122 17% S.
Personnel auxiliaire full-time ou à prestations incomplètes (163 net- toyuses, manœuvres et serveuses). -- Hulppeisonel [niet-tune Pl met o.wol/cd'frc prest'ities (163 kuislff'OUWCn, opdienstcrs en hulpnrbeiders)	---	---	71	92	---	6780561	15 591 000	22 371561

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddes.ohaal Minimum Maximum		Récapitulation - Šumenvutting				
			Effectif — Effect/ef	Év"tuation -- Ramin>t			Total — Totenl
				Agents. définitifs — Vast personeel	Agents. lem poraires — Tiideliik personeel		
Augmentations barémiques, - Weddeverhogingen				1865241	25B 492		2123736
Promotions de grade. -- Bevorderingen in grad<ld				5893955	—		5893955
Allocations de foyer et de résidence. -- Haac- en standplaats- vergoedingen				9181275	—		9 1B1 275
Indemnités de naissance. -- Geboorteoerqoedingen				416000	—		116000
Allocations familiales. -- Kinderoerqoedingen				22 93B 569	—		22938569
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor lautste ziekte en begrafeniskosten				83000.	—		B3000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale, - Bi;dragen vat) de Stuets-iverkqever in uitvoeang van de besluituiet van 28 dt>cem- ber 1944 op de sociale zekerbeiaa				10120980	3971 528		14092508
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969), -- Even- tuele aanwervingen binnen de perken van het kedec vervanging van personeel en/of in 1969 uitqeoerde eenurervtnqen				13301071	—		13 301071
Pécule de vacances. -- Vacantiegekd ..,				16469 0'12	1560000		18029012
Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. - Ver- hoging met 27,5 % 'an de usedden en vergoedingen ..,				76066329	5170371		81236700
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — Vergoe- dingen voor de uitoeleuning van /wgere [uncties				2804600	—		280'! : 600
Totaux, -- Totalen				457488693	46 OH 683		503533376
Réductions pour départs prévisibles. - Verminderingen VOOR vooreienbare uitdienstredtnqen				'1262726	—		'1262726
Totaux *,_- Totalen				453225967	4604'k. 683		499270650

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION		Barème		Récapitulation -- Samenstelling						
AANWIJZING		Weddeschaal		J	Effectif -- Effectief			Evaluation -- Raming		
		Minimum	Maximum		1	2	3	Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Total -- Totaal
MINISTÈRE PROPREMENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03,1)										
SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.										
Administration centrale. -- Hoofdbestuur.										
116	Directeur. -- Directeur	229380	349800	2	1	—	—	349800	—	349800
125	Conseiller juridique adjoint. -- Adjunct-rechtskundig adviseur	183480	281460	1	—	—	—	—	—	—
127	Conseiller adjoint. -- Adjunct-adviseur	183480	281460	1	—	—	—	—	—	—
160	Chef de division. -- Afdelingschef	183480	281460	2	—	—	—	—	—	—
139	Inspecteur. -- Inspecteur	159400	256980	2	—	—	—	—	—	—
	Commissaire spécial. -- Speciaal commissaris	159 400	256 980	2	—	—	—	—	—	—
116	Secrétaire d'administration. -- Bestuurssecretaris	159 400	256980	11	12	—	—	2884200	—	2884200
157	Secrétaire d'administration ou chef de bureau. -- Bestuurssecretaris of bureauhoofd	159400	256980	1	—	—	—	—	—	—
149	Chef de bureau. -- Bureauhoofd	159 400	256 980	11	—	—	—	—	—	—
208	Sous-chef de bureau. -- Onderbureauhoofd	111400	177420	32	15	—	—	2586 (140)	—	2586040
	Contrôleur. -- Controleur	101000	164 400	2	—	—	—	—	—	—
215	Vérificateur comptable. -- Verificateur boekhouding	94400	156400	4	—	—	—	—	—	—
	Chef cantonal. -- Kantonnaal chef	—	—	1	—	—	—	—	—	—
	Expert. -- Expert	—	—	2	1	—	—	167400	—	167400
223	Rédacteur. -- Ctpstellet	88400	133 400	56	25	1	—	3275500	130400	3405900
311	Commiss-sténodactylographe-secretaire, Klerk-stenotijpiste, secretaris	94 400	146 400	1	—	—	—	—	—	—
310	Commis principal. -- E.a. klerk	81400	126400	9	3	—	—	314400	—	344400
315	Commis-sténodactylographe. -- Klerk-stenotypiste	83100	115100	11	4	—	—	462000	—	462000
318	Commis. -- Klerk	79400	111 400	26	9	7	—	980 200	644 600	1624800
320	Commis-dactylographe. -- Klerk-tijpiste	79 400	111 400	13	6	—	—	606700	—	606700
405	Classeur. -- Kinsseerder	72 400	90 400	5	4	—	—	373850	—	373850
406	Messager-huissier. -- Bode-kamerbewaarder	71400	89400	15	7	—	—	636650	—	636650
	Personnel de maîtrise, de métier et de service. -- Meesters-, onk- en dienstpersoneel	—	—	17	2	—	—	202000	—	202000
Totaux. -- Totalen,				221	89	8	—	12868710	775000	13 643 740
Allocation de programmation. -- Program11/8ti-toefage								524377	37830	562207
Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux -- Vooruitzichten -- het ("pcnfulc opniahien van nieuwe betrekkingen								3197200	—	3197200
Augmentations barémiques. -- Weddeverhogingen								50321	1251	81572
Promotions de grade. -- Bevorderingen in de hiërarchie								—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. -- Huon- en stillndplaatsvergoedingen								390 ISO	—	390150
Indemnités de naissance. -- Geboortecompensaties								34000	—	34000
Allocations familiales. -- Kindervergoedingen								307633	—	807633

DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation --- Samen vattirlg			
		Effectif Effectief	Évaluation - Raming		
			Agents définitifs --- Vast personeel	Agents temporaires --- Tijdelijk: personeel	Total Totaal
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. --- Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten			42000	---	42000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. - Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944 op de sociale zekerheid			461313	164312	628625
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). - E'eri- tuele esnweevingen binnen de perken "an het kader (vervan- ging "an personeel ell/of in 1969 Hitgevoerde aanwervillgen) ... ,			---	---	---
Pécule de vacances. -- Vacantiegeld			734801	60000	794801
Relèvement de 27,5 % des rémunérations et indemnités. - Ver- hogir/g met 27,5 % van de loedden en vergoedirlgen ... ,			3560 992	213 469	J 774461
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. --- Vergoe. dingen ooot: de uitoeferliffg van hogere functies			15606	---	15606
Totaux. -- Tota/en			22720133	1 251 862	23971995
Réductions pour départs prévisibles. -- Verminderinzen uoor voorzienbare ulidiensttredinzen			--508895	---	--508895
Totaux. - Totelen			22211238	1251862	23463100

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN .

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

GRADE EFFECTIF — WERKELIJKE GRAAD	GRADE PROVISoire — VOORLOPIGE GRAAD	Mines — Mijnwezen	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie
FONCTIONS SUPERIEURES. - HOGERE FUNCTIES. (Art. 11.03.1.)			
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hooftingenieur-Directeur.</i>	Inspecteur général. — <i>Inspecteur generaal.</i> ...	—	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst.</i>	—	—
Inspecteur principal-chef. de service. — <i>E.», inspecteur-hoofd van dienst.</i>	Conseiller-chef. de service. — <i>Adviseur-hoofd van dienst.</i>	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	Directeur. — <i>Directeur</i>	—	—
Inspecteur principal. — <i>E.», inspecteur</i>	Directeur. — <i>Directeur</i>	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Besluurssecretaris.</i>	Statisticien principal. — <i>E.», steticus</i>	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Besluurssecretaris.</i>	Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechts-lvndig tulviseur.</i>	—	—
Ingénieur principal divisionnaire. — <i>E.», tlvisie-mijnin.getlieur.</i>	Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hooftingenieur-Directeur.</i>	1	72420
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris.</i>	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-ndviseur.</i>	—	—
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-ndotsenr.</i>	—	—
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	Traducteur-reviseur. — <i>Vertoler-revisor.</i>	—	—
Technicien traitement-information. — <i>Technicus voor infocmetie-ioedde.</i>	1 ^{er} technicien traitement-information. — <i>1^{er} technicus voor informatie-uidde.</i>	—	—
Sous-chef de bureau principal. — <i>E.», onder-burenuche).</i>	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureuche).</i>	—	—
Moniteur. — <i>Monitor</i>	Moniteur principal. — <i>E.», monilor</i>	—	—
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhou-ding.</i>	Reviser comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	—	—
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-verteic</i>	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureuiche).</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Traducteur. — <i>Vertoler</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhou-ding.</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Vérificateur Poids et Mesures. — <i>Wijkneester</i>	—	1
Commis-chef. — <i>Hooftklerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	43620
Opérateur-mécanographe spécial. — <i>Specten! ope-ator-me.clll1nograaf.</i>	Agent technique-mécanographe. — <i>Techniscli bcnm ble-mec ano gr llnt.</i>	—	—
Opérateur-mécanographe. — <i>Operotor-mecnn-</i> <i>graaf.</i>	1 ^{er} opérateur-mécanographe. — <i>1^{er} operotor-mechlllOgrEwf.</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Moniteur. — <i>Monitor</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Vérificateur comptable. — <i>Verificleu" boekliou-ding.</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Comptable de réféctoire. — <i>Ref[terboekh,mdiny</i>	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	Commis-chef. — <i>Il oofdklerk</i>	—	—
Sténodactylo-scrétaire. — <i>Sienod act ylu- serretaris.</i>	Traducteur. — <i>Veriele</i>	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	Sous-chef de bureau. — <i>Ondecburcouche).</i>	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—
	Dessinateur. — <i>Takenour</i>	—	—

Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven...

Institut National de Statistique Nationaal Instituut voor Statistiek	Services généraux Algemene diensten	Documentation Documentatie	Industrie Nijpeheid	Accords économiques Economische akkoorden	Energie Energie	Office central des Contingents et Licences Controle dienst voor Contingents en Vergunningen	Organisation professionnelle Bedrijfs- organisatie	Ravitaillement RaJit, Jille- rinff
			1 23160					
	1 68340			1 153 000				
			1 39780					
	2 134640		3 201090					
4 97920						1 68340		
								1 12210
	2 36720	1 21480	1 12240	1 12240				
1 40000								
9 86386								
			1 11 000					
1 10 000								
	1 20 000							
	1 40 000							
						12 193500		
2 34300								
	2 12 000							
						2 12 000		
2 26333								
3 18 000								
3 36 000								
	3 38000							
						6 60 000	1 10 000	
	1 12000					1 6000		
1 33500						1 13 000		
	1 11270					3 32900		
2 36900								

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

GRADE EFFECTIF WER.KELIJKE GRAAD	GRADE PROVISIOIRE VOORLOPIGE GRAAD	Mines Mijnwezen	Inspection générale économique Economische Algemene Inspectie
FONCTIONS SUPERIEURES (suite). - HOGERE FUNCTIES [oetoolq], (Art. 11,03.1.)			
Commis. - <i>Klerk</i>	Intendant. — <i>Intendant</i>	—	—
Dactylographe. - <i>Typiste</i>	Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	—	—
Classeur. - <i>Klesseer</i>	Commis. — <i>Klerk</i>	—	—
Classeur. - <i>Klesseerdet</i>	Dactylo ... - <i>Dactylograaf</i>	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstonqen</i>	Mécanographe d'imprimerie. — <i>Drukkecijmece-llograaf</i>	—	—
Opérateur d'imprimerie. - <i>Drukkerijoperetor</i>	Typographe. - <i>Typograaf</i>	—	—
		1 72 420	1 43 620

RECAPITULATION.

		100 %	127,5 %
Mines	1	72420	92335
Inspection générale économique	1	13620	55615
Institut National de Statistique	56	719962	956202
Services généraux	16	395354	501076
Documentation	1	24480	31212
Industrie	7	287570	366652
Accords économiques.	2	165210	210 681
Energie	1	14 900	18998
Contrats et Licences	29	136110	556 079
Organisation professionnelle	1	14 000	12750
Habillement	1	12240	15606
Total à 100 %	116	2211926	
Total à 127,5 %			2820206

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven [vervolg]

Institut National de Statistique Nationaal Instituut voor de Statistiek	Services généraux Algemene diensten	Documentation Documentatie	Industrie Nijverheid	Accords économiques Economische akkoorden	Energie	Office central des Contingents et Licences Centrale dienst voor Contingenten en Vergoedingen	Organisation professionnelle Bedrijfsorganisatie	Ravitaillement Ruitaillering
1 13 000	1 13 000							
24 283573						1 19 100		
2 19850					1 14 900	2 31000		
2 27200								
1 9 384	1 9 384							
56 749962	16 395 354	1 24480	7 287570	2 165240	1 14900	29 436140	1 10 000	1 12 240

SAMENVATTING.

		100 %	127,5 %
Mijnwezen	1	72 420	92 335
Economische Algemene Inspectie	1	43620	55615
Nationaal Instituut voor de Statistiek	56	749962	956202
Algemene Diensten	16	395354	501076
Documentatie	1	24480	31212
Nijverheid	7	287570	366652
Economische akkoorden	2	165240	210 681
Energie	1	14900	18998
Contingenten en Vergoedingen	29	436 140	556079
Bedrijfsorganisatie	1	10 000	12750
Ruitaillering	1	12240	15606
Totaal aan 100 %	116	2211926	
Totaal aan 127,5 %			2820 206

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Services généraux Algemene diensten				Études Studien				Industrie Nijverheid			
	Effectif Effectief		Évaluation		Effectif Effectief		Évaluation		Effectif Effectief		Évaluation	
	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg
Services définitifs, - Vaste diensten	359	274	27	83234445	83	68	1	18648220	184	158	6	48201435
Services temporaires, - Tijdelijke diensten	25	8	—	1281417	—	—	—	—	4	—	—	—
Totaux .. - Totelen.	384	282	27	84515862	83	68	1	18648220	188	158	6	48201435

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Énergie Energie				Commerce Handel				Accords économiques Economische verhoudingen			
	Effectif Effectief		Évaluation		Effectif Effectief		Évaluation		Effectif Effectief		Évaluation	
	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg
Services définitifs, - Vaste diensten	59	53	2	16618364	202	155	13	48251 569	20	16	—	5815854
Services temporaires, - Tijdelijke diensten	—	—	—	—	33	16	—	6745228	—	—	—	—
Totaux .. - Totelen.	59	53	2	16618364	235	171	13	54996797	20	16	—	5815854

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	LN.S. NLS				Mines Mijnwezen				Ravitaillement Rijtuigvervoer			
	Effectif Effectief		Évaluation		Effectif Effectief		Évaluation		Effectif Effectief		Évaluation	
	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg	Cadre — Kader	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	RamiFlg
Services définitifs, - Vaste diensten	1092	901	131	196 897 9691	49	35	2	9655837	—	—	—	—
Services temporaires, - Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	104	50	—	10971 104
Totaux .. - Totelen:	1092	901	131	196897069	49	35	2	9655837	104	50	—	10971 104

M I N I S T E R I E VAN DE WERKZAKEN												
Organisatie professionnelle Beijzorgvermaatschappij				Office Central des Contingents et Licences Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen				Inspection générale économique Economische Algemene Inspectie				
Categorie	Effectif Effectief		Évaluation Bemiddeling	Cadre Kader	Effectif Effectief		Évaluation Bemiddeling	Categorie	Effectif Effectief		Évaluation Bemiddeling	
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdelijk			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdelijk			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdelijk		
Services définitifs. - Vaste diensten	19	16	1	5899080	207	192	18	42497 125	86	72	8	23551 652
Services temporaires. - Tij- delijke diensten.	2	—	—	—	53	15	8	4465351	—	—	—	—
Totaux. - Totaal.	21	16	1	5899080	260	207	26	16962476	86	72	8	23551 652

Art., 11.03.1	TOTAUX					
	TOTAAL.FEN					
	Cader Kader	Effectif		Évaluation		
		Effectief				
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.		Raming		
Services définitifs .. - Vaste diensten.	2 360	1 940	209	499 270 650		
Services temporaires. - Tijdelijke diens/en	221	89	8	23463 100		
Totaux. --- Totelen.	2 581	2029	217	522733 750		

Total de l'évaluation des tableaux des dépenses de personnel. -- Totaal van de rsmir; van de tabellen vall. de personeelsuitgaven	...	...	...	...	...	F	522 733750
Commissariat à l'Energie Nucléaire. - Commissadaat:							
(Joor Kerneneeqle	...	...	...	...	...		240 000
Indemnités pour accidents de travail. ~ Vergoedingen							
(Joo,' erbeidsoneoaller:	...	...	...	...	...		70000
Indemnités aux secrétaires des directeurs généraux. "- Vergoeuingen aatl. de societerissen der directeurs ..							
generaal	...	...	...	...	...		70 000
Indemnités pour fonctions dirigeantes. - Vergoedingen							
oor leidende binettes	...	...	...	...	...		120000
Total.. -- Totesl							F 523233750
Arrond i il -- Aferond tot							F 523250000

Arrond i il -- Afgerond tot ... F 523250000

Tableau de Composition des dépenses de personnel.

Hiteenzcttlnqstabl van de pcsoncelsuitqven.

DESIGNATION		Barème		Récapitulation									
				Snmenvettina									
				Effectif			Évaluation						
				Effectief			Rwning						
AANWIJZING		Minhnum	Maximu m	U	U	U	U	U	U	Agents définitils. Vast personeel	Agents temporaires Tideliik personeel	Total Totaal	
MINISTERE PROPUREMENT DIT.													
EIGENLIJK MINISTERIE.													
(Art. 11.03.2)													
SERVICES PERMANENTS.													
VASTE DIENSTEN.													
Services extérieurs. - Buiendiensten.													
106	Inspecteur général. - Inspectieuc-gener ael.	310980	~ 431400	1	1	---	---	---	---	431400	---	---	431400
104	Directeur divisionnaire. - Dioisiedirecteur.	295 680	~ 416100	4	3	---	---	---	---	1248300	---	---	1248300
108	Ingénieur en chef-Directcur. - Hooldinge- nieur-Directeuc	287 520	- 407 940	10	8	---	---	---	---	3224640	---	---	3224640
	Ingénieur principal divisionnaire ou ingé- nieur en chef-Directeur. - E.a. divisi-	237540	-- 346 740	4	---	---	---	---	---	---	---	---	---
130	Ingénieur principal divisionnaire. - E.a. divisiemijneningieHf	237540	-- 346740	13	11	---	---	---	---	3792480	---	---	3792480
116	Directeur. - Directeur	229 380	- 349 800	1	1	---	---	---	---	349800	---	---	319800
	Conseiller ou Directeur. - Adviseur of Directeur	229 380	- 349 800	6	5	---	---	---	---	14% 860	---	---	1498860
158	Ingénieur principal. - E.a. ingenieur	215 100	-- 324 300	5	4	---	---	---	---	1240080	---	---	1240080
119	Inspecteur principal-chef de service. - E.e. inspecteur-bcoïd	189600	- 310020	5	4	---	---	---	---	1240080	---	---	1240080
131	ingénieur des mines. - Mijningenieur	188580	-- 286560	25	11	---	---	---	---	2789360	---	---	2789360
123	Inspecteur principal spécial (I.G.E.). - Speciale e.a. inspecteur (E.A.I.)	189 600	-- 287 580	5	4	---	---	---	---	1096080	---	---	1096080
127	Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur	183 480	-- 281 460	5	5	---	---	---	---	1309160	---	---	1309160
143	Inspecteur. - Inspecteuc	159 400	- 256 980	20	25	---	---	---	---	6031580	---	---	6031580
201	Vérificateur Poids et Mesures. - IJkmees- ter	153 400	-- 256 980	34	28	---	---	---	---	5755160	---	---	5755 160
149	Chef de bureau. - Bureauchef	159 100	-- 256980	1	1	---	---	---	---	226320	---	---	226320
207	Conducteur des mines. - Mijncondlcteur	15H00	- 256980	16	3	5	---	---	---	466200	741000	---	1207200
204	Géomètre-vérificateur des mines. - Mij- nmetr-verificatellr	153400	- 247800	5	5	---	---	---	---	1 131 660	---	---	1131660
206	Géomètre des mines. - Mijnmeter	117400	- 204960	10	8	---	---	---	---	1327600	---	---	1327600
	Contrôleur principal. - Eca. cortroieur	116400	... 182520	32	27	---	---	---	---	4726700	---	---	4726700
208	Sous-chef de bureau. - Orulevbureauouche]	111400	-- 177 420	5	4	---	---	---	---	670600	---	---	670600
	Contrôleur. - Controleur	102400	-- 164400	74	63	1	---	---	---	9926155	157400	---	10083555
215	Vérificateur comptable. - Verificatellr boek houding	94400	- 156400	1	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Contrôleur social. - Sociaal conteolenr	111400	-- 177 420	9	---	---	---	---	---	---	---	---	---
229	Contrôleur de la pêche. - Controleur der visserij	88 400	-- 133 400	6	1	---	---	---	---	133400	---	---	133400
223	Réducteur. - Opsteller	88400	-- 133 100	15	16	---	---	---	---	2317900	---	---	2317900
314	COllilis-sténod"ctylo-secrétaire. - Kleyk sienot 9piste-scc retnria	91400	- 146400	1	---	---	---	---	---	---	---	---	---
301	Agcnt technique des mines. - Techniscb agent cirt mijnen	94400	-- 138 100	4	1	---	---	---	---	121400	---	---	121400
310	Commis principal. - E.II. /derk	81400	-- 126400	5	4	---	---	---	---	479600	---	---	479600
316	Decsmintcur adjoint. - Adjlllct-telcemwr	83400	-- 115400	1	---	---	---	---	---	---	---	---	---
315	Commis-sténodactylo. - Kleyk-stenotypl.,te	83400	... 115400	17	10	---	---	---	---	1 133900	---	---	1 133900
31g	Commis. - Klerk	79 100	... 111 400	17	22	---	---	---	---	2507500	---	---	2507500
120	Commis-dactylo. - Kleyk-dupiste	79 400	... 111 400	16	13	1	---	---	---	135-1700	79400	---	1434100

DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation -- Samenvatting					
		Cadre -- Kader	Effectif		Évaluation - Raming		
			Effectief		Agents definitifs Vast personeel	Agents temporaires Tiideliik personeel	Total Totaal
			Stelt aan de aanw. aan de aanw.	Stelt aan de aanw. aan de aanw.			
405 Classeur. - <i>Klesseerder</i>							

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Lltteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Récapitulation ~ Samenvatting								
		C o l o n n e	Effectif Effectief			Évaluation - R'millii				
			E t f.	I n s t.	T e m p.	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		
MINISTÈRE PROPREMENT DIT. EIGENLIJK MINISTERIE (Art. 11.03.2) SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. Services extérieurs. - Buitendiensten.										
318 Commis. -- Klerk	79 400 -- 111400	2	1	---	110000	---	110000			
Totaux. -- Totelen.		2	1	---	110000	---	110000			
Allouation de programma tien, ~ Programmatietoelgde					5040	---	5040			
Augmentations barémiques. - Weddcvuhogingen					---	---	---			
Promotions de grade. - Beoorderingen in graad					---	---	---			
Allocations de foyer et de résidence, - Hcsrd- en stendplseis- vetgoedillgen *					5100	---	5100			
Indemnités de naissance. - Geboortevergoedingen					---	---	---			
Allocations familiales. - Kindecvergoedingen					---	---	---			
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. Vergoedingen voor lmtste ziekte en begrElfeniskosten					---	---	---			
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1941 sur la sécurité sociale. -- Bijdragen vall de Stesi-werkqeve: in uitvoering van de besluitwet (Jan 28 decem- ber 1944 op de sociale zekeheid					4348	---	1348			
Pécule de vacances .. - Vacantiegeld					7500	---	7500			
Relèvement de 27.5 % des rémunérations et indemnités. - Ver- hoging met 275 % van de ioedden en vergoedingen					30250	---	30250			
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. -- Vergoe ... elingen voor de uitoefening (wv hogere functies					---	---	---			
Totaux. -- Totulen					162238	---	162238			
Réductions pour depart prévisibles. -- Veiminderinqen poor (Joorzienbare uitdienststredin gen					---	---	---			
Totaux. - Totulen					162238	---	162238			

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Llteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Grade effectif <i>Werkelijke graad</i>	Grade provisoire <i>Voorlopige graad</i>	Inspection générale économique <i>Economische Algemene Inspectie</i>	Mines <i>Mijnwezen</i>
FONCTIONS SUPERIEURES. - HOGERE FUNCTIES. (Art. 11.0.3.2.)			
Ingenieur principal. - <i>E./l. ingenieur</i> ...	Ingenieur principal divisionnaire. - <i>E. « di visiemij ningenieur</i> ...	...	2 44 880
Inspecteur. - <i>Inspecteur</i> ...	Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-adviseur</i> ...	I 12240	— —
Rédacteur. - <i>Ops/eller</i> ...	Vérificateur Poids et Mesures. - <i>IJkmeester</i> ...	I 13620	— —
Rédacteur. - <i>Opsteller</i> ...	Contrôleur. - <i>Controleur</i> ...	1 500	— —
Commis principal. - <i>E.», klerk</i> ...	Contrôleur. - <i>Controleur</i> ...	2 52330	— —
Commis. - <i>Klerk</i> ...	Vérificateur Poids et Mesures. - <i>IJkmeester</i> ...	1 33120	— —
Commis. - <i>Klerk</i> ...	Contrôleur. - <i>Coniroleur</i> ...	2 67420	1 16060
Classeur. - <i>Klasseerder</i> ...	Contrôleur. - <i>Controleur</i> ...	I 48000	— —
		2 257230	3 60940

RECAPITULATION.

Inspection générale économique ...	F	257230
Mines ...		60940
Total 5 100 % ...	H	318170
Total il 127,5 % ...	F	405667

SAMENVATTING.

Economische Algemene Inspectie ...	F	257230
Mijnwezen ...		60 940
Totaal aan 100 % ...	F	318170
Totaal aan 127,5 % ...	F	405667

	ADMINISTRATIONS - BESTUREN											
	Mines Mijnen				Inspection générale Économique Econotnische Alpernene Inspectie				Office Central des Contingents et Licences Centrale Dienst voor Contingenten en VerglInninen			
	Cadre Kader	Effectif Effectief		Évaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief		Évaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief		Évaluation Raming
		Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.			Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. - Vaste diensten	221	129	5	43759822	225	201	2	56047729	28	21	—	4389491
Services temporaires. - Tij. delijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	162238
Totaux. - Totalen.	221	129	5	43759822	225	201	2	56047729	30	22	—	1551729

Art. 11.03.2	Totaux — Totalen				Total de l'évaluation des tableaux de personnel. - Totaal van de raming van de tabellen van de personeels-uitgaven fi 104 359 280 Indemnités pour accidents de travail. - Vergoedirzgen voor arbeidsongpuellen 10000 Primes aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières. — Premii'n aan de afgevaardigden-uerklieden bij het toezicht in de mijnen, de groeven en de graverijen 871284 Total. - Totaal FLOS 240564 Arrondi à -- Afgerond tot F 106000000
	Cadre Kader	Effectif Effectief		Évaluation Raming	
		Aq. déf. Vaste ag.	Aq. temp. Tijdel. ag.		
Services définitifs. - Vaste diensten	474	351	7	104197042	
Services temporaires. - Tij- delijke diensten	2	1	—	162238	
Totaux. - Totalen.	476	352	7	104359280	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabd van de personeelsuitgaven.

SERVICES SCIENTIFIQUES.		WETENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.					
DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal MinimumMaximum	Récapitulation -- Samenvatting					
		Categorie	Effectif Effectief		Evaluation -- Raming		
			I	II	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
MINISTERIE PROPRIËTÉ DIT. EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11,03.1) Section II, -- Sectie II. SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Administration centrale -- Hoofdbestuur.							
108 Ingénieur en chef-Directeur ou géologue en chef-Directeur. -- Hoofdingenieur-Directeur of Hoofdgeoloog-Directeur	265 080 -- 385 500 287 520 -- 407 940	1	1	---	407910	---	407940
111 Métrologue en chef-Directeur. -- Hoofdmetroloog-Directeur	265080 -- 385 500	1	1	---	385500	---	385500
118 Métrologue principal. -- E.s., metroloogst,	215 100 -- 324300	2	2	---	648600	---	618600
120 Chef de laboratoire. -- Laboratoriumleider,	215100 324300	1	---	---	---	---	---
138 Ingénieur chimiste ou docteur en chimie. -- Scheikundig ingenieur of doctor in de scheikunde	188 580 286560	6	5	---	1524720	---	1524720
159 Géologue principal. -- Eerstamuezend geoloog	215100 -- 324300	3	3	---	964 680	---	964680
136 Géologue. -- Geoloog	188580 -- 286560	2	2	---	478 110	---	478 140
137 Métrologue. -- Metroloog	188580 -- 286560	3	1	---	309 540	---	309 540
122 Inspecteur principal. -- E.s. inspecteur	183480 -- 281460	1	1	---	281160	---	281 460
202 Ingénieur technicien-chimiste. -- Technisch ingenieur-scheikundige	137 400 -- 231 480	2	1	1	238660	149400	388060
226 Inspecteur technique. -- Technisch inspecteur	137 400 -- 231 480	3	1	---	203880	---	203 880
286 Géomètre des mines. -- Mijnmeter	117400 -- 204960	1	1	---	163100	---	163400
214 Gestionnaire de bibliothèque. -- Bibliotheekbeheerder	111 400 -- 177 420	1	1	---	1784(X)	---	178 400
216 Chimiste. -- Scheikundige	111 400 -- 177 420	4	1	---	653620	---	653620
208 Sous-chef de bureau. -- Onderbureauheer,	III 400 -- 177 420	1	2	---	311 800	---	341800
222 Dessinateur. -- Tekenaar	93 400 -- 138400	1	1	---	139 100	---	139400
Assistant technique. -- Technisch assistent,	94 400 -- 138 400	6	6	---	696600	---	696600
223 Rédacteur. -- Opsteller	88 400 -- 133 400	3	3	---	389700	---	389700
315 Commis-sténodactylo. -- Klerk-stenotypiste,	83400 -- 115 400	6	4	---	181 400	---	481400
318 Commis. -- Klerk	79 400 -- III 400	3	5	---	521900	---	521900
320 Commis-dactylo. -- Klerk-typiste	79 100 -- 111400	6	4	3	430800	233700	664500
405 Classeur. -- Klasseerder	72 <100-- 90400	1	---	1	---	91300	94300
Personnel de maintenance, de métier et de service. -- Meesters-, vak- en dienstpersoneel/	---	35	24	2	2720300	199000	2919300
Totaux, -- Totalen.	---	93	73	7	12 160440	676400	12836840
Allocation de programmation. -- Proqrammatieoelinge	---	---	---	---	468 153	33099	501 252
Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux -- Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe betrekkingen	---	---	---	---	---	---	---
Augmentations barémiques. -- Verhogingen	---	---	---	---	45917	2743	48660
Promotions de grade -- Bevoordelingen in graden	---	---	---	---	157960	---	157960

DESIGNATION AANWIJZING	Barème		Récapitulation -- Somencattina ..					
	Minimum	Maximum	Cadre -- Kader	Effectif -- Effectief		Evaluation -- Raming		
				1 ^{re} classe	2 ^e classe	Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tiideliik personeel	Total -- Totaal
Allocations de loyer et de résidence. -- <i>Haard- en standplaats</i> <i>vergoedingen</i>						260 100	35700	295800
Indemnités de naissance, - <i>Geboortegoedertien</i>								
Allocations familiales. --- <i>Kindervergoedingen</i>						10H 353		10H 353
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. --- <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begraveniskosten</i>								
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. - <i>Bijdrage in van de Steni-werkgever in uU"oeang van de besluit van 28 decem- ber 1944 op de sociale zekerheid</i>						380841	1350'15	515886
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). -- <i>Even- tuele aanwervingen binnen de perken van het kader (veevul- ging van personeel en/of in 1969 ultgevoerde aanwervingen)</i> ..						1 522758		1522758
Pécule de vacances. - <i>Vacantiegeld</i>						634528	52500	687028
Relèvement de 75 % des rémunérations et indemnités. -- <i>Ver- hoging met 75 % van de wedden en vergoedingen</i>						3356747	186765	3543512
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. -- <i>Vergoe- dingen voor de uitoefening van hogere functies</i>						168685		168685
Totaux. -- <i>Totalen</i>						20200 482	1 122252	21322734
Réductions pour départs prévisibles. -- <i>Verrinderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>								
Totaux. -- <i>Totelen</i>						20200482	1 122 252	21322 734

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SERVICES SCIENTIFIQUES.

WETENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

DESIGNATION		Barème	Récapitulation -- Sornelwal ling				
AANWIJZING		Minimum Maximum	Effectif Effectief	Évaluation - Raminl]			Total Totaal
				Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel		
MINISTÈRE PROPRIÉTAIRE.							
EIGENLIJK MINISTERIE.							
{Art. 11.03.1}							
SERVICES TEMPORAIRES.							
TIJDELIJKE DIENSTEN.							
Administration centrale. «Hooftdienst».							
BO	Metroloogiste principal. «E. metroloogist,	215100 -- 324300	1				
131	Metroloogiste. «Metroloogist»	188580 -- 2116560	1				
Personnel de maîtrise, de métier et de service. «Meesters-, vak- en dienstpersoneel»			2	1	1	109600	83400
Totaux. «Totalen»			4	1	1	109600	83400
Allocation de programmation. «Programmetoeloeke»						5 030	1434
Prévisions pour la création éventuelle d'emplois nouveaux. «Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe beirekingen»							
Augmentations barémiques. «Weddeverhogingen»							1334
Promotions de grade. «Bevorderingen in graden»							
Allocations de foyer et de résidence. «Heerd- en stedenplaatsvergoedingen»						5100	5100
Indemnités de naissance. «Geboortevergoedingen»							10200
Allocations familiales. «Kindervergoedingen»							
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. «Veegedingen voor loots- ziekte en begrafenis-kosten»							
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. «Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluiten van 28 december 1944 op de sociale zekerheid»						5 217	13774
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). «Eventuele aanwervingen binnen het kader van het kader (vervangings) [al personeel en] in 1969 uitgeroepen [vervangingen]»							
Pécule de vacances. «Vacantiegeld»						7 500	7500
Relèvement de 27.5 % des rémunérations et indemnités. «Verhoging met 27.5 % van de loonen en vergoedingen»						30140	23 302
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. «Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies»							
Totaux. «Totale»						162587	138811
Réductions pour départs prévisibles. «Vrijstellingen voor: voortzietbare uitdiensttredingen»							
Totaux. «Totaal»						162587	138 844

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
RECHERCHES SCIENTIFIQUES.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
WETENSCHAPPELIJKE ONDERZOEKEN.

Grade effectif Werkelijke graad	Grade provisoire Voorlopige graad	Métrologie Ijkwezen	Laboratoire d'analyse Ontledingslaboratorium
PONCTIONS SUPERIEURES. - <i>HOOGERE FUNCTIES.</i>			
Docteur en chimie. - <i>Doctor in de scheikunde.</i>	Chef de laboratoire. - <i>Lebaetociumche</i>	—	1 14760
Assistant technique. - <i>Technisch assistent.</i>	Inspecteur technicien. - <i>Technisch inspecteur</i>	2 97742	—
Commis. - <i>Kleek...</i>	Assistant technique. - <i>Technisch assistent.</i>	2 19800	—
	A 100 %. - <i>Aan 100 %.</i>	4 117542	1 14760

RECAPITULATION.

Métrologie	...	F	117542
Laboratoire d'analyse	...		14760
Total à 100 %	...	F	132302
Total à 127,5 %	...	F	168685

SAMENVATTING.

Ijkwezen	...	F	117542
Ontledingslaboratorium	...		14760
Totaal aan 100 %	...	F	132302
Totaal aan 127,5 %	...	F	168685

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
SERVICES SCIENTIFIQUES.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.
WETENSCHAPPEUJKE DIENSTEN.

[~ - - - - - A D M I N I - - - - - R A T I D N S - - - - - S T U R E N] ~ - - - - -]														
Laboratoire d'an alyse Oniledinosjeborst .. orium					Service géologique AardktJrldige dienst				Métrologie IJkwezen					
Cadré	Effectif BUectif			Évaluation Raming	Cadré	Eff-ect/ef			Évaluation Raming	Cadré	Effectif Ellectie]			Évaluation Remino.
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel ag.	Ag. disp. Beschikking			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel ag.	Ag. disp. Beschikking			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel ag.	Ag. disp. Beschikking	
Services définitifs. - Vaste dienszèn	24	18	3	5874316	22	18	2	5786700	47	37	2		9661688	
Services temporaires. - Tij- delijke diensten •	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	1		301431
Ag. en disponibilité. - Ter beschikking gesteld pers.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Totaux. - Totelen,	24	18	3	5874346	22	18	2	5786700	51	38	3		9963 119	

Art. 11.03. I.

Section II. - Sectie II.

TOTAUX
TOTALEN

	Effectif Effectief			Évaluation Raming
	Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel ag.	Ag. disp. Beschikking	
Services définitifs. - Vaste diensiet	93	73	7	21322734
Services temporaires. - Tij- delijke diensten	4	1	1	301m
Ag. en disponibilité. - Tee beschikking gesteld pers.	-	-	-	-
Totaux. - Totelen,	97	74	8	21 624165
Arrondi à : - Afgerond tot.				21625000

Récapitulation des dépenses de personnel.

SECTION I.

Département proprement dit.

Art. 11,03.1.

Services permanents	F	501 270650
Commissariat à l'Energie Nucléaire		240000
Indemnités pour accidents de travail		70000
Indemnités aux secrétaires des directeurs généraux		70000
Indemnités pour fonctions dirigeantes		120000
Services temporaire ..		23463100
Total...	F	525233750
Arrondi à	F	525250 000

Art. 11,03.2.

Services permanents	F	104 197 042
Indemnités pour accidents de travail		10000
Primes aux délégués-ouvriers et l'inspection des mines et des minières et carrières		871284
Services temporaires		162238
Total...	F	105240564
Arrondi à	F	106 000 000

Art. 11,03.3.

Bureau du Plan	F	30000000
Total	F	661250000

SECTION II.

Recherches scientifiques.

Art. 11,03.

Services permanents	F	21322734
Services temporaires		301 431
Total	F	21 624165
Arrondi à	F	21 625000
Total Section I et II	F	682875000

Samenvatting van de personeelsuitgaven.

SECTIE I.

Eigenlijk Departement.

Art. 11,03.1.

Vaste diensten	F	501270650
Commissariaat voor Kernenergie		240000
Vergoedingen voor arbeidsongevallen		70000
Vergoedingen aan de secretarissen der directeurs-generaal		70 000
Vergoedingen voor lcidende functies		120000
Tijdelijke diensten		23463100
Totaal	F	525233750
Afgerond tot	F	525 250000

Art. j 1,03.2

Vaste diensten	P	104197042
Vergoedingen voor arbeidsongevallen		10000
Primes aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen, de groeven en graverijen		871284
Tijdelijke diensten		162238
Totaal	F	105240564
Afgerond tot	F	106000 000

Art. 11,03.3.

Planbureau	F	30000000
Total	P	661250000

SECTIE II.

Wetenschappelijke onderzoeken.

Art. j 1,03.

Vaste diensten	F	21322734
Tijdelijke diensten		301 431
Totaal	F	21624165
Afgerond tot	F	21 625 000
Totaal sectie I en II	F	682875000

Tableau de décomposition du personnel de cadre.

Uiteenzettingstabel van het kaderpersoneel.

REGIE DES SEINICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BaGE.

REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIEDDIENSTEN.

DESIGNATION AAN WIJZING	Barèmes Weddeschalen Minima Maxima	Cadre Kader	Effectif. Effectief		Evaluations Ramingen		
			Statutaire Statutair rechtsverband	Sous contrat Onder contract	Statutaires In statutair rechtsverband	Sous contrat Onder contract	Total Totaal
161 Directeur general. ~ Directeur-generaal	359 940 - 502 800	1	1	---	577269	---	577 269
151 Directeur d'administration. ~ Bestuursdirecteur	310980 - 431400	1	1	---	550035	---	550035
132 Conseiller. ~ Adviseur	229 380 - 349 800	1	1	---	145995	---	415995
132 Directeur. ~ Directeur	229 380 - 349 800	1	1	---	363987	---	363987
122 Ingénieur principal-chef de service. ~ E.a. ingenieur-hoofd van dienst	237540 - 346740	1	1	---	374391	---	371391
113 Inspecteur principal. ~ E.a. inspecteur	183480 - 281160	5	4	1	1306468	304164	1 610632
101 Secrétaire d'administration. ~ Secretaris van administratie	159400 - 256980	8	7	---	1755166	---	1755166
101 Inspecteur. ~ Inspecteur	159400 - 256980	2	2	---	635639	---	635639
101 Inspecteur comptable. ~ Inspecteur-rekenplichtige	159 400 - 256 980	1	1	---	276851	---	276851
222 Sous-chef de bureau. ~ Onderbureauheer	III 400 - 177 120	5	4	---	771690	---	774690
211 Secrétaire-bibliothécaire. ~ Bibliotheeksecretaaris	94 400 - 156 400	1	1	---	171360	---	171360
201 Rédacteur. ~ Opzetter	88 400 - 133400	10	6	---	881626	---	881626
321 Commis spécialisé. ~ Gespecialiseerd klerk	81 400 - 126400	5	5	---	603075	---	603075
302 Commis-sténodactylographe. ~ Klerk-sienotypiste	B3400 - 115 400	3	---	---	---	---	---
301 Commis. ~ Klerk	79400 - 111400	8	la	---	1079799	---	1079799
421 Expéditionnaire. ~ Expeditiepersoon	74400 - 94400	1	1	---	123165	---	123 165
345 Chef d'atelier de 1 ^{re} classe. ~ Werkmeester 1 ^{ste} klas	114400 - 176 100	1	---	---	---	---	---
327 Chef mécanicien 1 ^{re} classe. ~ Mechanicien 1 ^{ste} klas	94 400 - 136 400	1	1	---	173910	---	173910
305 Chef mécanicien 2 ^{de} classe. ~ Mechanicien 2 ^{de} klas	92 400 - 131400	1	2	---	281521	---	281521
HI Chef mécanicien 3 ^{de} classe. ~ Mechanicien 3 ^{de} klas	90400 - 124900	5	2	---	278 333	---	278333
434 Premier ouvrier spécialiste. ~ Eerste vakman	85 400 - 115 400	2	2	---	248625	---	248625
424 Premier machiniste ou ouvrier qualifié B. ~ Eerste machinist of geschoold arbeider B.	81400 - 108400	11	11	---	1 347293	---	1317293
414 Machiniste ou ouvrier qualifié A. ~ Machinist of geschoold arbeider A	76400 - 95900	23	14	---	1 608901	---	1608904
403 Manutent-ouvrier ou ouvrier semi-qualifié B. ~ M'ltententw'ir of h'lf-geschoold arbeider B	72400 - 85 000	28	17	---	1 659923	---	1 659923
101 Manœuvre. ~ Handwerker	69400 - 82000	6	---	---	---	---	---
Personnel de maintenance. gens de métier et de service. ~ Meesters, oork en dienstpersoneel	---	25	---	43	---	4396968	4396968
Totaux. ~ Totaal	---	157	95	44	15518028	1701 132	20219 160
Promotions de grade et augmentations bénuémiques. ~ Bevorderingen in grad en weddeuchogiften	---	---	---	---	860 972	343868	1 204840
Allocations de foyer et de résidence. ~ H'aerd- en stundpleis-perflocdiHgen	---	---	---	---	720000	139000	959000
Indemnités de logement. ~ V'olpfiJats/crgocdingen	---	---	---	---	17 000	---	17000

Tableau de décomposition du personnel de cadre (suite). Uiteenzettingstabel van het kaderpersoneel (vervolg).
 REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE. REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN.

DESIGNATION	Barèmes	Cadre	EffectH Effectief		Evaluations Remingen		
			—		—		
AANWIJZING	Weddeschalen	Kadec					
	Minima Maxima						
Indemnités de naissance. -- <i>Geboortevergoedingen</i>					300000	—	300000
Allocations familiales. - <i>Familiale vergoedingen</i>					1800000	—	1800000
Pécules de vacances et allocations familiales de vacances. — <i>Vacatiegeld en gezinsvacatiegeld</i>					1080000	440000	1520000
Indemnités pour travaux lourds. - <i>Vergoedingen Voor zwaar uierk</i> , Indemnités pour prestations dominicales et nocturnes. - <i>Vergoe-</i> <i>goedingen voor zondeq- en nschiprestnities</i>					300000	300000	600000
Allocation de programmation. - <i>Programmatietoelagen</i>					591000	216000	810000
Total général (chiffres repris sous l'article 511.01). - <i>Algemeen</i> <i>totaal (cijfers vermeld onder ariikel 511.01)</i>		157	95	44	21190000	6640000	27930000

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1969-1970.

ZITTING 1969-1970.

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1970.

ANNEXES.

BIJLAGEN.

PREVISIONS BUDGETAIRES
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1970
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

BUDGETTAIRE VOORUITZICHTEN
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1970
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Pages
A. -- Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)	2
B. -- Institut Belge de Normalisation (I.R.N.)	6
C. -- Institut National des Industries Extractives.	9
D. -- Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)	
1. Secteur des produits et Industries agricoles et alimentaires	15
2. Secteur «Economie industrielle»	20

	Blad.
A. -- Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)	2
B. -- Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)	6
C. -- Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	9
D. -- Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)	
1. Sector van de Landbouw- en Voedingsprodukten en industrieën	15
2. Sector «Industrieel Bedrijfsleven»	20

A. - INSTITUT POUR L'ENCOURAGEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
DANS L'INDUSTRIE ET L'AGRICULTURE (I.R.S.I.A.).

A. - INSTITUUT TOT AANMOEDIGING VAN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK
IN NIJVERHEID EN LANDBOUW (L.W.O.N.L.).

1. RECETTES.

(En milliers de francs - In duizendtallen frank.)

1. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article pet ertikel	1969 présomées vermoe ... delijk»	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
111.01	Remboursement de subsides	6000	7399	21801	Terugbetaling van toelagen	411.01
02	Remboursement de bourses	45	45	274	Terugbetaling van beurzen	02
03	Remboursement de dépenses de fonction- nement (pour mémoire)	---	---	18	Terugbetaling van administratieve uitgaven (pro memorie)	03
01	Recettes diverses (pour mémoire)	---	---	201	Diverse ontvangsten (pro memorie)	04
412.01	Vente de publications (pour mémoire)	5	5	16	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	---	---	1	Intersecten op belcqqnqen (pro memorie)	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		6 050	7 119	22 311	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Vente de matériel (pour mémoire)	---	---	6	Verkoop materieel (pro memorie)	430.04
06	Cession d'appareils et de matériel scientifique	425	450	2193	Afstand van wetenschappelijke apparaten en materieel	06
Totaux pour le chapitre 43.		425	450	2199	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	a) Intervention de l'Etat - subside annuel (arrêté royal du 5 juin 1957, art. 2) : Ministère des Affaires économiques (L.) 482 000 Agriculture (A.) 178 999	660 399	370 086 135 315	394 000	a) Tussenkornst van de Staat -- jaarlijks toelage (koninklijk besluit van 5 juni 1957, art. 2) : Ministrie van Economische Zaken (L.) Landbouw (A.)	450.01
	b) Affectation sur le produit des emprunts de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique (pro memorie) : (L.) (A.)	---	---	---	b) Aanwending uit de opbrengst van de leningen van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek (pro memorie) : (r.) (A.)	
Totaux pour le chapitre 45.		660 399	585 401	519 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		666 874	593 300	543 510	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
190.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	500	425	1 666	Persoonlijke bijdragen voor maatschappelijke zekerheid	190.10
11	Precompte professionnel	1500	1350	1 211	Bechijfsvoorheffing	11
499.00	Recettes diverses pour compte de tiers	100	225	50	Diverse ontvangsten voor rekening van derden	499.00
Totaux pour le chapitre 49.		2100	2000	1 657	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		668 974	595 300	545 167	Algemene totalen voor de ontvangsten.	
CHAPITRE 48.					HOOFDSTUK 48.	
Annulations de crédits non limitatifs.					Vernietiging van verbintenissen.	
(Crédits non limitatifs.)					(Niet limitatieve kredieten.)	
481.01	Annulations de subsides	10	10	1 213	Vernietiging van subsidies	481.01
02	Annulations de bourses	10	10	1 213	Vernietiging van beurzen	02
03	Annulations de dépenses de fonctionnement	10	10	1 213	Vernietiging van werkingssituatiekosten	03
1.1.01	Annulations de subsides prélevés sur la réserve	10	10	1 213	Vernietiging van subscities van de reserve	481.01
02	Annulations de bourses prélevées sur la réserve	10	10	1 213	Vernietiging van beurzen van de reserve	02
03	Annulations de dépenses de fonctionnement	10	10	1 213	Vernietiging van werkingssituatiekosten	03
Totaux		10	10	1 213	Totalen	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs -- In duizenden frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 Pqir article DCC artikl	1969 prévues vcarzlene	1968 réelles iverkeliije	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel :				Bezoldiqing van het personeel :	511.01
	a) statutaire 10073				a) in statutair rechtsverbaud, W.O.N.L., navorsers.	
	b) chercheurs I.R.S.I.A. ... 466	10539	8734	7236		
02	Rémunération du personnel de complé- ment 78	78	90	26	Bezoldiqing van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension 35	35	35	---	Pensioenlasten 03	
01	Charges sociales dérivant de la législation sociale -- Part patronale: Accidents du travail et responsabilité civile 1748	1748	1658	1160	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. -- Patroonsaandeel : Werkongevallen en burgerlijke aanspra- kelijkheid.	04
05	Charges sociales extra-légales. -- Inter- vention patronale 1650	1650	1750	1328	Extra wettelijke sociale lasten. -- Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social: a) Mess du personnel ... 190 b) Autres interventions ... 40				Sociale dienst 06	
		230	190	141	a) Reiter van het personeel. b) Andere tussenkomsten.	
09	Prestations supplémentaires, personnel subalterne 75	75	75	47	Extra-prestaties ondergeschikt personeel.	09
512.01	a) Membres du Conseil et du Bureau 55 b) Membres de commissions, de jurys, de collèges d'experts ... 500 c) Organes de contrôle de l'Etat. ... 102				a) Leden van de Raad en van het Bureau.	512.01
		657	388	202	b) Leden van commissies, jurys, colleges van deskundigen.	
513.01	Représentation de l'Institut 40	40	20	11	c) Controleorganen van de Staat.	
02	Déplacements: frais de route et de séjour. -- Missions à l'étranger. -- Frais de représentation du directeur et du secré- taire général 600	600	600	283	Representatie van het Instituut 513.01	
					Vcrplaatsingen : verplaatsings- en ver- blijfkosten. -- Zendingen in het buiten- land. -- Representatiekosten van de directeur en secretaris-generaal.	02
Totaux pour le chapitre 51.		15652	13 540	10434	TOTALEN voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Loyer locaux administratifs 50	50	---	---	Huur administratieve lokalen 521.01	
03	Entretien et réparation: a) Locaux 135 b) Jardin 10				Onderhoud en herstel: a) Lokalen. b) Tuin.	03
		145	100	88		
04	Entretien et réparation (mobiliér et maté- riel), ascenseur, chauffage, téléphonie, appareils scientifiques 110	110	115	75	Onderhoud en herstel [meubllair en maté- riel, Hft, verwarming, telefonie, weten- schappelijke apparaten).	04
05	Assurances (locaux, mobiliér, matériel, appareils scientifiques) 90	90	90	57	Verzekeringen (lokalen, meubllair, maté- riel en wetenschappelijke toestellen).	05
07	Chauffage, éclairage, gaz, eau 150	150	150	130	Verwarming, verlichting, gas, water ... 07	
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques 850	850	780	656	Alleshande bureaukosten 522.01	
523.01	Publications, propagande, publicité ... 520	520	600	196	Publikaties, propaganda, publiciteit ... 523.01	
524.01	Avocat, frais de justice 50	50	50	---	Advokaat, gerechtskosten 524.01	
526.01	Institutions s'occupant des boursiers ... 5	5	5	---	Instellingen belast met de bursalen ... 526.01	
02	Honoraires: traducteurs, médecins, notai- res, architecte 380	380	80	16	Erclonen ~ vertalers, geneeshercn, notaris- sen, architect.	02
03	Chargés de mission, mandataires soit par le Conseil, soit par le directeur. Lorsqu'ils participent à l'étude d'une demande d' subside 100	100	60	---	Personen met zending [clast, hetz] door de R3ad. hctzi] door de directeur in [leval zi] der-hcmen aan de studie van cert subsidieaanvraag.	03
04	Organisation et participation il des con- grès, symposiums, séminaires de rectu- che 10	10	10	---	Orqanlsatie en deelname aan congresscn, symposiums, seminarie s van het onder- zoek.	04
05	Frais de transport (d'appareils et autres) 30	30	30	---	Vervoerkosten van apparaten of ander vervoer.	05
527.01	Précompte immobilier ~ mobilier 2	2	30	---	Onroerendc en roerendc voorbeffing ... 527.01	
Totaux pour le chapitre 52.		2492	2100	1548	TOTALEN voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	A. -- Octroi de subsides à l'encourage- ment de recherches appliquées :				A. - Tockenning van toelagen tot aan- moediging van het toegepast onderzoek :	532.01
					Vastleq- qinqskre- dieten 1970	
	Crédits d'engaoc- ment 1970					
a)	Poursuite de recherches en 1967 H9 ramées (1)	280606(2)			a) Voortzerting van otderno. (637449 men onderzoekingen (1)	
b)	Affaires nouvelles				b) Nieuwe zaken	
c)	Prélèvements éventuels à la l'serve pour a) et b) (non limitatif)				c) Eventuele afnemingen op de reserve voor a) en b) (niet [irritatie])	

(1) Ce crédit se répartit comme suit : (r.) 464621; (A.) 172825.

(2) Ce crédit se répartit comme suit : (L.) 222 207; (A.) 58399.

(1) Olt krediet
(A.) 172825.(-) Dit krediet
(A.) 58399.

wordt onderverdeeld als volgt: (L.) 464 624;

wordt onderverdeeld als volgt: (L.) 222207;

5. DÉPENSES.

I.En milliers de francs - In duizenden frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article pet: nrtikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles toerkelljke	TEKSTEN	Art.
532.01	B. - Octroi de subsides à l'exécution de recherches d'utilité publique (paru mémoire) :				B. ~ Toekenning van toelagen tot uitvoering van onderzoekingen van openbaar nut (<i>pro memotie</i>) :	532.01
	a) Poursuite des travaux du Comité pour l'Etablissement de la Carte des Sols de la Belgique (A.)	21839	---	---	a) Voortzetting van de werkzaamheden van het Comité voor het Opmeren der 110-demkaart van België (A.),	21839
	b) Affiliées nouvelles	---	---	---	b) Nieuwe zaken	---
	c) Prélèvements éventuels à la réserve pour b). - (Non limitatif)	---	---	---	c) Eventuele afnemingen op de reserve voor b). - (Niet limitatief)	---
		659288	230606	255600		659288
	C. --- Subsides encaqués reportés au 1 ^{er} janvier 1970:				C. -- Op 1 januari 1970 overgedragen vastgelegde subsidies :	
	a) Paiements sur soldes des engagements de l'exercice précédent (1969) estimés à : (1.) 210 600 francs; (A.) 118 800 francs	---	251500	227950	a) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het vorig dienstjaar (1969), geraamd op : (1.) 210 600 frank; (A.) 118800 frank	---
				219522 (R. 6748)		
	b) Paiements sur soldes des engagements de l'exercice pénultième (1968) estimés à : (1.) 42895 francs; (A.) 53 096 francs	---	74 400	64 290	b) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar (1968), geraamd op : (1.) 42895 frank; (A.) 53096 frank	---
				48734 (R. 500)		
	c) Paiements sur soldes des engagements d'exercices antérieurs (1966-1967) au pénultième estimés à 0 (<i>pour mémoire</i>)	---	---	4710	c) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van de dienstjaren (1966-1967) voor het voorlaatste (<i>pro memorie</i>)	---
				2246 (R. 772)		
	d) Paiements sur subsides prélevés à la réserve au cours d'exercices antérieurs (crédits non limitatifs) (<i>pour mémoire</i>)	---	---	---	d) Betalingen op subsidies afgenomen van de reserves in de loop van vorige dienstjaren (niet limitatieve kredieten) (<i>pro memorie</i>)	---
02	Bourses de N.R.S.L.A. :				Beurzen van het L.W.a.N.L. :	02
	A. - Dépenses sur engagements de l'exercice :				A. - Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar :	
	a) Bourses de spécialisation	45580			1) Spectaculatiebeurzen	45580
	b) Bourses de recherches	1920			2) Navorsingsbeurzen	1920
	c) Bourses de voyage	200			c) Retsbeurzen	200
		1:7700	868(1)	8745		47700
	B. --- Prélèvements éventuels à la réserve (crédits non limitatifs) (<i>pour mémoire</i>)	---	---	---	B. -- Eventuele afnemingen op de reserve (niet limitatieve kredieten) (<i>pro memorie</i>)	---
				(R. 1074)		
	C. - Dépenses sur soldes des engagements de bourses de l'exercice précédent et pénultième	---	32500	16005	C. -- Uitgaven op het saldo der verbintenissen voor het vorige en voorlaatste dienstjaar, welke geschat zijn op	---
				16956 (H. 1 692)		
	Total du crédit d'encaquerment de 1969 pour subsides et bourses	706 988	639871	577300	Totaal van het vastleggingskrediet 1969 voor subsidies en beurzen	706 988
534.01	Annulation de créances diverses et ajustement de reliquats de subsides et bourses remboursées (crédit non limitatif).		50	100	Vernietiging van diverse schuldvoordelingen en betalingen op terug ontvangen subsidies of beurzen en op verkoopopbrengsten (niet limitatief krediet).	534.01
				274		
	Totaux pour le chapitre 53.		639924	577 400	Totaal voor hoofdstuk 5.	
				510773		

(1) Ce crédit est limité à 868000 francs par application de l'article 2 de l'arrêté royal du 18 mars 1968 (5 % du budget global de l'année). Un crédit d'ordonnancement de 12000 000 de francs sera nécessaire pour honorer un trimestre sur les bourses évaluées pour 1970-1971 à 47700 000 francs.

(2) Dit krediet is beperkt tot 868000 frank bij toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 maart 1968 (5 % van de globale begroting van het jaar). Een ordonnancingskrediet van 12000000 Frank zal nodig zijn om een kwartaal voor 1970-1971 te honoreren op 47700 000 frank geschatte beurzen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

		1970	1969	1968	EKSTEN		Art.
Art.	LIBELLÉS	par article pet: <i>artikel</i>	prévues voorsione	réelles werkelijke	T		
CHAPITRE 55.							
550.01	Immeuble (extension siège I.R.S.I.A.) 13800	9000	---	---	Onroerende	Ed	550.01
02	a) Mobilier de bureau et ameublement ISO				I.W.O.N.L.L.	pi tbriding	550.01
	b) Machines de bureau (4 machines) 95				a) Bureau meubling.	zetel van het	02
	c) Matériel de bureau 55				b) Bureau materieel.	en btinnenhuishouding	
07	Bibliothèque (ouvrages)	300	250	102	e) Bibliotheekwerktuig.	lines (4 machines).	
		6	10	1		riaal.	
	Totaux pour le chapitre 55.	9306	260	103		ten	07
	Totaux pour les dépenses propres.	667371	593300	522858		hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.							
{Dépenses pour ordre.}							
{Crédits, non limitatifs.}							
590.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale... ..	500	425	366	Persoonlijke bijdragen tot maatschappelijke zekerheidsverzekering	590.10	
11	Précompte professionnel... ..	1500	1350	1 211	Bedrijfsvoorbelastingen voor rekening van derden.	599.00	
599.00	Dépenses diverses pour compte de tiers ...	100	225	80	Diverse uitgaven.	hoofdstuk 59.	
	Totaux pour le chapitre 59.	2 100	2000	1 657	Totaal voor	de uitgaven .	
	Totaux généraux pour les dépenses.	(1)669474	595300	524515	Algemene totaal	{	

(1) Le déséquilibre des recettes sur les dépenses sera couvert par un prélèvement sur les réserves des années antérieures.

(1) Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven zal gedekt worden door een voorafrekening op de reserves van de vorige jaren.

B. ~ INSTITUT BELGE DE NORMALISATION.
B. --- BELGISCH INSTITUUT VOOR NORMALISATIE.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLÉ:S	1970 par article pet ad! ke!	1969 présuées --- permo- delijke	1968 effectuées --- gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
111.01	Produit de ventes:				Opbrengst van verkopenen	411.01
	a) Normes Belges, projets de; normes belges. catalogue.	4400			a) Belgische normen, Belgische norm-ontwerpen, catalogus.	
	b) Publications diverses demandées et if rembourser par des tiers	3400			b) Diverse publikaties gevraagd en terug te betalen door derden.	
113	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
	a) Contributions pour travaux de l'Institut	3500			a) Contributies voor werkzaamheden van het Instituut.	
	b) Contributions pour travaux des institutions spécialisées	5 000			b) Contributies voor werkzaamheden van gespecialiseerde instellingen.	
	d) Recherches de renseignements	5	18810	15657	d) Opzoeken van inlichtingen.	
	e) Prêts de documents	130			e) Leningen van documenten.	
07	Produits des cotisations. des redevances:				Opbrengst van bijdragen, retributies	07
	a) Cotisations des membres effectifs	1800			a) Bijdragen van de werkende leden,	
	b) Cotisations des membres adhérents.	1500			b) Bijdragen van de buitengewone leden.	
	c) Marque de conformité.	285			c) Merk van overeenkomstigheid,	
	d) Droits de reproduction (pour mémoire)	---			d) Reproductierechten (pro memorie),	
412.02	Publicité	120	120	34	Publiciteit	112.02
413.01	Intérêts sur placements	15	55	59	Interessen op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	45			Inkomsten van, de effecten-portefeuille	02
414.03	Ristournes (pour mémoire)	---	70	68	Restorno's (pro memorie)	414.03
05	Recettes diverses	70			Diverse ontvangsten	05
	Totaux pour le chapitre 41.	20270	19055	15818	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.						
130.03	Machines (pour mémoire)	---	---	1	Machines (pro memorie)	430.03
	Totaux pour le chapitre 43.	---	---	1	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
141.02	Réalisation de placements (pour mémoire).	---	---	200	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	44.02
	Totaux pour le chapitre 44.	---	---	200	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.						
450.01	Intervention de l'Etat. (M.E.Z., art., 32.01)	9300	8500	7300 +700	Tussenkomen van de Staat (M.E.Z., art. 32.01).	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	9300	8500	8000	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	29570	27555	24019	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)						
490.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe,	---	40	38	Solidariteitsfonds van de groepsverzekering.	490.02
03	Fonds en souffrance	40			Liquide gelden	03
	Totaux pour le chapitre 49.	40	40	38	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	29610	27595	24057	Algemene totalen voor de ontvangsten.	
	Prélèvement sur Fonds pour gros entretien des immeubles	---	210	---	Afboeking van het Fonds voor groot onderhoud van de gebouwen.	
	Prélèvement sur Fonds d'achat de l'équipement	---	150	---	Afboeking van het Fonds voor aankoop van uitrusting.	
		---	27955	---		
HOOFDSTUK 41.						
					Opbrengst van verkopenen	411.01
					a) Belgische normen, Belgische norm-ontwerpen, catalogus.	
					b) Diverse publikaties gevraagd en terug te betalen door derden.	
					Opbrengst van prestaties :	03
					a) Contributies voor werkzaamheden van het Instituut.	
					b) Contributies voor werkzaamheden van gespecialiseerde instellingen.	
					d) Opzoeken van inlichtingen.	
					e) Leningen van documenten.	
					Opbrengst van bijdragen, retributies	07
					a) Bijdragen van de werkende leden,	
					b) Bijdragen van de buitengewone leden.	
					c) Merk van overeenkomstigheid,	
					d) Reproductierechten (pro memorie),	
					Publiciteit	112.02
					Interessen op beleggingen	413.01
					Inkomsten van, de effecten-portefeuille	02
					Restorno's (pro memorie)	414.03
					Diverse ontvangsten	05
					Totaal voor hoofdstuk 41.	
HOOFDSTUK 43.						
					Machines (pro memorie)	430.03
					Totaal voor hoofdstuk 43.	
HOOFDSTUK 44.						
					Realisatie van beleggingen (pro memorie).	44.02
					Totaal voor hoofdstuk 44.	
HOOFDSTUK 45.						
					Tussenkomen van de Staat (M.E.Z., art. 32.01).	450.01
					Totaal voor hoofdstuk 45.	
					Totaal voor de eigen ontvangsten.	
HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)						
					Solidariteitsfonds van de groepsverzekering.	490.02
					Liquide gelden	03
					Totaal voor hoofdstuk 49.	
					Algemene totalen voor de ontvangsten.	
					Afboeking van het Fonds voor groot onderhoud van de gebouwen.	
					Afboeking van het Fonds voor aankoop van uitrusting.	

5. UITGAVEN,

(I) Tht 11111itctf krrdict.

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. - In duizendtellen frank.)

Art.	LIBELLĚS	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par ~tude	prévues	réelles		
		<i>per artikel</i>	<i>voorzienē</i>	<u>werkelijke</u>		

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.02	Mobilier	•	40	}	340	15	Roerende goederen...		550.02
03	Machines		150				Machines.		03
08	Garanties (pour mémoire)	•	—				Waarborgen (pro memorie)		08
Totaux pour le chapitre: 55.			190		340	15	Totalen voor hoofdstuk 55.		

CHAPITRE 56.

HOOFDSTUK 56.

560.06 Placements divers (pour mémoire)	—	—	197	Diverse beleggingen (pro memorie)	560.06
Totaux pour le mElPitre 56.	—	—	197	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.	29270	27615	23887	Totaal voor de eigen uitgaven.	

CHAPITRE 59.
(Dépenses pour ordse.)

HOOFDSTUK 59.
[Llitqeven eor orde.)

590.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (pour mémoire)	—	}	40	3B	Solidariteitsfonds van de groepsverze- king (pro memorie),	590.02
0J	Affecta tien des fonds en souffrance. ...	40				Aanwending van liqpende gelden	03
	Totaux pour le chapitre 59.	40		40	3B	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	29310		27655	23925	Algemene totalen voor de uitgaven.	

C. ~- INSTITUT NATIONAL DES INDUSTRIES EXTRACTIVES.
C. -- NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE EXTRACTIEBEDRIJVEN.

-t RECETTES.

(En milliers de francs - In duizendtellen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLGS	1970 par article per artike!	1969 présümées vermoedelijke	1968~1 effe-uées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.		
411.01	Taxes d'essais	600	600	592,8	Proefbelastingen	411.01
02	Produit de vente de grisou	25	25	20,2	Opbrengst van verkoop van mijngas ...	02
07	Produit des cotisations, des redevances: a) R<dev:ances des charbonnages [pout mémoire)	---	---	8004,6	Opbrengst van blijdragen, retributies : a) Opbrengst van de steenkolenmijnen (pro. memorie).	07
	b) Licences	800	1200	5087,4	b) Vergunningen.	
09	Récupération de frais administratifs [pour mémoire)	---	---	7,1	Teruqvordenng van administratieve kos- ten (pro memotie),	09
10	Récupération vente timbres fiscaux ...	---	3,6	7,1	Teruqvordering van verkoop fiscale zegels,	10
412.01	Ventes de publications	100	100	126,5	Verkoop van puhlikaties	412.01
413.01	Revenus financiers	250	250,1	236,8	Financiële inkomsten	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles (y compris les subsides de la C.E.C.A.)	12000	12510	9705,8	Uitzonderingsontvangsten (met inbegrip der toelaqen van de E.G.K.S.).	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		13 775	14 688,7	23788,3	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 13.				HOOFDSTUK 43.		
430.01	Ventes d'Immeubles (pour mémoire) ...	---	---	---	Verkoop van onroerende goederen (pro memorie),	430.01
04	Ventes de matériel (pour mémoire) ...	---	---	523,3	Verkoop van materieel (pro memorie) ...	04
OS	Ventes de terrains (pour mémoire) ...	---	---	897	Verkoop van terreinen (pro memorie) ...	05
Totaux pour le chapitre 43.		---	---	1 420,3	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.		
144.03	Produits divers du patrimoine Immobilier (location. etc.)	6,5	6,5	6,5	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimcniun [huur, enz.],	144.03
Totaux pour le chapitre 44.		6,5	6,5	6,5	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.		
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus) :				Tussenkomsten van de Staat (niet terug- vorderbaar) :	450.01
1°	Subvention ordinaire	38000	32000	27376	1° Gewone toelaqe,	
2°	Prélèvement aux réserves	---	1590,9	---	2° Voorafneminq op de reserves.	
Totaux pour le chapitre 45.		38000	33590,9	27376	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		51781,5	48286,1	52 591,1	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ocdr.)				HOOFDSTUK 49. {Ontvenqsten. voor orde.]		
490.04	Dépôts pour compte de tiers: a) S.A. « Carbonisation Centrale» (recherches fondamentales sur le charbon)	3500	5000	3082,2	Deposito's voor rekening van derden z a) N.V. «Carbonisation Centrale» [fundamentele onderzoeken inzake steenkolen] ...	490.04
10	Recettes diverses (ponr mémoire) ...	---	35	1287	Diverse ontvangsten (pro memorie) ...	10
Totaux pour le chapitre 49.		3500	5035	4369,2	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		55281,5	53321,1	56960,3	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs -- In duizendtellen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 pal' article per ertike!	1969 prévues uoorzlene	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat. 280		328	252,8	8) Gedetacheerd Staatspersoneel,	
	b) Personnel statutaire "... 23600		19281.9	18190.5	b) Personcel in statutair rechtsverband,	
		23880				
02	Rémunérations du personnel de complé-	600	1751	1920.2	Bezoldigingen van het aanvullend perse-	02
	ment				neel,	
03	Charges de pensions	2500.1	2125	2178.6	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législation				Sociale lasten voortspruitend uit de sociale	01
	~ sociale. -- Part patronale	1000	3510	3311.2	wetgeving, -- Patroonsaandeel. ...	
05	Charges sociales extra-légales. - Inter-				Extra-wettelijke sociale lasten, -- Patro-	05
	vention patronale	280	259.1	169.7	nale tussenkomst,	
06	Service social	120	120	72	Sociale dienst	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges				Vergoedingen die geen werkelijke lasten	09
	réelles:				dekken :	
	a) Prestations supplémentaires	360	358.8	506.6	8) Buitengewone prestaties, -	
512.01	Administrateurs	100	125	64.8	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	20	20	16.3	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	95	95	51.3	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	90	88	63.2	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	1000	957.2	851.1	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le chapitre 51.	33015	29021	27657,6	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer de locaux et charges complémen-	55	100	101,7	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
	taires					
02	Location de matériel, de mobilier et de	60	70	52,7	Huur van materieel, meubilair en wagens.	02
	voitures	520	520	732,1	Onderhoud en herstel van lokalen	03
03	Entretien et réparation des locaux				a) Onderhoud en herstel van ruiterteree l	04
01	a) Entretien et réparation du				en meubilair.	
	mobilier et du matériel	310	310	235,2	b) Onderhoud en herstel van motorvoer-	
	b) Entretien et réparation de				tuijen, eigendom van de instelling, ...	
	véhicules automoteurs pro...				c) Gebruik van voertuigen.	
	priété de l'organisme	23	23	28.3	Verze kringen	05
	c) Utilisation de véhicules	28	28	17.8	Bclastingen	06
		361	111	110.6	Verbruiksprodukten	07
05	Assurances	81	11	8.1	Materieel en wrcklmgprodukten	08
06	Impôts	8	11	111,5	Diversen	09
07	Produits de consommation	1500	1556,7	822,5	Allcrhande bureauonkosten	522.01
08	Matériel et produits de fonctionnement.	7059	7521	37.1	Allcrhande onkosten van publikaties, pro-	523.01
09	Divers	17.5	175	117,7	paganda en publiciteit.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	850	817.9		Gerechtskosten	524.01
523.01	L'rais généralement quelconques de publi-	1550	1527	900.2	Dtversen	525.02
	cations, propagande et publicité				Verhutzingen	526.01
521.01	L'rais de justice	10	10		Diverse vcrgoedlngen aan derden	01
525.02	Divers	720	790	1080	Conferenties en studiedagen	05
526.01	Déménagements	10	20	2.2	Bclastingen op het inkomen (onroerende	527.01
04	Collaboration de tiers	300	190	589	voorchffing, roerende ... voorheffing,	
05	Conférences et journées d'études	150	76	151,1	bedrijfsvoorheffing en belasting op het	
527.01	Impôt, sur le revenu (précompte immo-				globaal inkomen).	
	bilier, précompte mobilier, précompte					
	professionnel et impôt sur le revenu					
	global)	5	16	2.9		
	Totaux pour le chapitre 52.	13 3165	13 805.1	14 860	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides à la recherche (non limitatif).	75	75	75	Toclagen ... voor opzockingen (niet bcper-	532.01
					kend). -	
533.01	Dépenses particulières proprement dites	1300	1550	1133.8	Elqcnlijke bljzondere uitgaven (niet	533.01
	(non limitatif)				bepe rke nd).	
	Totaux pour le chapitre 53.	1375	1625	1208.8	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (acquisitions nouvelles et	300	527	262.6	Onroernde goederen [nieuwc aankopen	550.01
	renouvellement)				en vernieuwmg).	
02	Mobilier et machines ... bureau (acqui-	300	309	536.6	Meubilair en bureauuachincs (nieuwe	02
	sitions nouvelles et renouvellement) ...				aankopen en vernieuwmg).	
04	Matériel (acquisitions nouvelles et renou...	2400	1830	2563.3	Materieel (ntcuwe aankopcn en vernieu-	04
	vcllement)				wing). -	
(15	Véhicules (acquisitions nouvelles) (pour				Voertuigen [nieuwe aankopen) (pro	05
	mémotre)		121		memorie). -	
07	Bibliothèque	45	45	31,9	Bibliothck	07
	Totaux pour le chapitre 55.	3045	2832	3397,1	Totaal voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs - In duizenden frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	Art.	TEKSTEN
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement d'emprunt	1000	1000	5000	560.01	Delging van leningen. ...
	Totaux pour le chapitre 56.	1000	1000	5000		Totalen voor hoofdstuk 56.
	Totaux pour les dépenses propres.	51781,5	48286,1	52123,8		Totalen voor de eigen uitgaven.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Opérations sur fonds de tiers au moyen de subsides de la C.E.C.A.: ii) par la S.A. «Carbonisation Cen- trale» pour des recherches fonda- mentales sur le charbon	3500	5000 35	3082,2 1287	590.04	Verrichtingen op derden gelden bij middel van toelagen van de E.G.K.S.: a) door de N.Y. «Carbonisation Cen- trale» voor de fundamentele onder- zoeken inzake steenkolen.
10	Dépenses diverses (pour mémoire)	---	---	---	10	Diverse uitgaven (pro memorie) ...
	Totaux pour le chapitre 59.	3500	5035	4369,2		Totalen voor hoofdstuk 59.
	Totaux généraux pour les dépenses.	55281,5	53321,1	56 493		Algemene totalen voor de uitgaven.

Budget intégré des deux secteurs de l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture.

Ingevoegde begroting van de beide sectoren van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,

(En milliers de francs - in duizendtallen frank.)

1. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Rubriques	Libellés	Secteur -- Sector		Total ¹	Teksten	Rubrieken
		Produits et industries agricoles et alimentaires — Landbouw- en voedings- producten en -industrieën	Economie industrielle — Industrieel bedrijfsleven			
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 41.						
411	Recettes fonctionnelles	2496255	4516	2500 771	Functionele ontvangsten	411
413	Revenus financiers	835	2970	3805	Financiële inkomsten	413
414	Recettes exceptionnelles	16	—	16	Buitenqzwone ontvangsten	414
	Totaux pour le chapitre 41.	2497106	7486	2504592	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.						
430	Récupération de garanties déposées ...	1000	—	1000C)	Herkrijging van borgstellingen	430
	Totaux pour le chapitre 43.	1000	—	1000	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
443	Avances remboursables	2601000	—	2601000	Terugbetaalbare voorschotten	443
444	Recettes particulières	—	6880	6880	Bijzondere ontvangsten	444
	Totaux pour le chapitre 44.	2601000	6880	2607880	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 15.						
450	Interventions de l'Etat	32818	7560	40 378	Tussenkomen van de Staat	450
	Totaux pour le chapitre 45.	32818	7.560	40 378	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres,	5 131 924	21926	5153850	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour l'ordre.)						
490	Versement de garanties, provisions et cautionnements et recettes consécutives à des avances consenties et à des récupérations de débours	150 000	219520	369520	Ontvangen waarborgen, provisies en borgstellingen en ontvangsten voortvloeiend uit toegestane voorschotten en uit herkegen uitgaven,	490
491	Recettes relatives aux opérations effectuées pour le compte du Fonds agricole	2436000	—	2 136 000	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds,	491
492	Recettes relatives aux opérations effectuées pour le compte du Ministère de l'Agriculture	1500	—	1500	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw,	492
493	Recettes relatives aux opérations effectuées pour le compte dit Ministère des Finances	3500	—	3500	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Financiën	493
499	Recettes relatives aux opérations effectuées pour le compte de divers	7000	—	7000	Ontvangsten die betrekking hebben op verrichtingen voor rekening van diverse.	499
	Totaux pour le chapitre 19.	2598000	219520	2817520	Totalen voor hoofdstuk 19.	
	Totaux généraux pour les recettes.	7729924	241 146	7971370	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

(En milliers de francs - in duizendtellen.. frank.)

5. DEPENSES

5. UITGAVEN.

Rubriques	Libellés	Secteur - Sec/or		Totaux	Teksten	Rubrieken
		Produits et industries agricoles et alimentaires <i>Landbouw- en voedings- produkten en industrieën</i>	Economie Industriële <i>Industrieel bedsijisleven</i>			
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 51.						
511	Personnel	23764	12617	36381	Personeel	511.
512	Rétributions autres que celles du personnel	501	5	506	Andere dan personeelsbezoldigingen	512
513	Frais de représentation et de déplacements	580	230	810	Representatie- en verplaatstingskosten, .	513
	Totaux pour le chapitre 51.	24845	12852	37697	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521	Locaux et matériel	948	1198	2116	Lokalen en materieel	521
522	Bureau.	715	293	1008	Bureau	522
523	Publications, propagande, publicité	100	—	100	Publicaties, propaganda, publiciteit	523
524	Contentieux.. ..	110	60	200	Geschillen	524
525	Charges financières	2801	—	2801	Financiële lasten	525
526	Autres prestations et travaux par tiers.	7137	—	7137	Andere prestaties en werken door derden.	526
527	Impôts sur le revenu.	36	430	466	Inkomstenbelastingen	527
	Totaux pour le chapitre 52.	11877	1981	13 858	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
531	Stocks et approvisionnements	3616500	—	3616500	Stocks en bevoorrading	531
532	Interventions à fonds perdus en faveur de tiers y.	—	—	—	Niet-teruqvvorderbare tussenkomen ten bate van derden, .	532
534	Ristournes et non-valeurs.	1	1	2	Restorno's en kwade posten	534
536	Créances irrécouvrables	1001	—	1001	Ontvorderbare schuldverdringen	536
	Totaux pour le chapitre 53.	3617502	1	3617503	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.	1700	53	1753	Betaling aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen, .	550
	Totaux pour le chapitre 55.	1700	53	1753	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560	Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal	1476000	6950	1482950	Betalingen aan derden, voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen. .	560
	Totaux pour le chapitre 56.	1176000	6950	1482950	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	5131924	21837	5153761	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
	(Dépenses pour ordre.)				(Uitgaven voor orde.)	
590	Relevés de garanties, provisions et cautionnements et dépenses consécutives à des crédits accordés à des tiers et à des débours à récupérer	150000	167650	317650	Teruqgave van waarborgen, provisies en borgstellingen en uitgaven voortvloeiend uit kredieten toeestaan aan derden en uit te herkennen voorschotten, .	590

No g p.	Libelles	Secteur - Sector		Totaux Totalen	Teksten	No g p.
		Produits et industries agricoles et alimentaires Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën	Economie industrielle Industrieel bedrijfsleven			
1	2	3	4	5	6	7
591	Dépenses relatives à des opérations effectuées pour le compte du Fonds agricole	2436000	—	2436000	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van het Landbouwfonds.	591
592	Depenses relatives aux opérations effectuées pour le compte du Ministère de l'Agriculture	1500	—	1500	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw.	592
593	Dépenses relatives aux opérations effectuées pour le compte du Ministère des Finances	3500	—	3500	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van het Ministerie van Financien.	593
599	Dépenses relatives à des opérations pour le compte de divers	7000	—	7000	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen voor rekening van diverse.	599
	Totaux pour le chapitre 59.	2598000	167650	2765650	Totalen voor hoofdstuk 59,	
	Totaux généraux pour les dépenses.	7729924	189487	7919411	Algemene totalen voor de uitgaven.	

D. ~ OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE (O.B.E.A.).

1. Secteur des produits et Industries agricoles et alimentaires.

D. - BELGISCHE DIENST VOOR BEDRIJFSLEVEN EN LANDBOUW (RD.B.L.).

1. Sector van de Landbouw- en Voedingsprodukten en Industrieën.

1. RECETTES.

(En milliers de Francs - *fit duizendtallen lraalk.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLIS	1970 par article per artikel	1969 présumées verme- delijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
111,010	Ventes de céréales	260000	260000	92036	Verkoop van granen.	111,010
011	Récupérations de pertes sur céréales à charge du Fonds agricole	1000	1 000	9746	Herkrijging ten laste van het Landbouw- fonds van op granen geleden verlezten.	011
020	Vente de produits laitiers.	1135000	8551XXJ	220723	Verkoop van zuivelprodukten.	020
021	Récupération de pertes sur produits laitiers à charge du Fonds agricole	666000	795000	409509	Herkrijging ten laste van het Landbouw- fonds van op wiwlprodukten geleden verlezten.	021
030	Ventes de viande à l'armée	125 000	125000	115936	Verkoop van vlees aan het leger	030
031	Récupérations de pertes sur viande à charge du Fonds Agricole (pour mémoire)	—	200	—	Herkrijging van verlies op verkoop van vlees ten laste van het Landbouwfonds (pro <i>memorie</i>).	031
032	Ventes de viande aux particuliers	1000	3 400	—	Verkoop van vlees aan particulieren	032
050	Ventes de graines de colza et de navette.	1000	1 000	—	Verkoop van kool- en raapzaad... ..	050
060	Ventes de sucre (pour mémoire)	—	2	23414	Verkoop van suiker (pro <i>memosie</i>)	060
061	Récupération de pertes sur «sucre» à charge du Fonds Agricole (pour mémoire)	—	—	—	Herkrijging van verlies op suikerverkoop ten laste van het Landbouwfonds (pro <i>memotie</i>).	061
091	Recouvrement de timbres fiscaux et de licence et de frais de correspondance.	2502	2502	2944	Teruqvordering van fiscale- en verqun- ningszegels en van onkosten van brief- wisseling.	091
100	Recettes concernant les exercices antérieurs	1	1	—	Ontvangsten betreffende vrcqere dienst- laren.	100
110	Récupération de frais commerciaux à charge de tiers	4750	5000	4307	Teruqvordering van derden van commer- ciële kosten.	110
120	Récupération de frais judiciaires	2	10	2	Terugvordering van gerechtskosten.	120
413,010	Intérêts sur dépôts de londs	234	200	16	Intercsten van depositto's v.	413,010
020	Revenus du portefeuille/emprunts d'Etat.	1	1	—	Inkomsten cffectenportefeuille/Staats- lcringen.	020
040	Ristourne d'escompte et d'intérêts	600	600	540	Terugbetaalde disconto's en interesten	040
414,030	Ristourne de frais et commissions diverses (pour mémoire)	—	—	2	Herkrijging van diverse kosten en com- missies (pro <i>memorie</i>).	414,030
040	Intérêts moratoires et judiciaires	5	10	8	Moratoire en gerechtelijke intercosten	040
050	Recouvrement de créances amorties	10	20	10	Inning van afqcschreven schuldvorde- ringen.	050
090	Profits divers	1	11	—	Diverse baren	090
Totaux pour le chapitre 41.		2497 106	2048957	879223	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430,070	Récpnération de garanties	1000	200	—	Herkrijging van borgstellingen	430,070
Totaux pour le chapitre 43.		1000	200	—	Totalen voor hoofdstuk 13.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443,010	Avances remboursables de tiers divers.	1000	1000	—	Teruqvorderbare voorschotten van diverse.	443,010
011	Avances reçues du Fonds Agricole pour le financement de marchandises achetées à l'intervention	1400 000	2 055 000	—	Voorschotten van het Landbouwfonds voor de Financiering van inter ventic- aankopen van goederen.	011
444,010	Produits de l'escompte de promesses et warrants	1 200000	1200000	941 372	Ontvangsten bij het verdstconcern van promesses en warrants.	444,010
Totaux pour le chapitre H.		2601000	3 259 000	941372	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450,010	Interventions de l'Etat il fonds perdus; dépenses administratives	2731 g	25246	22412	Niet teruqvorderbare tussenkomsten van de Staat administratieve uitgaven.	450,010
011	Interventions de l'Etat il fonds perdus; subventions à caractère économique	5500	7828	21900	Niet teruqvorderbare tussenkomsten van de Staat : toelaqen van economische aard.	011
012	Interventions de l'Etat à titre d'avances récupérables (pour mémoire)	—	1000	—	Tussenkomst van de Staat onder de vorm van teruqvorderbare voorschotten (pro <i>memorie</i>).	012
Totaux pour le chapitre 45.		32818	34074	44312	Totalen voor hoofdstuk H.	
Totaux pour les recettes propres.		5131924	5372 231	1 864907	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizenden frank.)

4. ONTVANGSTEN.

- 1970 ~ ~ ~ 1969 ~ ~ ~ 1							
Art.	LIBELLÉS	par article pee artikel	présümées vermoede dellike	effectuées gedene	TEK	STE	N Art.
CHAPITRE 49.				HOOFDSTUK 49.			
490.010	Versements de garanties, provisions et cautionnements	150000	150000	130624	Ontvangen waarborgen, provisies en borgstellingen, ...		490.010
491.010	Recettes relatives aux céréales	514 000	513 634	263665	Ontvangsten inzake granen		491.010
020	Recettes relatives aux produits laitiers.	1046000	764 862	591518	Ontvangsten betreffende zuivelprodukten, ...		020
030	Recettes relatives à la viande,	50000	50000	85	Ontvangsten betreffende het vlees, ...		030
040	Recettes relatives aux produits industriels de l'Agriculture (pour mémoire).	---	89	493	Ontvangsten betreffende de nijverheidsprodukten van de Landbouw (promotie),		040
050	Recettes relatives aux graisses, huiles et graines oléagineuses	25000	20000	7173	Ontvangsten inzake vetten, oliën en oliehoudende zaden,		050
060	Recettes relatives au sucre	795000	834622	781225	Ontvangsten inzake suiker		060
080	Recettes relatives aux produits de la pêche maritime belge	5000	5000	5598	Ontvangsten betreffende de produkten van de Belgische zeevisserij,		080
090	Recettes relatives à des produits divers.	1000	1000	6810	Ontvangsten betreffende diverse produkten,		090
492.030	Indemnités pour mise à disposition de bétail (pour sérum)	1500	1500	1086	Vergoedingen voor de terbeschikkingstelling van vee, ter vervaardiging van serum.		492.030
493.010	Recettes diverses	3500	8000	13 911	Diverse ontvangsten		493.010
499.010	Opérations à effectuer pour le compte de l'Office de Coopération au développement	7000	7000	6526	Verrichtingen voor rekening van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking,		499.010
Totaux pour le chapitre 49.		2598000	2355707	1808711	Totaux pour hoofdstuk 49.		
Totaux généraux pour les recettes.		7729924	7727938	3673621	Algemene totalen voor de ontvangsten,		

5. DEPENSES.

(En milliers de francs - *In duizendtellen frank.*)

5. UITGAVEN.

		1970	1969	1968		
Art.	LIBELLÉS	pal' article per sitikel'	prévues voorzien	réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.010	Rémunération du personnel détaché de l'Etat	6127	6866	5794	Bezoldigingen van het gedetacherd Staatspersoneel,	511.010
011	Rémunération du personnel statutaire	13 570	13 065	11280	Bezoldigingen van het personeel in statu-lair rechtsverband,	011
030	Charges de pensions.	780	450	294	Lasten voor pensioenen	030
010	Charges sociales dérivant de la législation sociale, - Part patronale	2950	2295	1782	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving, - Patroonsaandeel,	040
050	Charges sociales extra-légales - Intervention patronale	87	97	89	Extra-wettelijke sociale lasten, - Patronale russenkomst,	050
061	Service social	125	70	57	Sociale dienst	060
100	Honoraires forfaitaires	125	150	124	Forfaitaire erelonen	100
512.010	Administrateurs et commissaires	200	250	—	Beheerders en commissarissen	512.010
020	Membres de commissions.	175	—	23	Leden van commissies	020
030	Organes de contrôle de l'Etat	126	100	31	Controle-echamen van de Staat	030
513.010	Représentation	100	40	2	Representatie	513.010
020	Déplacements	480	250	421	Verplaatsingen	020
Totaux pour le chapitre 51.		24845	23633	19897	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.010	Loyer des locaux	401	380	367	Huur der lokalen	521.010
011	Charges locatives complémentaires	65	50	58	Bijkomende huurlasten	011
030	Entretien et réparation des locaux	100	80	65	Onderhoud en herstel van lokalen	030
040	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	100	55	58	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair,	040
041	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	110	85	103	Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de Instelling,	041
051	Primes d'assurance voitures automobiles.	20	15	14	Verzekeringspremie [voertuigen]	051
070	Combustibles	65	60	64	Brandstoffen	070
071	Energie électrique	50	50	11	Elektrische energie	071
072	Gaz	5	5	3	Gas	072
073	Eau	7	15	9	Water	073
080	Tenues de service pour certaines catégories d'agents	25	15	3	Dienstkleding voor sommige categorieën van personeelsleden,	080
522.010	Fournitures de bureau	300	170	252	Bureaubehoeften	522.010
011	Affranchissement du courrier	130	129	92	Frankkosten	011
012	Téléphone, télégraphe, télex	200	200	237	Telefoon, telegraaf, telex	012
013	Documentation [journaux et périodiques]	45	30	34	Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	013
015	Pourboires et étrennes	1	1	—	Fooien	015
016	Frais de paiement par banque ou C.C.P.	25	25	20	Onkosten voor betaling per bank, postcheck,	016
019	Frais divers	4	—	2	Diverse kosten	019
020	Petit matériel de bureau	10	6	7	Klein bureaumaterieel	020
523.010	Impression rapport d'activité O.B.E.A.	100	100	—	Drukken van het verslag B.O.B.L.	523.010
524.010	Honoraires aux avocats	120	120	145	Honoraria aan advocaten	524.010
020	Frais de justice	20	50	3	Gerechtskosten	020
525.020	Courtages et frais financiers (non limitatif) (pour mémoire)	—	11	152	Commissies en financiële onkosten (niet beperkend) (pro memorie),	525.020
040	Frais d'escompte et frais sur promesses et warrants (non limitatif)	2800	3 000	1623	Disconto en interesten op promesses en warrants [niet beperkend],	040
050	Intérêts (non limitatif)	1	1	—	Interesten (niet beperkend)	050
526.030	Frais de transport	10	10	—	Vervoerkosten	526.030
050	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande ("l'exclusion des frais de gerbage) (non limitatif)	7125	7500	4336	Diverse kosten met betrekking tot de veiligheidsvoorraad vlees (uitgezonderd stapelkosten) (niet beperkend),	050
060	Frais de correspondance et de formules (non limitatif)	2	2	4	Kosten van briefwisseling en formulieren (niet beperkend),	060
527.010	Impôts sur le revenu (non limitatif)	36	2	3	Inkomstenbelastingen (niet beperkend)	527.010
Totaux pour le chapitre 52.		11877	12167	7695	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.010	Achats de céréales (non limitatif)	910000	1040000	357164	Aankoop van graangewassen [niet beperkend]	531.010
011	Frais sur céréales (non limitatif)	1000	1000	—	Onkosten op granen (niet beperkend)	011
020	Achats de produits laitiers (non limitatif)	2551000	2312000	1543598	Aankoop van zuivelproducten (niet beperkend)	020
021	Frais sur produit, laitiers (non limitatif)	20000	20000	18565	Onkosten op zuivelproducten (niet beperkend)	021
022	Résultats sur produits laitiers à créditer au Fonds Agricole (non limitatif)	2000	1000	4292	Resultaten bij verkoop van zuivelproducten te crediteren aan het Landbouwfonds (niet beperkend),	022
030	Achats de viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif)	114 000	114000	114 399	Vlees aankopen voor de veiligheidsvoorraad [niet beperkend]	030

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs - In duizendtelien frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles toerkelijke		
531.031	Frais sur viandes du stock de sécurité (non limitatif)	11000	11000	la 924	Onkosten op vlees van veiligheidsvoor- raad niet beperkend),	531.031
032	Autres achats de viande (non limitatif).	1000	1000	2668	Andere vleesaankopen [niet beperkend),	032
050	Achat de graines de colza et de navette (non limitatif)	1000	1000	---	Aankoop van kool- en raapz.aad (niet beperkend).	050
060	Achats de sucre (non limitatif) (pour mémoire)	---	2	23441	Aankoop van suiker [niet beperkend) (pro mernocie);	060
090	Achat de timbres fiscaux et de licence (non limitatif)	2500	2500	2851	Aankoop van fiscale- en vergunnings- zegels [niet beperkend),	090
532.010	Indemnités de stockage il la meunerie (non limitatif) [pour mémoire)	---	1600	17841	Stockagevergoedingen aan de maalde- rijen (niet beperkend) (pro memorie),	532.010
100	Inde?,ni-és sur produits divers [pour memolse)	---	1	---	Uitgaven inzake diverse produkten (pro memode),	100
534.030	Dépenses concernant les exercices anté- rieurs (non limitatif)	1	1	---	Uitgaven betreffende vroegere dienst- [aren [niet beperkend),	534.030
040	Remboursement au Trésor d'allocations budgétaires perçues en trop (non limi- tatif) (pour mémoire)	---	---	1635	Terugbetaling aan de Schatkist van te veel ontvangen begrotingstoelagen [niet beperkend) (pm memorie),	040
536.010	Débiteurs insolvables (non limitatif)	1	10	---	Onvermogen de debiteuren (niet beper- kend),	536.0 10
020	Créances irrécouvrables (non limitatif).	1000	1385	---	Oninvorderbare schuldvorderingen (niet beperkend) .	020
Totaux pour le chapitre 53.		3617502	3506499	2097381	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.020	Acquisition de mobilier	250	---	---	Aankoop van meubilair	550.020
021	Renouvellement mobilier	50	45	16	Hernieuwing van meubilair	021
030	Acquisition machines. "	150	---	---	Aankoop machines	030
031	Renouvellement machines	50	57	31	Hernieuwing machines	031
051	Renouvellement véhicules automobiles	150	---	---	Hernieuwing motorvoertuigen	051
061	Renouvellement installation téléphonique.	25	25	---	Hernieuwing telefooninstallatie	061
070	Bibliothèque	25	5	1	Bibliotheek	070
080	Garanties versées	1000	200	---	Gegeven waarborgen.	080
Totaux pour le chapitre 55.		1700	332	18	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.010	Amortissements de promesses et warrants (non limitatif)	1369000	1200000	384640	Aflossing van promesses en warrants (niet beperkend).	560.010
030	Remboursement d'avances (non limitatif).	1 000	1000	16000	Teruggave van voorschotten (niet beper- kend).	030
031	Remboursement d'avances al! Fonds Agricole (non limitatif)	106000	---	---	Teruggave van voorschotten aan het Landbouwfonds (niet beperkend),	031
Totaux pour le chapitre 56.		1 476000	1 201 000	400 640	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		5131924	4743631	2525661	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.010	Remboursement des garanties, provisions et cautionnement. (non limitatif)	150000	150000	9; 467	Teruggave van waarborgen, provisies en borgste llinqen (niet beperkend),	590.010
591.010	Dépenses relatives aux céréales (non limitatif)	514000	513634	263665	Uitgaven betreffende granen (niet beper- kend),	591.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif)	1046000	764862	591518	Uitgaven betreffende zuivelprodukten (niet beperkend),	020
030	Dépenses relatives à la viande (non limitatif)	50000	50000	85	Uitgaven betreffende vlees (niet beper- kend),	030
040	Dépenses relatives aux produits indus- triels de l'Agriculture (non limitatif) (pour mémoire)	---	89	494	Uitgaven betreffende de nijverheidspro- dukten van de Landbouw (niet beper- kend) (pm memorie).	040
050	Dépenses relatives aux graisses, huiles et graines oléagineuses (non limitatif).	25000	20 000	7173	Uitgaven inzake vctten, oliën en ollehou- deride zaden (niet beperkend),	050
060	Dépenses relatives au sucre (non limi- tatif)	795000	834622	781 225	Uitgaven inzake suiker (niet beperkend),	060
080	Dépenses relatives aux produits de la pêche maritime belge (non limitatif).	5000	5000	5598	Uitgaven betrcffnde de produkten van de Belgische zeevisscrij (niet beper- kend),	080
090	Dépenses relatives a des produits divers (non limitatif)	1000	1000	6810	Uitgaven betreffende diverse produkten (niet beperkend),	090
592.030	Dépenses relatives aux mises à dispo- sition de bétail en vue de la fabri- cation de serum (non limitatif)	1500	1500	1086	Uitgaven betr-effende de terbeschikklnq- stelling van vee met het oog op de fabricatie van serum (niet beperkend).	592.030

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs - In duizendtellen.. [rank.]

5. UITGAVEN.

=====1=====				=====1970=====1968=====			
Art.	LIB	ELL	É S	par article <u>per artikel</u>	prévues voorzien	réelles wetkelijk	TEK 5 TEN Art.
-----				-----			
593.010	Dépenses	diverses	(non limitatif)	3500.	8 000	13911	Diverse uitgaven (niet beperkend) ... 593.010
599.010	Opérations à effectuer pour compte de l'Office de Coopération au Développement (non limitatif) . ..			7000	7 000	6526	Verrichtingen voor rekening van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking (niet beperkend), 599.010
	Totaux pour le chapitre 59.			2598000	2355707	1777 558	Totalen voor hoofdstuk 59.
	Totaux généraux pour les dépenses,			7729924	7099338	4303219	Algemene totalen voor de uitgaven.

D. -- OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE (a.B.E.A.),

2. Secteur « Economie industrielle »,

D. -- BELGISCHE DIENST VOOR BEDRIJFSLEVEN EN LANDBOUW (B.D.B.L.).

2. Sektor « Industrieel Bedrijfsleven ».

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frenk.)

4. ONTVANGSTEN,

Art.	LIBELLÉS	1970 pal' article — pu attikel	1969 présümées — uamoe- deliike	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Irt.
CHAPITRE 11.					HOOFDSTUK 11.	
111.07	Produits des cotisations et redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies	111.07
a)	Redevances. Indemnisation au profit de l'Etat et de personnes spoliées ...	160	50	12	a) Retributies. Vergoeding ten gunste van de Staat en van beroofde personen.	
h)	Redevances. Crédits de rééquipement des charbonnages belges ...	150	750	2054	b) Retributies. Wederuitrustingskredieten der Belgische steenkolenmijnen.	
c)	Redevances. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière (pour mémoire) ...	—	60	119	c) Retributies. Kredieten voor de valorisatie der steenkolenproductie (pto memorie).	
d)	Redevances. Warrants charbonniers ...	25	700	716	d) Retributies. Steenkolenwarrants.	
e)	Redevances. Aideret-versements d'Allemagne vers la Belgique ...	325	400	361	e) Retributies. Bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	
tl	Redevances. Proqramme spatial «EJdo» ...	2100	2100	2100	f) Retributies. Ruimteprogramma «Eldo».	
g)	Redevances. Relations commerciales avec l'Allemagne orientale ...	900	900	900	g) Retributies. Handelsbetrekkingen met Oost-Duitsland.	
h)	Redevances. Versements aux charbonnages belges des subsides d'investissements ...	256	150	350	h) Retributies. Storten aan de Belgische steenkolenmijnen van de investerings toelagen.	
09	Récupération de frais administratifs. ...	1216	300	177	Terugwinning van administratieve kosten.	09
413.01	Intérêts sur dépôts de fonds ...	100	320	116	Renten op fondsendeposito's ...	413.01
02	Revenus du portefeuille: Emprunts d'Etat.	2500	2430	2476	Inkomsten van de portefeuille : Staatsleningen.	02
03	Plus-value sur réalisation : Emprunts d'Etat	70	50	82	Meerwaarde op realisatie : Staatsleningen.	03
414.09	Profits divers ...	—	—	4	Allerhande winsten ...	414.09
	Totaux pour le chapitre 41.	7486	8560	9797	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 41.	
444.02	Réalisation de placements ...	5930	950	2168	Tegeldemaking van beleggingen ...	441.02
04	Remboursement sur avances accordées au personnel ...	210	230	294	Terugbetaling op aan het personeel toegestane voorschotten.	04
05	Remboursement. Dépenses diverses récupérables ...	740	730	627	Terugbetaling. Allerhande terugwinbare uitgaven.	05
	Totaux pour le chapitre 44.	6880	1910	3 089	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 15.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	a) Interventions de l'Etat à fonds perdus:				a) Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
1'	dépenses administratives ...	7500	10832	5430	1° administratieve uitgaven.	
2'	subvention à caractère économique.	60	125	—	2° toelage van economische aard.	
	Totaux pour le chapitre 45.	7560	10957	5430	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres,	21926	21 427	18316	Totaal voor de elgen ontvangsten.	
CHAPITRE 19.					HOOFDSTUK 19.	
(Recettes pout: ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en soufiance ...	500	200	771	Niet opgevraagde fondsen.	490.03
05	Recettes consécutives aux avances consenties aux charbonnages belges:				Ontvangsten voortvloeiend uit de aan de Belgische steenkolenmijnen toegestane voorschotten :	05
R)	Remboursements. Crédits de rééquipement ...	40800	61276		al Terugbetalingen. Wederuitrustings kredieten.	

1. RECETTES.

(En milliers de francs - In duizendtollen frank.)

5. UITGAVEN.

1970 - pré-1968					1968				
Art.	LIB	ELL	es	par article - per: <u>artikel</u>	- vermoe- gelijke	effectuées ---		TEKSTEN	Art.
490.05	bl	Remboursements.	Crédits pour la valorisation de la production charbonnière ...	600	3800	6261		bl Terugbetalingen, Kredieten voor de valorisatie van de steenkolenpro- duktie,	490.05
	cl	Produit net des Intérêts contractuels en faveur de l'Etat	520		HID	1816		cl Netto-opbrengst van de bij overeen- komst bepaalde renten ten gunste van de Staat,	
				20920					
06		Subsides d'investissements en faveur des charbonnages belges		160 000	200000	136878		Investeringsstoelagen ten gunste van de Belgische steenkolenmijnen.	06
07		Récupération des débours avancés pour compte de tiers :						Terugwinning van voor rekening van derden uitgegeven voorschotten :	07
	el	Remboursements. Débours pour les affrètements d'Al-lemagne vers la Belgique.	38000		28000	22985		al Terugbetalingen, Uitgaven voor de bevrachtingen vanuit Duitsland naar België	
	bl	Remboursements. Débours divers	100		100	2396		bl Terugbetalingen, Allerhande uit- gaven.	
				38100					
		Totaux pour le chapitre 49.		219520	274310	232383		Totalen voor hoofdstuk 49.	
		Totaux généraux pour les recettes.		241446	295737	250699		Algemene totalen voor de ontvangsten,	

5. DÉPENSES,

In milliers de francs - in duizendtellen, [rank.]

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel statutaire ...	10040	10188	9634	Bezoldigingen van het personeel in statu- tair rechtsverband, ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment. - Rémunérations et accessoires du personnel étranger ...	355	340	315	Bezoldigingen van het aanvullend perse- neel, - Bezoldigingen en toeslagen voor buitenlands personeel, ...	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale du personnel statutaire. - Part patronale ...	1334	1320	1221	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving van het personeel in statu- tair rechtsverband, ... Patroonsaandeel, ...	04
05	Charges sociales extra-légales du person- nel statutaire. - Intervention patronale.	830	914	1 171	Buitenwettelijke sociale lasten van het personeel in statutair rechtsverband, ... Patroonsinterventie, ...	05
06	Service social ...	58	58	49	Sociale dienst, ...	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	---	125	6	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Membres de commissions ...	---	---	---	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	---	72	18	Toezichtsorganen van de Staat, ...	03
04	Indemnités de vacation ...	5	4	---	Vacatievergoedingen ...	04
513.01	Représentation ...	30	35	25	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	200	250	259	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		12852	13 306	12695	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires ...	710	650	647	Huur van lokalen en bijkomende lasten, ...	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	3	4	2	Huur van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	310	260	250	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	42	35	30	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair, ...	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme ...	35	35	26	b) Onderhoud en herstelling van motor- voertuigen, eigendom van de instelling, ...	
	c) Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automobiles propriété de l'or- ganisme ...	27	25	22	c) Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen eigendom van de instelling, ...	
05	Assurances ...	20	21	16	Verzekeringen ...	05
06	Impôts divers ...	2	2	2	Allerhande belastingen ...	06
07	a) Combustibles ...	---	---	---	a) Brandstoffen, ...	07
	b) Energie électrique ...	27	27	22	b) Elektrische drijfkracht, ...	
	c) Gaz ...	5	5	4	c) Gas, ...	
	d) Eau ...	9	9	6	d) Water, ...	
08	Tenues de service pour certaines catégo- ries d'agents ...	11	8	6	Dienstkleding voor bepaalde categorieën personeelsleden, ...	08
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques ...	293	292	228	Allerhande gewone bureaunkosten ...	522.01
524.01	Honoraires aux avocats ...	50	100	260	Erelonen voor advocaten ...	524.01
02	Frais de justice ...	10	25	25	Gerechtskosten ...	02
527.01	Impôts sur le revenu ...	430	380	351	Inkomstbelastingen ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		1981	1578	1900	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
534.04	Remboursement au Trésor d'excédents de subsidies (crédit non limitatif) ...	1	---	---	Terugbetaling aan de Schatkist van tee- laag-overschotten (niet beperkend kre- diet), ...	534.04
Totaux pour le chapitre 51.		1	---	---	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	21	21	18	Meubilair ...	550.02
1H	Matériel, ...	10	20	6	Matériel, ...	01
07	Bibliothèque ...	8	---	6	Bibliotheek ...	07
Totaux pour le chapitre 55.		53	53	30	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (crédit non limitatif) ...	60;10	1 000	1 230	Allerhande beleggingen (niet beperkend krediet), ...	560.06
07	Avances consenties au personnel ...	210	230	291	Aan het personeel toegestaan voorschotten, ...	07
08	Dépenses diverses récupérables (à l'échelle non limitatif) ...	HO	730	M6	Allerhande terugwinbare uitgaven (met beperkend krediet), ...	08
Totaux pour le chapitre 56.		695,1	196,0	2 1,0	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		21 17	11 197	16798	Totaal voor de eigen uitgaven.	

5, DÉPENSES,

(En milliers de francs - In duizendtullen [rank.]

1. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971) par article par artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKS : rEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Lijstingen voor orde.)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif)	500	200	794	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend krediet).	590.03
05	Dépenses consécutives aux crédits accordés aux charbonnages belges (crédits non limitatifs);				Lijstingen voortvloeiend uit de kredieten toegestaan aan de Belgische steenkolenmijnen (niet beperkende kredieten) :	05
	a) Décaissements. Crédits de rééquipement 1 000		7000	35588	a) Uitbetalingen. Wederuitrustingskredieten.	
	b) Remboursements aux charbonnages d'excédent d'intérêts payés 50		50	77	b) Terugbetalingen aan de steenkolenmijnen van teveel betaalde renten.	
		1050				
06	Paiements aux charbonnages belges des subsides d'Investissements (crédits non limitatifs)	128000	225000	175047	Betalingen aan de Belgische steenkolenmijnen van de investeringstoelagen (niet beperkende kredieten).	06
07	Débours avancés pour compte de tiers (crédits non limitatifs) :				Voor rekening van derden uitgegeven voorschotten (niet beperkende kredieten) :	07
	a) Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique 38000		28000	23186	a) Bevrachtingslijstingen van uit Duitsland naar België.	
	b) Débours divers à récupérer 100		100	2391	b) Allerhande terug te winnen lijstingen.	
		38100				
	Totaux pour le chapitre 59.	167650	260350	237083	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	189487	277 547	253881	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXE.

Sur base des données disponibles au 31 décembre 1969,
le tableau de la page 104 se présente comme suit;

Crédits d'expansion; année budgétaire 1970.
(En milliers de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGE.

Op grond van de gegevens beschikbaar op 31 december
1969 doet de tabel van bladzijde 104 zich als volgt voor:

Expansiekredieten i begrotingsjaar 1970.
(In duizendtallen frank.)

	Crédits d'engagements Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancements Ordonnancingskredieten	
	Reliquats Overschotten	Reports Overdrechten	Nouveaux Nieuw	Pour décisions antérieures Voor voor- gaande beslissingen	Pour décisions de 1970 Voor beslis- singen van 1970
Décisions antérieures à 1970. - Beslissingen vóór 1970.	(1) 9 057 600	(2) 798 5500	—	4 196 000	—
Décisions de 1970: - Beslissingen van 1970:					
a) Sectorialisées: - Gesektorialiseerd:					
- Sidérurgie. - IJzer- en steelnijverheid	—	—	1 000 000	—	130 000
- Transport coke et minerais. - Vervoer cokes en erts	—	—	245 000	—	245 000
- Construction navale. - Scheepsbouw	—	—	250 000	—	36 000
- Textile. - Textiel	—	—	250 000	—	35 000
- Divers. - Andere	—	—	—	—	—
b) Régionalisées: - Geregionaliseerd:					
- Bruxelles-I-dossiers mixtes à difficultés particulières. - Brussel-I-mengende dossiers met bijzondere moeilijkheden	—	—	500 000	—	25 000
- Flandre, - Vlaanderen	—	—	2 500 000	—	150 000
- Wallonie, - Wallonië	—	—	2 500 000	—	150 000
	17 043 100	724 5000	4 196 000	771 000	
	24 288 100			19 670 000	

Le tableau ci-après contient la justification des crédits d'engagements (reliquats et reports) et des crédits d'ordonnancements au 31 décembre 1969.

(1) Les reliquats de 9 057,6 million. de francs représentent la différence entre les engagements prévus au budget de 1969 et les engagements effectifs au 31 décembre 1969.

(2) Différence entre les engagements effectifs au 31 décembre 1969 et les ordonnancements et crédits des engagements.

Onderstaande tabel geeft de verantwoording van de vastleggingskredieten (overschotten en overdrachten) en van de ordonnancingskredieten op 31 december 1969.

(1) De overschotten van 9 057,6 miljoen frank vertegenwoordigen het verschil tussen de voorziene vastleggingen op de begroting van 1969 en de effectieve vastleggingen op 31 december 1969.

(2) Verschil tussen de effectieve vastleggingen op 31 december 1969 en de werke lijke ordonnanceringen op deze vastleggingen.

H.

Centres d'expansion, année budgétaire 1970.
(En milliers de francs.)

Espaniekeedieten. r begrotingsjaar 1970.
(In duizendtallen frank.)

LIBELLES	ENGAGEMENTS - V/ISTLEGGINGEN				ORDONNANCEMENTS. - ORDONNANCIERINGEN				TEKSTEN
	Engagements 1968 Vast- leggingen 1968	1969		Autorisations nouvelles 1970 Nieuwe machtigingen 1970	Ordonnan- cements 1968 Ocdonns- ceringen 1968	1969		Autorisations nouvelles 1970 Nieuwe machtigingen 1970	
		Crédits reportés de l'année budgétaire précédente Over-ragen kredieten van het oorige begrotingsjaar	Réalisations 1969 Ver-eezen- lijkingen 1969			Machtigingen Crédits renortés de l'année budgétaire précédente Ooerqrdrege kredieten van het vorige begrotingsjaar	Réalisations 1969 Vera-ezen- /ijkingen. 1969		
Decisions antérieures à 1969 ... Dcctns :	1914: 129	195860	4990000	—	1646137	463852	2021000	1465000	Beslissingen voor 1969. Beslissingen :
a) Sectorialisées ~ 1° Charges financières à sup- porter en 1970, découlant des décisions prises en 1969, - sidérurgie - transport coke et mine- rais; - construction navale ... - textile - divers	— — — — —	— — — — —	1 580 000 175000 301000 334000 —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	42000 37000 48000 14 000 —	450000 — 124000 20000 —	— ijzer en staalnijverheid; - vervoer cokes en ertsen
2° Charges financières à sup- porter en 1970 des déci- sions à prendre en 1970, - sidérurgie - transport coke et mine ... rais; - construction navale ... - textile - divers	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 000 000 245 000 250 000 250 000 —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	130 000 245000 36 000 35 000 —	— ijzer en staalnijverheid; - vervoer cokes en ertsen - scheepsbouw; - textiel; - andere.
i) Régionalisées: 1° Charges financières à sup- porter en 1970, découlant des décisions prises en 1969: - Bruxelles (dossiers mix- tes et difficultés parti- culières) ; - Flandre - Wallonie	— — —	— — —	19400 1087000 2004000	— — —	— — —	— — —	5900 59500 90500	60000 950000 1127 000	— Brussel (gemengde dos- siers en bijzondere moei- likheden) ; - Vlaanderen ; - Wallonië.
2° Charges financières à sup- porter en 1970 des déci- sions à prendre en 1970: - Bruxelles (dossiers mix- tes et difficultés parti- culières) ; - Flandre - Wallonie	— — —	— — —	— — —	500000 2500 000 2500000	— — —	— — —	— — —	d~~ 150 000	— Brussel (gemengde dos- siers en bijzondere moei- likheden) ; - Vlaanderen ; - Wallonië.
Totaux	1 914 129	195 860	10 303 400 (1)	7245000	1646137	463852	2317900 (2)	4967000	Totaal.

(1) Ce montant correspond aux engagements réels de 1969. Les engagements prévus au budget de 1969 s'élevaient à 19361 millions de francs.
Les reliquats sur engagements au 31 décembre 1969 s'élèvent donc à 19361 millions - 10303,4 millions = 9 057,6 millions de francs.

(2) Ce montant correspond aux ordonnancements réels de 1969. Les ordonnancements prévus au budget de 1969 s'élevaient à 3 197,4 millions de francs.
Les reports sur crédits d'engagements s'élèvent donc à 10303,4 millions - 2317,9 millions = 7 985,5 millions de francs.

(1) Dit bedrag stemt overeen met de werkelijke vastleggingen voor 1969. De voorziening vastleggingen op de begroting voor 1969 bedroegen 19361 miljoen frank.
De overschotten op vastleggingen op 31 december 1969 belopen dus 19361,0 miljoen - 10303,4 miljoen = 9 057,6 miljoen frank.

(2) Dit bedrag stemt overeen met de werkelijke ordonnancementen van 1969. De voorziening ordonnancementen op de begroting voor 1969 belopen 3 197,4 miljoen frank.
De overdrachten op vastleggingskredieten bedragen dus 10 303,4 miljoen - 2317,9 miljoen = 7985,5 miljoen frank.